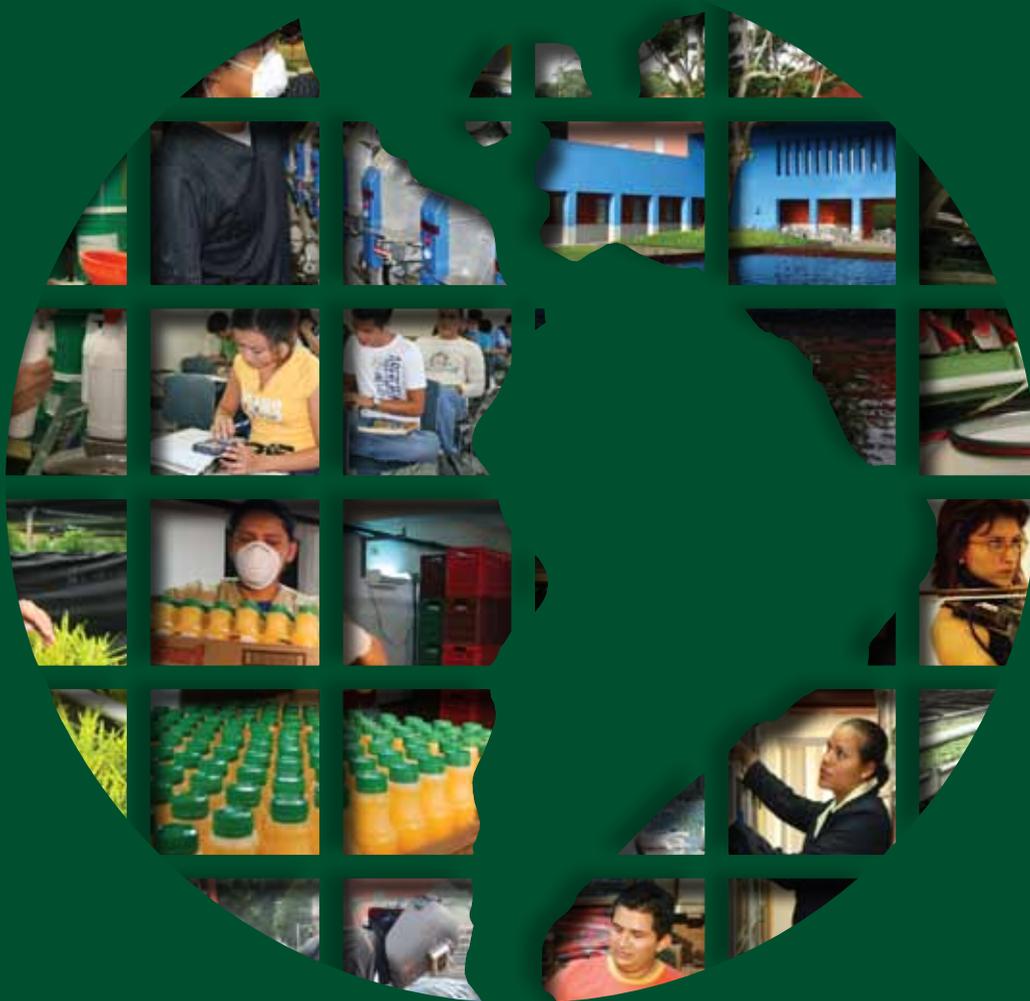




# CII

Corporación Interamericana de Inversiones



## Informe Anual 2008

MÁS ALLÁ DE LAS FINANZAS



## 43 países miembros

Alemania ■ Argentina ■ Austria ■ Bahamas ■ Barbados ■ Bélgica ■ Belice ■ Bolivia ■ Brasil ■ Chile  
Colombia ■ Costa Rica ■ Dinamarca ■ Ecuador ■ El Salvador ■ España ■ Estados Unidos ■ Finlandia  
Francia ■ Guatemala ■ Guyana ■ Haití ■ Honduras ■ Israel ■ Italia ■ Jamaica ■ Japón ■ México ■ Nicaragua  
Noruega ■ Países Bajos ■ Panamá ■ Paraguay ■ Perú ■ Portugal ■ República Bolivariana de Venezuela  
República de Corea ■ República Dominicana ■ Suecia ■ Suiza ■ Suriname ■ Trinidad y Tobago ■ Uruguay





# Índice

<b>Carta de envío</b>	<b>v</b>
<b>Carta del Gerente General</b>	<b>vi</b>
<b>Más allá de las finanzas</b>	<b>1</b>
<b>La CII en hechos y cifras</b>	<b>27</b>
<b>El año en perspectiva</b>	<b>35</b>
<b>Estados financieros</b>	<b>59</b>
<b>Anexos</b>	
Gobernadores y Gobernadores Suplentes	91
Directores Ejecutivos y Directores Ejecutivos Suplentes	92
Órganos de enlace	93

## Cuadros

1. Principales categorías de DIAS	13
2. Aplicación retroactiva, por año y tipo de operación	15
3. Proyectos y programas de asistencia técnica realizados en 2008	20
4. Indicadores financieros básicos de la CII	29
5. Composición de los activos	29
6. Distribución de aprobaciones, por tipo de producto financiero en 2008	29
7. Distribución de la cartera vigente, por tipo de producto financiero	29
8. Distribución por sector en 2008	30
9. Principales indicadores operacionales en 2008	31
10. Programas de préstamos a PYME	31
11. Aprobaciones acumuladas, por país	32
12. Aprobaciones acumuladas, por sector	33
13. Países de origen y valor total acumulado de bienes y servicios adquiridos, 1989–2008	34
14. Operaciones aprobadas en 2008	38
15. Operaciones de cofinanciamiento en 2008	48

## Gráficos

1. Número y volumen de operaciones en mercados más pequeños	4
2. Nuevas operaciones, por tamaño de la institución financiera intermediaria (número)	9
3. Nuevas operaciones, por tamaño de la institución financiera intermediaria (volumen)	10

## Recuadros

1. Línea Rotatoria para Pequeñas Empresas en Bolivia	6
2. BOS Blocks & Tiles Limited en Jamaica	7
3. Guanaquitas, S.A. E.S.P. y Caruquia, S.A. E.S.P. en Colombia	8
4. Energía Pacífico, S.A. en Chile	9
5. Proyecto para obtener etanol a partir de caña de azúcar: ERPAR, S.A.E. en Paraguay	10
6. Distribuidora de Carnes Zamora, S.A. en Costa Rica	11
7. AMPO Limitada en Costa Rica	18
8. Taller de gobernanza de empresas familiares	19
9. Punto de vista de un donante: Fondo Fiduciario Corea-CII para el Desarrollo de la PYME	23
10. Seminarios sobre la gestión ambiental en el sector financiero	52
11. Medidas para combatir la corrupción y el lavado de dinero	54



## CARTA DE ENVÍO

17 de febrero de 2009

Presidente de la Asamblea de Gobernadores  
Corporación Interamericana de Inversiones  
Washington, D.C.

Señor Presidente:

De conformidad con el Artículo IV, Sección 9(a) del Convenio Constitutivo de la Corporación Interamericana de Inversiones, tengo el agrado de transmitir a usted el Informe Anual de la Corporación del año 2008, así como los Estados Financieros Auditados, incluidos el balance de situación al 31 de diciembre de 2008, la cuenta de resultados y los estados de ingresos y gastos reconocidos directamente en patrimonio neto y de flujos de efectivo para el ejercicio finalizado en esa fecha.

Los logros destacados en este informe son testimonio de los lazos de cooperación entre todas las partes interesadas en el proceso de desarrollo y se deben asimismo a la orientación estratégica y a la supervisión brindadas por el Directorio Ejecutivo a la Administración y al personal de la CII así como al apoyo del mismo a los programas e iniciativas lanzados a lo largo del año para prestar un mejor servicio a favor del desarrollo.

Asimismo, quisiera expresar mi agradecimiento por la confianza que han depositado en la Corporación sus países miembros regionales y no regionales, particularmente a través de la red, cada vez más amplia, de fondos de asistencia técnica que posibilitan la transferencia de valiosos conocimientos técnicos especializados en beneficio de pequeñas y medianas empresas de América Latina y el Caribe.

Cordialmente,



Luis Alberto Moreno  
Presidente  
Directorio Ejecutivo  
Corporación Interamericana de Inversiones



## CARTA DEL GERENTE GENERAL

Una vez más, los logros registrados por la CII a lo largo del año dan testimonio de su firme dedicación al desarrollo económico y social de sus países miembros y sus colaboradores en la región y resaltan la imperiosa necesidad de adaptarse y evolucionar, esta vez en el contexto de una grave crisis financiera de alcance mundial. Los resultados operacionales de la CII son positivos por sexto año consecutivo, lo que permite que la institución amplíe su alcance y atienda a nuevos segmentos del mercado.

El desempeño de la CII a lo largo de los años depende de su flexibilidad a la hora de prestar servicios y ampliar su ámbito de acción y de su capacidad para crear nuevas soluciones, intensificar su impacto en el desarrollo y rendir cuentas del mismo. En este sentido, quiero subrayar dos importantes iniciativas lanzadas durante 2008 que ilustran esta capacidad.

La primera iniciativa, el sistema de medición del impacto en el desarrollo y la adicionalidad, o DIAS, por su sigla en inglés, viene a consolidar una serie de pasos que la CII ha tomado desde 1989 para medir y seguir los resultados de todas y cada una de sus operaciones y rendir los correspondientes informes. Esta herramienta de gestión tiene dos particularidades: permite el seguimiento y la evaluación del desempeño de los proyectos, y verifica el aporte distintivo de la CII en cada intervención. El sistema exige que, para que puedan presentarse para la aprobación del Directorio Ejecutivo, todos los proyectos alcancen un puntaje DIAS mínimo.

La segunda iniciativa responde a una necesidad reconocida desde hace tiempo: la de crear una nueva área operacional para canalizar la asistencia técnica y gestionar las relaciones con donantes. El objetivo primordial de la división TAS (Asistencia Técnica y Alianzas Estratégicas) es prestar servicios de valor agregado a PYME, en forma más sistemática. En un primer momento, la división se centrará en el actual programa FINPYME® además de promover la inversión en energía renovable y eficiencia energética, fomentar buenas prácticas de gobernanza en la PYME y, en general, mejorar la organización de los servicios de asesoría que brinda la CII.

En los próximos años, la CII, al tiempo que trabaja por cumplir su misión como miembro productivo del Grupo del BID, tendrá que estar en condiciones de resistir choques financieros de alcance mundial y ayudar a sus colaboradores y clientes a abordar otras contingencias. Desde esta perspectiva, 2009 tiene que considerarse como un año de retos durante el cual, para poder seguir registrando resultados positivos, será necesario planificar disciplinadamente las operaciones y buscar incansablemente instrumentos más eficientes con un impacto en el desarrollo cada vez mayor. En esta labor la CII está cosechando los frutos de su demostrada trayectoria y de un grado elevado de solidez financiera y sostenibilidad construidas a lo largo de los años.

Es un placer presentar este Informe Anual, en el que se resaltan tanto los logros de la institución como los acontecimientos producidos durante al ejercicio.

Jacques Rogozinski  
Gerente General  
Corporación Interamericana de Inversiones



## MÁS ALLÁ DE LAS FINANZAS



Una organización multilateral con una misión y un perfil como los de la Corporación Interamericana de Inversiones presenta características y retos singulares. Los hechos y logros que se presentan en el informe anual de la CII correspondiente a 2008 ponen de relieve estos retos en tiempos en que la economía mundial pasa por una crisis financiera sin precedentes y se encuentra ante contingencias cuyas consecuencias aún no se conocen en su totalidad. Estas circunstancias conforman un telón de fondo que permite apreciar mejor la trayectoria de la CII a lo largo de 2008.

Una serie de cambios que han tenido lugar dentro de la CII completan la visión de conjunto y ponen de manifiesto que el desarrollo de la pequeña empresa siempre ha sido y sigue siendo la máxima prioridad de la institución. El proceso de aprendizaje en la CII ha dado mayor profundidad a su organización, ha ampliado horizontes y ha reforzado la presencia de la institución en toda la región y en sus países miembros menos desarrollados. Con el cierre de un ciclo y el comienzo de uno nuevo, se ha producido un cambio de rumbo. La CII ha madurado como institución, ha ganado en estabilidad y ha adquirido más conocimientos especializados.

El informe anual de este año cubre varios ámbitos que se presentan organizados bajo encabezados y temas bien definidos. En primer lugar se aborda la firme dedicación de la CII al desarrollo de sus colaboradores y clientes. En 2008 se lanzaron dos grandes iniciativas, ambas conocidas por su nombre en inglés: DIAS y TAS. Esta última es una división de nueva creación que brindará sus conocimientos técnicos especializados a empresas pequeñas y medianas que están muy necesitadas de este tipo de ayuda. La primera es una nueva herramienta ideada para evaluar y seguir la efectividad en la desarrollo lograda por la CII y rendir los correspondientes informes. Estas dos iniciativas dan testimonio de la capacidad de la CII de ofrecer soluciones novedosas y adaptarse a las circunstancias del mercado, así como de sus esfuerzos por realzar su pertinencia en la región.

Estos cambios están permitiendo a la CII labrarse un lugar en el mercado como proveedor fiable de financiamiento para pequeñas y medianas empresas (PYME) y lograr una ventaja competitiva frente a los bancos comerciales en un entorno caracterizado por las restricciones financieras y crediticias. Esta pertinencia también se manifiesta en la importancia creciente de los sectores de alimentación y energía en América Latina dentro de la cartera de la CII.

A lo largo de sus veinte años de actividad, la CII ha venido adquiriendo conocimientos especializados de los que ahora se sirve para implantar medidas internas conducentes a mejorar la eficiencia y la efectividad en un momento en que los accionistas esperan ver mejor desempeño y responsabilización de los resultados. El informe anual 2008 de la CII servirá para rendir cuentas de estos resultados, darlos a conocer y, en términos más generales, poner de relieve las aportaciones de la CII, que lucen mejor cuando se realizan en estrecha colaboración dentro del Grupo del BID.

## AMPLIAR NUESTRO ALCANCE

### Penetración en nuevos nichos de mercado a los que es difícil llegar

En 2008 la CII intensificó su compromiso de aumentar el financiamiento directo que proporciona a las empresas privadas en las economías más pequeñas de la región. Si bien la CII siempre ha estado activa en estos mercados, estos se han vuelto más importantes en términos estratégicos. Reflejo de este nuevo énfasis son las diversas iniciativas lanzadas por la CII durante el año.

Entre estas iniciativas figura la ampliación de su presencia en estos mercados al destacar personal en Guatemala y El Salvador para complementar la presencia de la CII ya establecida en los mercados más pequeños, es decir, en Costa Rica, Honduras, Nicaragua, Paraguay y Uruguay. En el futuro, la CII continuará ampliando su presencia en los mercados más pequeños.

En Bolivia, la CII se unió a Fundación Bolivia Exporta como parte del trabajo iniciado en 2007 para concertar acuerdos con agentes locales en aquellos países donde la CII no tiene presencia local. Ya se suscribieron contratos en El Salvador, con Escuela Superior de Economía y Negocios (ESEN), y en el Caribe anglófono, con Insurance Company of the West Indies (ICWI). El papel de estos nuevos colaboradores es identificar y evaluar empresas pequeñas y medianas que tal vez sean aptas para recibir financiamiento directo bajo el programa llamado Línea Rotatoria para Pequeñas Empresas de la CII (SBRL, por sus siglas en inglés).

En 2008 la CII suscribió un nuevo contrato de agencia con ICWI mediante el cual ICWI identificará y evaluará empresas en el Caribe anglófono que posiblemente sean aptas para recibir inversiones de capital de la CII con un mecanismo de salida o de amortización en función de los ingresos por ventas.

Este enfoque en el Caribe anglófono se ha ampliado para abarcar otras áreas operativas de la CII, como FINPYME, y un taller de capacitación sobre la gobernanza de pequeñas y medianas empresas de propiedad familiar.

Si bien estos esfuerzos son recientes, ya están dando sus frutos al registrarse un aumento del volumen y el número de operaciones en estos mercados de menor envergadura (ver gráfico 1). Las operaciones realizadas en los países donde la CII ha redoblado sus esfuerzos pasaron de 28 (por un total de US\$154,7 millones) en 2007 a 37 (por un total de US\$124,8 millones) en 2008.



*BOS Blocks & Tiles Limited, Jamaica*

## Los préstamos a PYME, de cerca

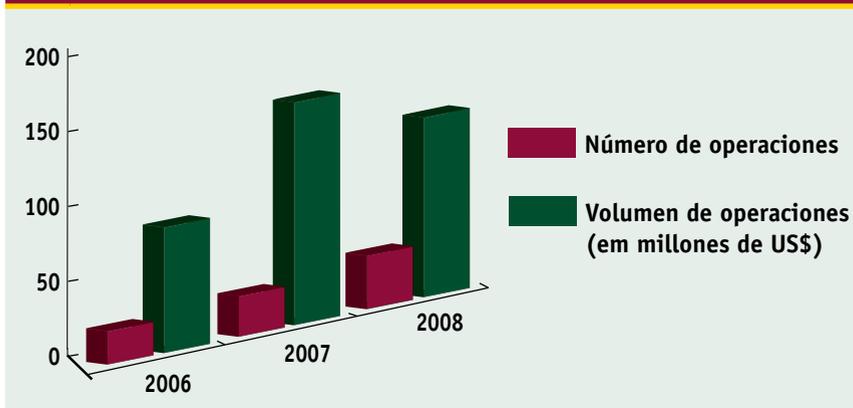
Este año la CII ha reafirmado su compromiso de proporcionar financiamiento a la PYME mediante la ampliación de dos programas clave: el programa IFEM (Instituciones Financieras Especializadas en México) y la SBRL. También tomó medidas para agilizar sus propios procedimientos de aprobación de préstamos para acortar el proceso y mejorar la eficiencia.

En 2007 se creó el programa IFEM para agilizar la aprobación de préstamos e inversiones de capital en pequeñas y medianas instituciones financieras especializadas en México. El programa procura reforzar a las IFEM seleccionadas, proporcionándoles asistencia técnica que les ayudará a ampliar sus fuentes de financiamiento y mejorar sus prácticas técnicas y de gobernanza institucional. El programa IFEM también ayuda a movilizar recursos adicionales para estas instituciones a través de financiamiento paralelo proporcionado por otros organismos bilaterales y multilaterales.

En 2008 la CII aprobó tres operaciones con IFEM por un total de US\$3,0 millones (US\$17,65 millones desde que se aprobó el programa). La Administración prevé que para finales de 2009 se habrá utilizado la totalidad de los US\$30 millones autorizados para el programa.

Las operaciones con IFEM están muy diversificadas en cuanto a los tipos de intermediarios, los sectores económicos y la ubicación de los mismos. Los intermediarios aprobados bajo el programa tienen operaciones en la mayor parte del territorio mexicano. De las ocho operaciones aprobadas bajo el programa, cuatro fueron con Sofoles, tres con Sofomes y una con una unión de crédito. Tres de los intermediarios se dedican primordialmente a realizar préstamos a PYME, tres a realizar préstamos en los sectores agrícola, agropecuario o acuícola, uno financia maquinaria agrícola y de construcción, y otro financia créditos hipotecarios.

GRÁFICO 1. NÚMERO Y VOLUMEN DE OPERACIONES EN MERCADOS MÁS PEQUEÑOS



La SBRL, que ahora emprende su cuarto año de actividad, es un programa que permite a la CII ofrecer a PYME elegibles préstamos pequeños con requisitos de elegibilidad estandarizados y con límites prudentes para cada operación y para el riesgo total asumido. El programa ofrece condiciones competitivas en cuanto a tasa de interés y plazo de financiamiento, que constituyen un factor diferenciador respecto a la banca

local. En 2008 la CII amplió nuevamente la misión de la SBRL para abarcar Belice y Guatemala. Además, firmó un contrato de colaboración con ESEN en El Salvador para que asista a la CII con la promoción y desarrollo de negocios.

Financiamiento al amparo de la SBRL está ahora disponible en diecisiete países de América Latina y el Caribe y se han suscrito acuerdos con cuatro agentes para cubrir aquellos países en donde la CII no cuenta aún con presencia local o donde su presencia es reciente. Dichos agentes son Development Finance Limited S.A. (DFLSA) e ICWI en el Caribe, ESEN en El Salvador y FBE en Bolivia.

En 2008 se aprobaron doce operaciones bajo la SBRL, por un monto total de US\$4,3 millones; el monto promedio de los préstamos fue de US\$358.000. La cartera de la SBRL incluye ya veintiséis operaciones aprobadas en siete países, cifra superior a la registrada el año anterior, que fueron catorce operaciones. Entre las nuevas operaciones cabe destacar cinco en Bolivia y dos en Jamaica (ver  recuadros 1 y 2), que fueron resultado directo de los acuerdos suscritos con agentes de la CII.

Con el propósito de agilizar sus propios procedimientos de aprobación de préstamos y para acortar el proceso y mejorar la eficiencia, la CII también implantó un nuevo procedimiento para categorizar los proyectos en función del monto del financiamiento solicitado y el riesgo de cada operación. Para ello introdujo un sistema matricial que identifica a quién corresponde la responsabilidad de documentar, evaluar y validar la solvencia crediticia de las operaciones antes de someterlas a la aprobación definitiva del Directorio Ejecutivo. La matriz establece distintos niveles de aprobación en función del monto de exposición financiera y del nivel de riesgo crediticio de cada operación propuesta. Aunque los criterios de evaluación son los mismos en todos los casos, las operaciones que tienen montos y niveles de riesgo menores requieren menos reuniones de comités que las de mayor envergadura y riesgo. Este sistema beneficia directamente a las PYME porque acorta los procesos internos para la aprobación de operaciones pequeñas.

## **Apoyo a los sectores de energía y alimentos**

Los altos precios del petróleo y de los alimentos continúan siendo una preocupación en la región. Es por esto que los sectores de energía y alimentos revisten interés especial para la CII. La creciente demanda mundial de estos recursos y el alto potencial que representan los recursos naturales y las ventajas competitivas que ofrece la región llevaron a la CII a asignar recursos para desarrollar proyectos relacionados con estos sectores (ver  recuadros 3 a 6).

## **Estrategia de la CII para instituciones financieras: los bancos más pequeños, de cerca**

El año 2008 marcó el inicio de una nueva etapa para el área de coordinación de Instituciones Financieras y Finanzas Estructuradas de la CII. De acuerdo a los lineamientos del Plan Integrado del



# 1. Línea Rotatoria para Pequeñas Empresas en Bolivia

Este año, a través de la SBRL cinco empresas bolivianas de propiedad familiar han recibido, entre todas, cerca de US\$2 millones. Esta cifra representa el 99% del monto disponible bajo el programa para Bolivia. Las empresas beneficiarias son representativas del sector en que opera cada una y son asimismo referencia de crecimiento en su respectiva industria.

Las empresas receptoras de financiamiento al amparo de la SBRL en este país pertenecen a un amplio abanico de sectores que van desde la industria manufacturera hasta los servicios. Por ejemplo, La Francesa opera en el sector de alimentación, Nexcom en telecomunicaciones satelitales, Río Selva Resort en el sector turismo, Artes Gráficas Sagitario en la industria gráfica y Empresa de Transportes El Porvenir en servicios de transporte terrestre nacional.

Las empresas beneficiarias han podido crear nuevas líneas de negocio, ingresar en mercados de exportación, invertir en tecnología, mejorar su calce financiero y estructurar su financiamiento, entre otros logros.

El éxito del programa SBRL en Bolivia se debe al trabajo conjunto entre la CII y Fundación Bolivia Exporta, socio estratégico de la CII que se constituyó en 2007 en agente de la SBRL en Bolivia. El programa también ha contado con el apoyo financiero de los fondos danés y coreano.

## Préstamo a La Francesa, S.A. bajo la SBRL

Sociedad Industrial y Comercial “La Francesa”, S.A. es una pequeña empresa boliviana que desde hace 50 años produce y distribuye panificados y bebidas lácteas de alta calidad y a precios competitivos. Cuenta, además, con varios premios internacionales a la calidad de sus productos.

Cuando la empresa decidió ampliar su capacidad de producción, la CII, a través de su agente local en Bolivia, proporcionó a La Francesa la asistencia financiera que necesitaba, en condiciones muy competitivas. En mayo de 2008, La Francesa recibió un préstamo de US\$428.000 que utilizó para refinanciar parte de su deuda de corto plazo y realizar inversiones de capital en un sistema de producción automatizado.

El señor Mario Antonio Yaffar de la Barra, gerente general de la empresa, expresó: “La CII nos ofreció una operación diferente a otros préstamos tradicionales; la principal característica fue la atención personalizada que nos brindó. Gracias a la CII mi empresa podrá acceder a más financiamiento en mi país. El préstamo de la CII nos brindará la oportunidad que hemos estado buscando de incrementar nuestra capacidad productiva y nos ayudará a hacer frente a la competencia. Gracias a este préstamo podremos por fin avanzar firmemente hacia nuestras metas de crecimiento”.



## 2. BOS Blocks & Tiles Limited en Jamaica

BOS Blocks & Tiles Limited es una empresa jamaicana dedicada a proveer servicios de transporte para la industria de la bauxita (la principal fuente de aluminio) y a la manufactura de bloques de cemento. La empresa, que opera desde hace más de treinta años, ha pasado de ser una pequeña empresa familiar administrada por sus propietarios a emplear a más de 70 trabajadores y contar con un equipo directivo que aporta su amplia experiencia industrial y comercial.

Baron Stewart, fundador y director gerente de BOS Blocks & Tiles, comentó: “El préstamo de la CII no sólo nos brinda el apoyo financiero necesario para continuar nuestro crecimiento como empresa, sino que también nos permite mejorar el nivel y la calidad de nuestro servicio en el sector”.

En julio de 2008 la empresa recibió un préstamo de la CII, bajo el programa SBRL, de US\$350.000, que utilizó para aumentar su flota de maquinaria industrial minera mediante la adquisición de una nueva excavadora con mayor capacidad. Esto le permite a BOS Blocks & Tiles extraer y transportar un mayor volumen de mineral y así aumentar su capacidad operativa.

“De esta manera la CII contribuye al desarrollo de este sector minero, que es de suma importancia para la economía de nuestro país”, destacó el señor Stewart.

Grupo del BID para el Sector Privado y el Plan Operativo de la CII para 2008-2010, el segmento de instituciones financieras intermediarias cuyos activos sean iguales o menores a US\$500 millones constituye el principal mercado objetivo de la CII. El plan operativo de la CII estableció para el período señalado la prioridad de trabajar en las economías más pequeñas de la región.

Con el nuevo enfoque en bancos con activos inferiores a US\$500 millones, la CII procura desempeñar un papel catalítico en el desarrollo de dichas entidades financieras y llegar a empresas de menor tamaño. Los recursos proporcionados por la CII se siguen dirigiendo a actividades específicas de las instituciones financieras intermediarias, ya sean bancos universales o instituciones financieras especializadas, dando prioridad a las que se dedican a la misión principal de la CII, es decir, el financiamiento de pequeñas y medianas empresas.

A fin de mantener la calidad de su cartera, la CII seguirá trabajando con sus clientes tradicionales independientemente de su tamaño, y renovará las operaciones, cuando proceda, de conformidad con los lineamientos acordados con el Directorio Ejecutivo. Asimismo, en forma selectiva podrá originar nuevas operaciones con bancos locales vinculados a instituciones financieras internacionales con las que mantiene relaciones estratégicas. Como ejemplos cabe citar el Grupo HSBC, el Grupo BBVA y Rabobank, aunque los bancos de estos grupos no formen parte del segmento de bancos de menor escala.



### 3. Guanaquitas, S.A. E.S.P. y Caruquia, S.A. E.S.P. en Colombia

El elevado ritmo de crecimiento de la economía colombiana ha ocasionado un aumento de la demanda de energía, con el resultado de que el país aún depende de centrales térmicas. Sus numerosas cuencas hidrológicas encierran un gran potencial para la generación de energía eléctrica. Esto representa una oportunidad para empresas como Helm Energy & Engineering Ltd.

Aprovechando su experiencia con proyectos de energía, Helm Energy & Engineering puso en marcha Guanaquitas y Caruquia, dos pequeños proyectos hidroeléctricos a filo de agua sobre el río Guadalupe, a 95 kilómetros de Medellín, que producirán energía sin dañar el medio ambiente. Las centrales tendrán una capacidad instalada de unos 9,8 megavatios cada una. Juntas permitirán la generación de 124 gigavatios hora anuales de energía limpia.

Los recursos naturales para la generación de energía renovable en Colombia son abundantes, pero el sistema financiero local no ofrece financiamiento en plazos y términos apropiados para este tipo de proyectos, en particular aquellos de menos de 10 megavatios de capacidad instalada. Para solventar el problema y posibilitar la realización de los proyectos, la CII, junto con la Corporación Financiera Internacional, ofreció a esta empresa préstamos subordinados y principales de largo plazo. La CII también proporcionó asistencia técnica a los dos proyectos a través del Fondo Fiduciario Corea-CII para el Desarrollo de la PYME.

El nuevo segmento de mercado que está atendiendo la CII ha dado lugar a nuevas oportunidades de mercado, sobre todo en la identificación de nuevos canales para llevar recursos financieros a la PYME. En este sentido cabe destacar las operaciones con varias instituciones financieras especializadas en operaciones de factoraje, entre ellas Financiera Desyfin en Costa Rica. Cabe destacar también, por su destino y ubicación geográfica, los proyectos con Demerara Bank Limited en Guyana y Financiera de Occidente en Guatemala. Por su parte, al amparo del programa IFEM, este año se concretaron operaciones con Corporativo Financiero Vimifos, CNH Servicios Comerciales y Unión de Crédito General.

Además del financiamiento a PYME y dentro del nuevo segmento de mercado que la CII atiende, cabe destacar el financiamiento a microempresas a través de instituciones especializadas en microfinanzas. Dando continuación a lo realizado en años anteriores, en 2008 se destacan las operaciones con Empresa Financiera Edyficar en Perú, BancoSol en Bolivia y Microfinanzas del Uruguay en Uruguay.

Al cierre de 2008 las operaciones de la CII con instituciones de microfinanzas se centran en instituciones maduras, en las cuales el Fondo Multilateral de Inversiones (FOMIN) del BID ha participado o continúa participando como accionista, acreedor subordinado o proveedor de recursos de asistencia técnica. Es de esperar que en los próximos años la CII continúe trabajando con otras



## 4. Energía Pacífico, S.A. en Chile

El alto crecimiento de la demanda interna de energía eléctrica en Chile, el déficit de generación y el grado en que el país depende de combustibles fósiles importados han creado la necesidad de proyectos de energía alternativa. Por ello se ha constituido Energía Pacífico para desarrollar un proyecto de cogeneración de energía a partir de biomasa, ubicado en San Francisco de Mostazal, a 63 kilómetros al sur de Santiago. Tendrá una capacidad instalada de 15,6 megavatios que permitirá la generación de 131,5 gigavatios hora de energía limpia y 297.500 toneladas de vapor al año. La central utilizará desechos de biomasa de origen forestal, agroindustrial e industrial, así como residuos de madera de construcción, muchos de los cuales actualmente se queman a cielo abierto en el campo.

Empresas Coipsa, un grupo integrado verticalmente, y su afiliada, Compañía Papelera del Pacífico, S.A., son los patrocinadores del proyecto y comprarán toda la producción de vapor, así como una porción de la electricidad generada. El resto se venderá al sistema interconectado central.

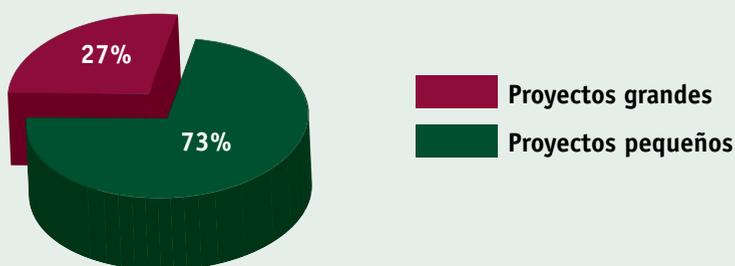
El déficit de electricidad que existe en Chile ha resultado en altos precios *spot*. El proyecto es, por tanto, estratégico para Compañía Papelera del Pacífico porque le permitirá ahorrar unos US\$3,5 millones en sus costos de energía en 2009 y US\$1,5 millones en 2010, con lo cual la empresa podrá mantener su competitividad.

A pesar de que la necesidad de realizar este tipo de proyectos es evidente, en Chile el financiamiento de mediano y largo plazo para proyectos de este tipo es escaso. Por ello, el préstamo de la CII se considera clave para el éxito de esta operación. La CII proporcionó aproximadamente el 22% del costo total del proyecto y logrará la participación de otras instituciones financieras que proporcionarán el 50%.

La CII agregó valor a esta operación al proporcionar asistencia técnica a Energía Pacífico con recursos del Fondo Fiduciario Corea-CII para el Desarrollo de la PYME. Los fondos se utilizaron para financiar la validación del modelo logístico de la biomasa existente, estimar la oferta y demanda futuras en el mercado eléctrico chileno y sufragar la supervisión de la implementación del proyecto.

microfinancieras, sobre todo aquellas que, además de atender al sector de microempresas, atienden a pequeñas empresas. En 2008 se aprobó una operación con la microfinanciera Visión Banco en Paraguay y se renovó el mecanismo de crédito con el Banco ProCredit en El Salvador.

GRÁFICO 2. NUEVAS OPERACIONES, POR TAMAÑO DE LA INSTITUCIÓN FINANCIERA INTERMEDIARIA (número)





## 5. Proyecto para obtener etanol a partir de caña de azúcar: ERPAR, S.A.E. en Paraguay

El alza de la demanda local e internacional de etanol hace que ERPAR sea un proyecto prometedor para Paraguay. Mennonite Economic Development Associates (MEDA), el principal patrocinador del proyecto, es una organización internacional no gubernamental que apoya programas de desarrollo socioeconómico en diversos países de América Latina, el sur del África y la antigua Unión Soviética. En este proyecto, MEDA trabajó con reconocidos empresarios locales para construir una planta que producirá etanol a partir de caña de azúcar y mandioca (yuca). ERPAR tendrá una capacidad de producción de 12 millones de litros de etanol por año trabajando al 100% de su capacidad. Esto reducirá la necesidad de importar petróleo al Paraguay. Asimismo, el proyecto ERPAR contempla la producción de caña de azúcar, que constituirá parte de la materia prima que se procesará en la planta.

Se estima que saldrán beneficiados al menos 400 productores de caña de azúcar y 500 productores de mandioca, todos vecinos de la zona. Entre los componentes innovadores del proyecto se cuentan beneficios sociales y ambientales, ya que creará al menos 82 puestos de trabajo en una zona rural y ayudará a diversificar los cultivos de los productores al introducir la caña de azúcar en un régimen de monocultivo.

El préstamo a diez años proporcionado por la CII es ideal para ERPAR y se verá complementado con un préstamo de hasta US\$1 millón proporcionado por el Fondo Multilateral de Inversiones del BID en términos sustancialmente similares a los de la CII y con un préstamo de un banco local de hasta US\$1,3 millones.

En 2008 la CII proporcionó financiamiento a través de intermediarios financieros para la construcción y la compra de viviendas, así como para la mejora de las mismas, principalmente para los segmentos medios y bajos de la población. En este ámbito cabe destacar la operación con Coöperatieve Spaar- en Kredietbank Godo G.A., en Suriname. Godo, con más de 45.000 asociados, es la mayor unión de crédito de Suriname y atiende a más del 25% de los hogares del país. Con el financiamiento de la CII se busca mejorar el calce de las operaciones de crédito hipotecario de la institución.

GRÁFICO 3. NUEVAS OPERACIONES, POR TAMAÑO DE LA INSTITUCIÓN FINANCIERA INTERMEDIARIA (volumen)



Especial mención merece la operación con Hipotecaria Vértice de México, un intermediario financiero que se ubica también en el nuevo segmento de mercado atendido por la CII. El proyecto destaca por ser altamente innovador: se estructuró en moneda local y los recursos se destinarán al financiamiento de hipotecas



## 6. Distribuidora de Carnes Zamora, S.A. en Costa Rica

Desde hace más de diez años Carnes Zamora se dedica al procesamiento y distribución de productos porcinos de valor agregado. Vende sus productos a nivel nacional e internacional y es la única planta procesadora de productos porcinos de América Central certificada para exportar a Panamá y Japón. Además, ayuda a sus proveedores con asistencia técnica para que mejoren su eficiencia.

La empresa participó en el programa FINPYME de la CII, se le realizó un diagnóstico y recibió el correspondiente plan de mejora de la competitividad. Asimismo, la CII le otorgó financiamiento por un monto de US\$1,1 millones para apoyar su crecimiento.

Esta operación le permitió a Carnes Zamora reestructurar una parte de su deuda de corto y mediano plazo, a la vista de su creciente necesidad de capital de trabajo permanente de largo plazo. Con el préstamo de la CII la empresa también pudo realizar mejoras en la planta de procesamiento y adquirir nuevos equipos industriales. Mientras que los intermediarios financieros locales sólo otorgan financiamiento de corto o mediano plazo para este tipo de inversiones, la CII le proporcionó el financiamiento de largo plazo que la empresa necesitaba.

verdes. Este concepto contempla el uso de dispositivos que permitan ahorrar energía y agua en las unidades habitacionales. El financiamiento de la CII incluye incentivos, como la disminución de algunos componentes en del costo de la operación, en la medida en que los recursos del préstamo se destinen a dichas hipotecas verdes.

En 2008 se cumplieron muchos de los objetivos planteados en el Plan Integrado del Grupo del BID y en el Plan Operativo de la CII para 2008-2010 (ver gráficos 2 y 3). En lo que se refiere al número de operaciones con instituciones a las que se canalizaron recursos por primera vez, el 73% fue con instituciones financieras que pertenecen al nuevo nicho de mercado. El monto promedio por operación con clientes nuevos se ha reducido de US\$11,21 millones en 2007 a US\$6,44 millones en 2008 y el monto promedio de los subpréstamos en 2008 se cifró en US\$254.700, por encima de los US\$173.250 registrados en 2007.

Asimismo cabe destacar que se cumplió el objetivo de intensificar las actividades de la CII en las economías más pequeñas. De las veintiuna operaciones aprobadas con nuevos clientes, trece, lo que equivale al 61,9% del total, fueron con instituciones financieras en los países con las economías más pequeñas de la región. Estas operaciones representaron el 68,4% del monto total aprobado con nuevas instituciones financieras.

Las prioridades del Plan Operativo incluyen iniciar o ampliar la participación de la CII en instituciones del Caribe. En 2008 se llevaron a cabo operaciones en tres países del Caribe. En dos de los casos, esta es la primera vez que la CII realiza una operación con intermediarios financieros de estos países. Estas operaciones representan el 6,7% del monto aprobado con clientes nuevos.

## MÁXIMA PRIORIDAD: EL DESARROLLO

### Sistema de medición del impacto en el desarrollo y la adicionalidad

El Convenio Constitutivo de la CII le confiere una misión muy clara: “promover el desarrollo económico de sus países miembros regionales en proceso de desarrollo, mediante el estímulo al establecimiento, ampliación y modernización de empresas privadas, prioritariamente de pequeña y mediana escala”. Por ello es primordial determinar, seguir, evaluar y rendir cuentas de la medida en que la institución está cumpliendo su misión.

A lo largo de su historia, la CII ha buscado formas de demostrar que sus operaciones no sólo satisfacen criterios objetivos de viabilidad financiera, sino que también alcanzan niveles elevados de impacto en el desarrollo y adicionalidad. En sus primeros años de actividad, la organización medía los resultados previstos de cada proyecto. Poco después se creó una matriz de adicionalidad y se implantó un riguroso procedimiento de autoevaluación plasmado en los informes ampliados de supervisión anual. En 2005, la CII incorporó normas de buenas prácticas en línea con las recomendaciones del Evaluation Cooperation Group de los bancos multilaterales de desarrollo.

---

**La CII tiene que demostrar que sus operaciones, además de ser viables desde el punto de vista financiero, tienen un grado elevado de adicionalidad e impacto en el desarrollo.**

---

Para que la CII siga siendo viable a medio y largo plazo, también tiene que preservar el valor del capital aportado por sus accionistas. Los Gobernadores explicitaron este mandato en los documentos del aumento de capital. Por ende, para que la misión de la CII se manifieste de forma más completa sería preciso maximizar el impacto en el desarrollo dentro de los límites impuestos por la sostenibilidad financiera a largo plazo. En 2007, la Administración

propuso, y el Directorio Ejecutivo aprobó, un nuevo marco conceptual para el ciclo de planificación 2008-2010 que aborda formalmente ambos aspectos de la misión de la Corporación.

Dicho marco conceptual incluye un “enfoque de cartera” que permite a la CII rendir cuentas tanto del impacto en el desarrollo como de la contribución financiera de cada proyecto. Se evalúa cada proyecto en función de su contribución a la cartera de la CII, sabiendo que no se busca que todos los proyectos tengan el mismo nivel de impacto en el desarrollo ni de aporte financiero, sino que procede analizar las operaciones desde una perspectiva más amplia y equilibrada basada en la cartera en su conjunto, a la que cada proyecto contribuye en función de sus fortalezas y características individuales. Para llevar este enfoque a la práctica, era necesario contar con parámetros adecuados para medir el aporte previsto, tanto en materia financiera como de desarrollo. Es relativamente sencillo establecer parámetros para medir la contribución financiera de un proyecto. Lo difícil era desarrollar un sistema de medición cualitativo y cuantitativo análogo que fuera aplicable al impacto en el desarrollo y la adicionalidad.

Para lograrlo se creó el Sistema de medición del impacto en el desarrollo y la adicionalidad (DIAS), que es un componente esencial del nuevo marco conceptual estratégico. Esta herramienta constituye un avance lógico, ya que integra lo logrado con todas las iniciativas anteriores de la CII.

La metodología DIAS sistematiza la labor de evaluación ex ante, seguimiento y rendición de cuentas del desempeño de la CII en lo tocante a su mandato de desarrollo. El sistema mide dos elementos complementarios del potencial de cada proyecto—impacto en el desarrollo y adicionalidad— independientemente de la procedencia del financiamiento. Evalúa asimismo el valor agregado de la participación de la CII.

### La arquitectura del sistema DIAS, en detalle

La estructura del sistema se ciñe a las prácticas óptimas de otras instituciones de desarrollo comparables, en línea con las normas de prácticas óptimas del Evaluation Cooperation Group de los bancos multilaterales de desarrollo que se mencionaron anteriormente, con la notable excepción de la categoría 5 del apartado Resultados de desarrollo, en el cuadro 1.

Esta categoría se incluyó para reflejar objetivos estratégicos específicos fijados en el Plan Operativo de la CII para 2008–2010, tales como la diversificación geográfica y el enfoque en empresas más pequeñas y en proyectos ubicados fuera de áreas metropolitanas importantes. Esta categoría aporta flexibilidad al sistema al permitir ajustarlo a los objetivos estratégicos de los sucesivos ciclos de planificación.

El cuadro también muestra las otras cuatro categorías que se engloban bajo resultados de desarrollo y evalúan el aporte del proyecto al desarrollo económico y social del país. También recoge las dos categorías correspondientes a resultados de adicionalidad, con las que la CII puede evaluar el aporte específico de su propia participación en el proyecto.

Cada categoría contiene entre dos y nueve indicadores, de manera que cada proyecto se evalúa cuidadosamente en función de más de treinta indicadores y recibe un puntaje total entre cero y diez. El 65% del puntaje se basa en los resultados de desarrollo, y el 35% corresponde a los resultados de adicionalidad. Para que un proyecto se considere apto para recibir financiamiento de la CII tiene que lograr un puntaje DIAS mínimo igual o superior a un umbral que sube a medida que disminuye la contribución financiera esperada del proyecto.

**CUADRO 1. PRINCIPALES CATEGORÍAS DE DIAS**

<b>Resultados de desarrollo</b>	
1	Desempeño del proyecto o de la empresa
2	Contribución al desarrollo económico
3	Efectos específicos del proyecto en materia ambiental y social
4	Desarrollo del sector privado
5	Objetivos de desarrollo estratégicos de la CII
<b>Resultados de adicionalidad</b>	
1	Adicionalidad financiera
2	Adicionalidad no financiera

## Funcionamiento del sistema DIAS, desde la originación hasta la evaluación

A fin de cuentas, el desarrollo es una historia protagonizada por personas que afecta a comunidades y sirve de ejemplo que se puede imitar en el futuro. El desarrollo consiste en cambiar la historia de siempre y mejorarla. Gracias a datos adecuados se pueden tomar medidas proactivas basadas en una acertada evaluación ex ante. El sistema DIAS los proporciona, ya que cuenta con una serie de indicadores integrales que garantizan la obtención de un puntaje equilibrado. Este conjunto de indicadores específicos para medir y seguir el desarrollo y la adicionalidad facilita enormemente la planificación y realización de la misión de la institución.

<b>Origenación</b>	<p>Los oficiales de inversiones participan de forma decisiva al aportar los datos necesarios para dar una puntuación ex ante a cada proyecto. Es más probable que un proyecto reciba un puntaje más elevado cuanto mayor sea el corpus de datos disponibles. Además, el puntaje DIAS promedio de los proyectos propuestos por cada oficial de inversiones y aprobados por el Directorio Ejecutivo es un factor importante para la evaluación del desempeño del oficial, por lo que supone un incentivo adicional para mejorar la calidad y cantidad de los datos relacionados con el desarrollo. La objetividad queda asegurada con la intervención de un oficial de adicionalidad independiente que tiene la responsabilidad de validar el puntaje definitivo e ingresarlo al sistema.</p>
<b>Aprobación</b>	<p>Con el sistema DIAS los Directores Ejecutivos cuentan con más información acerca de los beneficios que se derivarían del financiamiento de las propuestas que se les presenten. El sistema DIAS se concibió, teniendo en cuenta este y otros objetivos, para dar respuesta a cinco preguntas clave:</p> <ul style="list-style-type: none"><li>■ ¿Tiene la CII una función que desempeñar en este proyecto?</li><li>■ ¿El proyecto es viable desde el punto de vista financiero, es decir, es razonable esperar que vaya a tener éxito?</li><li>■ ¿El proyecto satisface criterios exigentes en los ámbitos ambiental, social y laboral?</li><li>■ ¿Está orientado hacia el mercado preferente de la CII?</li><li>■ ¿Agregará valor la CII por medio de asistencia técnica y la transferencia de conocimientos especializados?</li></ul>
<b>Control y seguimiento</b>	<p>El sistema DIAS también posibilitará un mejor seguimiento de las inversiones de la CII a partir de 2009. Con el nuevo sistema, la Corporación validará los puntajes DIAS con su correspondiente informe de supervisión anual, con lo que se eliminará la brecha entre el seguimiento y la rendición de informes creada por el sistema de evaluación anterior, en el que cada proyecto se evaluaba solamente dos veces a lo largo de su vida, que por lo general es de cuatro o cinco años.</p>
<b>Evaluación</b>	<p>Cuando el proyecto alcance la madurez y llegue el momento de realizar una evaluación completa a través del informe ampliado de supervisión anual, se dispondrá de datos y evaluaciones DIAS que abarcan un período de cuatro o cinco años y pueden servir como base para esta evaluación final. Se mantendrá la validación independiente conforme a lo exigido por normas de prácticas óptimas.</p>

## Puesta a prueba del sistema DIAS: aplicación retroactiva, 2005-2007

En paralelo al lanzamiento del sistema en 2008, se emprendió un proceso de aplicación retroactiva para ponerlo a prueba con un amplio conjunto de proyectos de todos los países, sectores y tamaños. Para ello, se evaluaron 140 proyectos distribuidos como se indica en el cuadro 2, desglosado por año y tipo de intervención. Los proyectos evaluados correspondían a operaciones en veintidós de los veintiséis países miembros regionales en diecisiete sectores económicos diferentes. Los resultados de la aplicación retroactiva demostraron que el modelo funciona y arrojaron información abundante que servirá de base para ajustar y perfeccionar el sistema en 2009.

CUADRO 2. APLICACIÓN RETROACTIVA, POR AÑO Y TIPO DE OPERACIÓN

	Pequeñas empresas	Otras empresas	Intermediarios financieros	TOTAL
2005	0	11	21	32
2006	8	17	21	46
2007	8	21	33	62
<b>TOTAL</b>	<b>16</b>	<b>49</b>	<b>75</b>	<b>140</b>

## Aplicación del sistema DIAS: Proyectos de 2008

El sistema DIAS se ha aplicado a la totalidad de los proyectos a partir del 1 de enero de 2008. Durante el año se evaluaron 96 proyectos que, sumados a los que se evaluaron retrospectivamente, elevan a 236 el total de proyectos que figuran en la nueva base de datos de desarrollo de la CII. Este logro es consecuencia directa de la dedicación y la estrecha colaboración entre oficiales de inversiones y de adicionalidad a lo largo de 2008. Además, el sistema ya forma parte de los procedimientos estándar y está plenamente integrado en el sistema informatizado de la CII para la gestión del flujo de trabajo relacionado con proyectos.

La CII apenas acaba de empezar a aprovechar el caudal de información procedente del nuevo sistema, pero resulta evidente que a partir de ahora se podrá dar una respuesta más concluyente a preguntas relacionadas con el nivel previsto de creación de empleo, la implantación de normas laborales, sociales y de protección del medio ambiente y el uso eficaz de asistencia técnica para mejorar la calidad de las intervenciones de la CII, por ejemplo. Además, el seguimiento de estos datos permitirá que la CII actúe con frecuencia y de forma proactiva a lo largo de la vida de cada proyecto para así maximizar el impacto en el desarrollo de todas sus intervenciones.

## CREACIÓN DE LA DIVISIÓN DE ASISTENCIA TÉCNICA Y ALIANZAS ESTRATÉGICAS

Desde hace tiempo, la Administración viene reconociendo la necesidad de crear una nueva área de apoyo a las operaciones de la CII, centrada en la asistencia técnica y las relaciones con donantes. Además, algunos miembros del Directorio Ejecutivo habían expresado mucho interés en ampliar las actividades de la CII en apoyo de las PYME, lo cual es coherente con el Convenio Constitutivo de la CII y con el Proyecto 2000, el documento en el que se basó el aumento de capital de la CII aprobado por la Asamblea de Gobernadores en 1999.

En 2008, la Administración siguió ahondando en la fundamentación de tal iniciativa y elaboró una propuesta detallada para prestar servicios de valor agregado a PYME de manera más sistemática. La iniciativa fue aprobada por el Directorio Ejecutivo, y el Gerente General de la CII asignó formalmente los recursos humanos y financieros necesarios para que la nueva división, llamada Asistencia Técnica y Alianzas Estratégicas (TAS), lleve a cabo actividades de este tipo y capte el interés de donantes y posibles recursos financieros y humanos. Esta nueva división, que era una de las iniciativas de la Administración reflejadas en el Plan Operativo de la CII para 2008-2010, se centrará en dar apoyo a las operaciones de crédito e inversión de la CII mediante la prestación de servicios no financieros a su mercado objetivo.

La misión de la división TAS es ayudar a las áreas de la CII encargadas de la promoción de negocios a prestar servicios de valor agregado a PYME para ayudarlas a ser más competitivas y mejorar su acceso a financiamiento de la CII y de fuentes comerciales. Lo hará estableciendo alianzas estratégicas con donantes y socios de los sectores público y privado, con objeto de multiplicar los propios recursos financieros y los conocimientos especializados de la CII.

### Programas de TAS

La CII se caracteriza por ser la principal organización multilateral centrada en el financiamiento directo e indirecto para PYME en América Latina y el Caribe, y esto se ve reflejado en su capacidad de ofrecer una amplia gama de productos y servicios no financieros para PYME. La división TAS podrá hacerlo cada vez en mayor medida de diversas maneras:

- prestando más servicios no financieros de valor agregado a PYME en América Latina y el Caribe a través de asistencia técnica directa y programas estratégicos;
- ampliando la red de alianzas de la CII con entidades de los sectores público y privado en beneficio de las PYME de la región brindándoles acceso a información y recursos de asistencia técnica; y
- lanzando nuevas actividades en apoyo de PYME de la región en coordinación con el BID y el FOMIN.

La CII se ha propuesto llegar a ser la institución multilateral líder en la prestación de asistencia técnica a PYME en América Latina y el Caribe. Sabe que para que los servicios no financieros que presta tengan un efecto significativo es preciso que las iniciativas sean limitadas en su número, que estén bien coordinadas con otras áreas operativas de la CII, que sean eminentemente prácticas y que resulten pertinentes para las PYME de la región. Además, para lograr el efecto deseado es necesario que estas actividades sean coherentes con el plan operativo de la CII y lo promuevan.

Para ello, la división TAS se centrará inicialmente en cuatro programas estratégicos complementarios: FINPYME, energía renovable y eficiencia energética, gobernanza de PYME familiares y servicios generales de consultoría.

### ***FINPYME***

FINPYME ([www.finpyme.org](http://www.finpyme.org)) es una metodología para realizar diagnósticos de PYME, con una evaluación sistemática de sus operaciones. Cubre los principales aspectos que pueden servir para determinar la posición competitiva de una PYME y proporciona una hoja de ruta para mejorar.

Al fin de 2008, 134 empresas de América Central, Panamá y la República Dominicana habían completado el diagnóstico de sus operaciones. De ellas, veinte están siendo consideradas para recibir financiamiento de la CII y cinco ya lo han recibido. Otras veintisiete de estas empresas fueron remitidas a bancos locales, que ya han proporcionado financiamiento a dos de ellas. Además, en el último trimestre de 2008, cuatro universidades y una organización sin fines de lucro ubicadas en el Caribe recibieron capacitación para aplicar la metodología FINPYME. La CII dará capacitación a otros seis agentes FINPYME en Colombia en 2009.

En el Caribe, donde FINPYME se acaba de lanzar, el programa se ofrecerá en cinco países anglófonos: Bahamas, Barbados, Belice, Jamaica y Trinidad y Tobago. También en 2009, el programa de diagnósticos iniciará actividades en Colombia.

El programa FINPYME en América Central y el Caribe ha recibido un apoyo decisivo del Fondo Fiduciario Corea-CII para el Desarrollo de la PYME, como recursos para la producción de una plataforma virtual para la realización de diagnósticos. El Gobierno de Austria, por su parte, ha aprobado recursos de asistencia técnica para el programa en el Caribe. El Gobierno de España ha aportado recursos para el inicio del programa en Colombia.



*ULACIT, Agente FINPYME  
en Costa Rica*



## 7. AMPO Limitada en Costa Rica

AMPO es una empresa de capital costarricense dedicada a la producción de archivadores de cartón, carpetas y una amplia variedad de artículos de oficina que exporta a América Central, el Caribe y Sudamérica. AMPO cuenta con plantas de producción en Costa Rica y Nicaragua, y recientemente inauguró una pequeña planta en Panamá. La empresa se inscribió en el programa FINPYME en 2007. Se trata de la primera operación de la CII en Costa Rica derivada del programa.

En Costa Rica, la Universidad Latinoamericana de Ciencia y Tecnología (ULACIT) ha sido la organización responsable de identificar y evaluar a las PYME y, en última instancia, mejorar su perfil competitivo y hacer que les resulte más fácil acceder a financiamiento. El programa FINPYME en Costa Rica está financiado con recursos del Fondo Fiduciario Corea-CII para el Desarrollo de la PYME.

### *Energía renovable y eficiencia energética*

Los proyectos de energía renovable son los que obtienen energía de fuentes que son esencialmente inagotables, a diferencia de los combustibles fósiles, por ejemplo, que existen en cantidad limitada. La CII está especialmente interesada en proyectos de energía renovable, como los de energía hidroeléctrica de pequeña escala, los proyectos de biomasa/biogás (rellenos sanitarios) y los de energía eólica, solar y geotérmica.

Por su parte los proyectos de eficiencia energética ayudan a las PYME a reducir costos porque conllevan un menor consumo de energía. Normalmente estos ahorros de energía se consiguen al instalar equipos más avanzados tecnológicamente, capaces de producir el mismo nivel de servicios para el usuario final (por ejemplo, alumbrado, calefacción, funcionamiento de motores y mejoras en calderas) con un menor consumo de electricidad. Entre los posibles proyectos de eficiencia energética se incluyen los que suponen una mejora en el consumo de energía en edificios (tales como hospitales, viviendas, universidades y hoteles) y en procesos industriales y agrícolas.

En 2008, la CII brindó asistencia técnica para dos proyectos enmarcados en el programa de energía renovable y eficiencia energética. Uno de ellos (Energía Pacífico), ubicado en Chile, consistió en realizar un estudio para determinar la disponibilidad de biomasa y evaluar la adecuación de la tecnología que se iba a utilizar. El otro proyecto consistió en la supervisión de las obras de construcción de dos centrales hidroeléctricas en Colombia (Caruquia y Guanaquitas). En ambos casos, la asistencia técnica estuvo financiada por el Fondo Fiduciario Corea-CII para el Desarrollo de la PYME. Los proyectos también fueron aprobados para recibir financiamiento de la CII.

Muchas PYME reconocen las ventajas de la eficiencia energética, pero no implantan las medidas necesarias por falta de financiamiento o por no estar seguras de que vayan a conseguirse los ahorros prometidos, o por no saber dónde encontrar productos y servicios eficientes desde el punto de vista energético. Para contribuir a solucionar este problema, la CII, con ayuda del fondo fiduciario coreano, unió fuerzas con Scotiabank para patrocinar talleres en Jamaica y Belice. Estos talleres tenían como objetivo principal mostrar la importancia



## 8. Taller de gobernanza de empresas familiares

La CII patrocinó un taller de gobernanza de empresas en Jamaica en octubre de 2008. El programa estuvo financiado principalmente por el Fondo Fiduciario Corea-CII para el Desarrollo de la PYME; se organizó en colaboración con MONA School of Business de la University of the West Indies.

El objetivo del taller era brindar a las empresas familiares la oportunidad de ampliar sus conocimientos sobre planteamientos típicos en materia de gobernanza, para así fomentar su competitividad y mejorar sus posibilidades de continuidad a largo plazo. Se abordaron los siguientes retos, frecuentes entre las empresas familiares de pequeña y mediana envergadura: cómo lograr que los propietarios del negocio se mantengan unidos y actúen con responsabilidad, cómo entender el proceso sucesorio y cómo preparar a la siguiente generación para asegurar la continuidad de la empresa.

Asistieron al taller veinticuatro participantes procedentes de trece empresas familiares jamaíquinas. La CII prevé seguir organizando y patrocinando en el Caribe otros talleres de este tipo, orientados al desarrollo de capacidades, en cumplimiento de su misión de apoyar y fortalecer a la pequeña y mediana empresa.

de las medidas de eficiencia energética para las PYME y sugerir formas prácticas para que las PYME reduzcan sus gastos energéticos.

### ***Promoción de buenas prácticas para la sólida gobernanza de pequeñas y medianas empresas de propiedad familiar***

La gobernanza de empresas ha recibido mucha atención del público en 2008. La CII se ha sumado a esta tendencia internacional y ha brindado atención, recursos y buenas prácticas a empresas latinoamericanas y caribeñas, y en particular a las necesidades y los retos de las empresas familiares. En 2008, la CII patrocinó, para sus clientes, un taller de capacitación en Jamaica sobre gobernanza de empresas de propiedad familiar. Este fue el primer evento patrocinado por la CII en el Caribe en el marco de este programa. (Ver  recuadro 8.)

### ***Servicios generales de consultoría***

Este programa se centra en prestar asistencia a PYME que son clientes o posibles clientes de la CII para tareas concretas de consultoría en ámbitos como cumplimiento de las normas medioambientales, análisis financiero y evaluación técnica. El programa también se ocupa de organizar talleres orientados a compartir y difundir conocimientos. (En el cuadro 3 se incluyen los proyectos realizados en 2008).



*Taller de gobernanza de empresas familiares*

**CUADRO 3. PROYECTOS Y PROGRAMAS DE ASISTENCIA TÉCNICA REALIZADOS EN 2008**

Fondo	Nombre del proyecto o programa	País
Fondo fiduciario coreano	<i>Agglomerados Cotopaxi, S.A.</i> —Revisión de aspectos ambientales	Ecuador
	<i>Apícola de Oriente, S.A.</i> —Asistencia técnica para el diseño de una planta de procesamiento de miel de abejas para la exportación y el mercado interno	Nicaragua
	<i>Asistencia técnica en materia jurídica</i> —El fideicomiso en garantía como instrumento en Paraguay	Paraguay
	<i>Cañazas Natural Power and Resources, S.A.</i> — Revisión técnica de la factibilidad de un proyecto de una minicentral hidroeléctrica y supervisión de las obras de construcción	Panamá
	<i>Caruquia, S.A. E.S.P. y Guanaquitas, S.A. E.S.P.</i> —Supervisión de las obras de construcción de dos proyectos de energía hidroeléctrica	Colombia
	<i>Energía Pacífico, S.A.</i> —Evaluación de la disponibilidad de biomasa y la adecuación de la tecnología. Asesoramiento para el desarrollo de proyecciones de mercado. Supervisión de la construcción de una planta de cogeneración alimentada con biomasa	Chile
	<i>FINPYME</i> —Creación de un portal para el programa FINPYME	Regional
	<i>FINPYME</i> —Fase I del programa de asistencia técnica	Costa Rica, El Salvador, Guatemala, Honduras, Nicaragua, Panamá y República Dominicana
	<i>FINPYME</i> —Programa en el Caribe	Bahamas, Barbados, Belice, Jamaica y Trinidad y Tobago
	<i>Gobernanza</i> —Taller de capacitación sobre gobernanza para empresas familiares	Jamaica
	<i>Programa de eficiencia energética</i> —Iniciativa de auditorías de eficiencia energética	Belice y Jamaica
	<i>Programa de eficiencia energética</i> —Talleres sobre eficiencia energética y auditorías energéticas	Costa Rica, El Salvador, Honduras y Nicaragua
	<i>SBRL</i> —Preparación de los criterios de elegibilidad y asesoramiento jurídico	Bahamas, Barbados, Costa Rica, El Salvador, Guyana, Haití, Honduras, Jamaica, Nicaragua, Paraguay, República Dominicana, Suriname, Trinidad y Tobago y Uruguay
<i>SBRL</i> —Programa de evaluación en el Caribe	Países anglófonos	

**CUADRO 3. (cont.) PROYECTOS Y PROGRAMAS DE ASISTENCIA TÉCNICA REALIZADOS EN 2008**

Fondo	Nombre del proyecto o programa	País
Fondo fiduciario danés	<i>Cajas y Bolsas, S.A.</i> —Estudio del impacto ambiental	El Salvador
	<i>Demerara Bank Limited</i> —Diseño del sistema de gestión medioambiental	Guyana
	<i>SBRL</i> —Programa de evaluación en Bolivia y El Salvador	Bolivia y El Salvador
	<i>SBRL</i> —Preparación de los criterios de elegibilidad y asesoramiento jurídico	Bolivia
Fondo suizo	<i>Cañazas Natural Power and Resources, S.A.</i> —Evaluación de aspectos sociales y ambientales de una central hidroeléctrica	Panamá
	<i>FINPYME</i> —Programa en el Caribe (asistencia técnica)	Bahamas, Barbados, Belice, Jamaica y Trinidad y Tobago
Infrafund	<i>Reliant Enterprise Communications Ltd.</i> —Proyecto de ampliación	Jamaica

Nota: Los recursos que quedaban en el Fondo Fiduciario Austríaco se han asignado al programa FINPYME para el Caribe, cuyo lanzamiento está previsto para marzo de 2009.

## Alianzas estratégicas

La CII está difundiendo información sobre estas iniciativas para asegurar la visibilidad entre aliados estratégicos actuales y posibles. La TAS está estableciendo alianzas estratégicas formales con organizaciones de los sectores público y privado con el fin de seguir ejecutando y poniendo en marcha sus programas estratégicos. Actualmente, la CII trabaja con los siguientes donantes para llevar a cabo sus programas estratégicos en América Latina y el Caribe:

*Austria:* Este fondo se estableció en septiembre de 1999 entre la CII y el organismo oficial austríaco Finanzierungsgarantie- Gesellschaft m.b.H. El fondo se dedica al financiamiento de asistencia técnica en toda la región de América Latina y el Caribe.

Con el propósito de apoyar el programa FINPYME de la CII, el fondo ha destinado más de US\$100.000 a la prestación de asistencia técnica para PYME del Caribe bajo el programa FINPYME en Bahamas, Barbados, Belice, Jamaica y Trinidad y Tobago.

*Dinamarca:* El Gobierno de Dinamarca y la CII establecieron el Fondo Danés para Consultores en el año 2003. Desde entonces ha proporcionado financiamiento para servicios de consultoría relacionados con el apoyo técnico y operativo que la CII ofrece a pequeñas y medianas empresas en la región de América Latina y el Caribe.

En 2008, el fondo fiduciario danés ha patrocinado la implantación de la SBRL en Bolivia y El Salvador. Uno de los objetivos principales de este proyecto consiste en identificar a socios locales y darles capacitación en materia de metodologías crediticias y no crediticias de la CII de manera que puedan identificar pequeñas empresas que pudieran ser candidatas a recibir financiamiento de la CII en forma de préstamos de medio y largo plazo, así como evaluar los préstamos de la CII y supervisarlos una vez desembolsados.

*España:* A través de un acuerdo entre el Gobierno de España y el BID, la CII tiene acceso a recursos del Fondo General de Cooperación de España. En 2007, el fondo aprobó el uso de recursos para FINPYME en Colombia, que se lanzará a principios del 2009, y además aprobó los recursos para contratación de personal para apoyar el programa FINPYME y un taller de gobernanza para empresas familiares.

*Italia:* Creado en 1992 con la Dirección General para la Cooperación al Desarrollo del Ministerio de Asuntos Exteriores de la República Italiana, éste fue el primer fondo fiduciario establecido en la CII. Los recursos del fondo se pueden utilizar para realizar estudios de prefactibilidad y factibilidad, poner en marcha programas piloto, proporcionar cooperación técnica relacionada con la mejora de proyectos en curso y promover la transferencia de tecnología.

---

**La CII está forjando alianzas estratégicas con entidades de los sectores público y privado. También colabora estrechamente con donantes, cuyas aportaciones son decisivas para impulsar los programas de la CII.**

---

Actualmente tiene en marcha iniciativas como el Programa Italiano de Desarrollo de PYME, que busca fortalecer los lazos entre Italia y América Latina y el Caribe. El programa identifica empresas italianas, por una parte, y latinoamericanas y caribeñas, por otra, interesadas en establecer alianzas para crear cadenas productivas, transferir tecnología y realizar inversiones extranjeras directas. Ya ha creado una extensa red de casi sesenta organizaciones, entre las que figuran organismos de desarrollo, gobiernos regionales y centrales,

bancos, organizaciones internacionales y empresas italianas, latinoamericanas y caribeñas. Esta red es un ejemplo de cooperación descentralizada capaz de acceder a nuevas regiones e identificar a PYME interesadas.

En 2008 la CII firmó acuerdos de cooperación con la Cámara de Comercio de Turín y con dos organizaciones empresariales de la región de las Marcas: Meccano SpA (Centro per l'Innovazione Tecnologica delle Imprese del Settore Meccanico) y COSMOB (Centro Tecnologico Settore Legno Arredo). En virtud de estos acuerdos, la CII recibirá apoyo de estos aliados estratégicos para intensificar



## 9. Punto de vista de un donante: Fondo Fiduciario Corea-CII para el Desarrollo de la PYME

“En los tres años que han transcurrido desde su creación, en 2005, el Fondo Fiduciario Corea-CII para el Desarrollo de la PYME se ha convertido en el principal vehículo de apoyo de las actividades de valor agregado no financiero de la CII. A la fecha, el fondo ha aprobado veintiocho proyectos por un total de unos US\$4 millones, lo cual supone más del 70% de las actividades de fondos fiduciarios de la CII.

Creo que la sólida alianza entre la CII y el Gobierno de la República de Corea como donante ha arrojado resultados muy positivos. Las iniciativas de consulta y colaboración entre la CII y el Gobierno de Corea han hecho posible dirigir esfuerzos a ámbitos prioritarios y definir programas estratégicos. Esta colaboración se ha traducido en nuevos programas muy prometedores, como FINPYME y las iniciativas de eficiencia energética y promoción de buenas prácticas para la sólida gobernanza de PYME de propiedad familiar.

Mi trabajo con el fondo coreano me ha dado la oportunidad inolvidable de ser testigo de la creación de la división TAS, motivada en parte por el considerable apoyo brindado por el fondo. Será una satisfacción ver, junto a mis colegas, cómo la división TAS desempeña una función clave en el marco de la importante misión de la CII: promover el desarrollo de la PYME en la región”.

Eog-Weon Lee, Oficial de Fondos Fiduciarios en la CII, Ministerio de Estrategia y Finanzas de la República de Corea.

sus actividades de divulgación y la prestación de servicios de asistencia técnica a PYME latinoamericanas y caribeñas interesadas en hacer negocios con empresas italianas.

*República de Corea:* En 2005, la CII y el Gobierno de la República de Corea establecieron el Fondo Fiduciario Corea-CII para el Desarrollo de la PYME para financiar asistencia técnica no reembolsable y otras actividades para apoyar la misión y las operaciones de la CII en sus países miembros regionales en desarrollo, dando preferencia a las economías menos desarrolladas y más pequeñas. Con este apoyo financiero, la CII lanzó su programa FINPYME. (Ver  recuadro 9.)

La CII también ha firmado otros memorandos de entendimiento con el Export-Import Bank of Korea, Small Business Corporation of Korea y Korea International Trade Association con el objetivo de fomentar el desarrollo de negocios entre empresas e instituciones coreanas y de América Latina y el Caribe. El Fondo Fiduciario Corea-CII para el Desarrollo de la PYME se ha centrado en los programas estratégicos mencionados y también se ha interesado por otras iniciativas que la CII tiene previsto emprender a medida que aumenta su capacidad de prestar asistencia técnica.

Una de las iniciativas incluye el desarrollo y puesta en marcha de nuevos mecanismos de financiamiento. Este programa tiene por objeto apoyar y desarrollar nuevos mecanismos de financiamiento que no están disponibles en el mercado local, pero que podrían tener un efecto catalizador a la hora de brindar nuevas alternativas de financiamiento para PYME y fortalecer los mercados de capitales locales. En particular, el plan operativo actual de la CII incluye un componente que busca apoyar el desarrollo de nuevos productos, estructurar mecanismos de financiamiento complejos y realizar análisis de viabilidad desde el punto de vista jurídico, todo ello con objeto de ofrecer tipos de financiamiento alternativos a las PYME. Entre estos nuevos mecanismos de financiamiento podrían incluirse procedimientos para obtener recursos en moneda local, como emisiones de bonos, permutas y garantías.

También en 2008 la CII recibió recursos financieros generosos del Fondo Fiduciario Corea-CII para el Desarrollo de la PYME para apoyar el diseño de un marco estratégico encaminado a desarrollar innovadores instrumentos de financiamiento para PYME en América Latina y el Caribe mediante cuasicapital. Con el apoyo recibido de Corea, la CII podrá diseñar un programa flexible de financiamiento de largo plazo mediante cuasicapital que resulte adecuado para PYME que se encuentran en un momento de su ciclo de negocio en que el financiamiento bancario convencional no satisface sus necesidades.

*Suiza:* En 1994 el BID y el Gobierno de la Confederación Suiza firmaron un acuerdo que estableció un fondo fiduciario de cooperación técnica para servicios de consultoría y actividades de capacitación. Aunque este fondo está administrado por el BID, en junio de 2004 se modificó el acuerdo para incluir el financiamiento de proyectos presentados por la CII.

El Fondo Fiduciario Suizo de Cooperación Técnica busca ofrecer asistencia técnica en Bolivia, Costa Rica, Ecuador, El Salvador, Guatemala, Honduras, Nicaragua y Perú. Durante 2008 financió dos iniciativas clave:

- **Estudio de impacto ambiental para Cajas y Bolsas, S.A.:** Al amparo de esta iniciativa, se realizó una evaluación de impacto ambiental de un proyecto que incluye la recolección de desechos de papel y la construcción de una fábrica de papel que utiliza desechos locales y los recicla para producir papel liner y cartón corrugado en El Salvador.
- **Central hidroeléctrica:** Se realizó un estudio social y ambiental para la minicentral hidroeléctrica Cañazas, en Panamá.

## ESTABILIDAD EN TIEMPOS DIFÍCILES

### Líder en financiamiento de largo plazo

En 2008 la CII siguió entregada a proporcionar financiamiento de largo plazo a empresas privadas por toda América Latina y el Caribe. Aunque en el primer semestre las condiciones del mercado eran

favorables para el financiamiento privado, las PYME de muchos mercados seguían teniendo un acceso limitado o nulo a financiamiento de largo plazo en condiciones razonables. A medida que avanzaba el año y las condiciones del mercado iban empeorando, las necesidades de financiamiento de largo plazo fueron en aumento.

A lo largo de 2008, la CII ha brindado financiamiento de largo plazo para satisfacer tres tipos de necesidades: capital de trabajo, adquisición de activos y financiamiento de proyectos. Brindó financiamiento para capital de trabajo, con plazos de tres a cinco años, a empresas que estaban viendo aumentar las ventas y necesitaban financiamiento para mantener niveles más altos de existencias y cuentas por cobrar. Aunque algunos proveedores financiaban una parte de este crecimiento, esta ayuda a menudo resultaba insuficiente. En estos casos, la CII trabajó con las empresas para determinar sus necesidades de capital de trabajo y un calendario razonable para que la empresa reuniera el capital necesario para cancelar el préstamo de la CII y financiar su nivel de ventas más elevado de forma permanente. Los préstamos de la CII a Comohogar y Comercial Kywi, en Ecuador, AMPO, en Costa Rica, y Agrofértil, en Paraguay, son ejemplos de este tipo de financiamiento.

A menudo, las empresas privadas tienen que invertir en bienes de capital antes de poder beneficiarse de una oportunidad de crecimiento. Estas inversiones consisten, por ejemplo, en la compra de equipos productivos adicionales o en inversiones concretas para reducir los cuellos de botella en la producción. Muchas PYME solicitan financiamiento de la CII para realizar estas inversiones porque las líneas de crédito locales ya están agotadas en capital de trabajo o tienen plazos demasiado cortos para financiar inversiones de largo plazo.

En estos casos la CII no sólo proporciona el capital en condiciones adecuadas, sino que muchas veces, además, ayuda a las empresas a establecer planes financieros adecuados, manejar la nueva deuda y gestionar su actividad ampliada. Cuando procede, la CII también aporta expertos externos para que resuelvan problemas concretos de ingeniería, medio ambiente o ejecución del proyecto.

En 2008 la CII financió la adquisición y plantación de nuevas viñas por parte de Fincas Patagónicas, en Argentina, y la compra de nueva maquinaria pesada por parte de BOS Blocks & Tiles, en Jamaica. También financió la compra de dos nuevas unidades de producción de publicaciones gráficas, para la empresa Artes Gráficas Sagitario, en Bolivia.

---

**La CII proporciona capital de trabajo y en muchos casos ayuda a las empresas beneficiarias a elaborar planes financieros para realizar proyectos, gestionar su deuda y crecer.**

---

La CII también brinda financiamiento de largo plazo para proyectos. Como ocurre con las PYME, el financiamiento de proyectos a largo plazo suele ser difícil de conseguir para proyectos de tamaño medio, en particular los de generación de energía eléctrica. La CII sigue atendiendo a este segmento especializado, para lo cual, además de brindar financiamiento adecuado de largo plazo, trabaja con los patrocinadores de los proyectos y con los explotadores para establecer estructuras sólidas. Entre otros servicios, la CII puede brindar asistencia técnica no reembolsable para una adecuada mitigación de los riesgos medioambientales, una sólida ingeniería y una supervisión satisfactoria de la ejecución del proyecto.

A pesar de la difícil coyuntura del mercado, la CII aprobó préstamos para minicentrales hidroeléctricas en Colombia y para una planta de cogeneración alimentada con biomasa en Chile. Asimismo, aprobó un préstamo para una empresa de nueva creación dedicada a la producción de etanol en Paraguay.

### ***Próximos pasos***

De cara a 2009, la CII seguirá ahondando en el financiamiento de largo plazo y aprovechando su experiencia en este ámbito. Dada la inestabilidad actual de los mercados, la capacidad de la CII de brindar financiamiento de largo plazo resulta más importante que nunca para el desarrollo continuado de las empresas privadas en América Latina y el Caribe, y en particular para las PYME de la región.

En 2009 la CII espera ampliar su capacidad de brindar financiamiento de largo plazo mediante el Fondo China-CII para Inversiones de Capital en PYME. Con este fondo, la CII podrá ofrecer capital de riesgo y cuasicapital a empresas privadas que reúnan determinadas condiciones para recibir inversiones directas en su capital accionario o instrumentos similares. De esta manera la CII podrá satisfacer mejor las necesidades de financiamiento de largo plazo de las empresas privadas de América Latina y el Caribe.

### **Venta de acciones de CIFI**

En 2001 la CII, junto con Caja Madrid y otras instituciones privadas y organismos multilaterales, fundó la Corporación Interamericana para el Financiamiento de Infraestructura, S.A. (CIFI) para canalizar financiamiento a proyectos de infraestructura del sector privado por toda América Latina y el Caribe. Desde entonces CIFI ha visto crecer su cartera y su base de accionistas y ha conseguido financiamiento de varias instituciones financieras multilaterales.

Como consecuencia del éxito de CIFI, en 2008 la Corporación Financiera Internacional expresó interés en participar en su capital accionario. La CII llegó a la conclusión de que CIFI se beneficiaría considerablemente del financiamiento y los recursos técnicos adicionales que la Corporación Financiera Internacional podría aportar y accedió a vender una parte de sus acciones. La venta a la Corporación Financiera Internacional de una parte de la inversión de la CII en CIFI se formalizó en septiembre de 2008. La CII conserva una participación del 5,5%.



## LA CII EN HECHOS Y CIFRAS



La CII es una institución financiera multilateral integrada por 43 países miembros. Forma parte del Grupo del BID. El Convenio Constitutivo de la CII establece que la institución tiene por objeto promover el desarrollo económico de sus países miembros regionales en proceso de desarrollo mediante el estímulo al establecimiento, ampliación y modernización de empresas privadas, prioritariamente de pequeña y mediana escala, de tal manera que se complementen las actividades del BID.

Para lograr su objetivo, la CII ofrece una gama de productos y servicios que incluye:

- préstamos de corto plazo, hasta dos años (capital de trabajo o financiamiento de operaciones de comercio exterior)
- préstamos de mediano plazo, entre tres y ocho años (capital de trabajo, préstamos a empresas o financiamiento de proyectos)
- préstamos de largo plazo, entre ocho y quince años (préstamos a empresas o financiamiento de proyectos)
- préstamos sindicados A y B
- inversiones de capital y cuasicapital
- garantías de crédito para préstamos e instrumentos de deuda

De forma indirecta, la CII también proporciona financiamiento a empresas privadas mediante

- participaciones de capital en fondos de inversión de capital privado que realizan inversiones de capital y cuasicapital
- préstamos subordinados a instituciones financieras
- financiamiento para intermediarios financieros (líneas de crédito para bancos, arrendamiento financiero, factoraje y microfinanzas)
- líneas de agencia con participación de otras entidades
- financiamiento a través de cadenas productivas y operaciones de financiamiento conjunto con organismos de desarrollo

Todos los clientes de la CII son empresas privadas, y preferentemente, aunque no de forma exclusiva, de tamaño pequeño y mediano. Mediante ingeniería financiera, la CII adapta sus productos financieros a las necesidades de financiamiento específicas de sus clientes.

Los gráficos 4 a 13 presentan un panorama de las operaciones de la CII y muestran cómo se multiplica su impacto en el desarrollo a través de instituciones financieras y otros intermediarios locales.

**CUADRO 4. INDICADORES FINANCIEROS BÁSICOS DE LA CII**

Inicio de las operaciones	1989
Países miembros	43
Capital autorizado	70.590 acciones (valor nominal US\$10.000)
Capital pagado	US\$657,6 millones
Cartera vigente de préstamos e inversiones de capital	US\$998,9 millones
Monto acumulado de los préstamos e inversiones de capital aprobados	US\$3.368,2 millones
Plantilla autorizada	107

**CUADRO 5. COMPOSICIÓN DE LOS ACTIVOS**

Activos destinados a desarrollo (préstamos e inversiones de capital)	62,6%
Otros activos	37,4%

**CUADRO 6. DISTRIBUCIÓN DE APROBACIONES, POR TIPO DE PRODUCTO FINANCIERO EN 2008**

	Montos aprobados	Número de proyectos
Instituciones financieras	US\$172,8 millones	26
Proyectos directos, líneas de agencia y fondos de inversión	US\$127,7 millones	38
<b>Total</b>	<b>US\$300,5 millones</b>	<b>64</b>

**CUADRO 7. DISTRIBUCIÓN DE LA CARTERA VIGENTE, POR TIPO DE PRODUCTO FINANCIERO**

	Montos vigentes	Número de proyectos vigentes
Fondos de inversión	US\$24,5 millones	14
Instituciones financieras	US\$733,1 millones	89
Proyectos directos y líneas de agencia	US\$241,4 millones	100
<b>Total</b>	<b>US\$998,9 millones</b>	<b>203</b>

**CUADRO 8. DISTRIBUCIÓN POR SECTOR EN 2008**

<b>Sector</b>	<b>Montos vigentes</b>	<b>% del monto total</b>	<b>% del total de proyectos</b>
Acuicultura y pesca	US\$24,5 millones	2,6%	3,0%
Agricultura y agroindustria	US\$57,4 millones	6,1%	10,9%
Alimentación, embotellado y bebidas	US\$19,0 millones	2,0%	6,0%
Educación	US\$8,4 millones	0,9%	2,0%
Fondos de inversión	US\$24,5 millones	2,6%	7,0%
Ganadería y avicultura	US\$7,1 millones	0,8%	2,0%
Líneas de agencia	US\$0,0 millones	0,0%	0,0%
Madera, pulpa y papel	US\$12,8 millones	1,4%	2,5%
Manufactura en general	US\$23,9 millones	2,6%	7,0%
Mercados de capital	US\$0,0 millones	0,0%	0,0%
Productos químicos y plásticos	US\$11,4 millones	1,2%	1,0%
Petróleo y minería	US\$1,8 millones	0,2%	0,5%
Programa de pequeños préstamos	US\$0,0 millones	0,0%	0,0%
Salud	US\$0,1 millones	0,0%	0,5%
Servicios financieros	US\$733,1 millones	71,5%	43,3%
Servicios no financieros	US\$0,2 millones	0,0%	0,5%
Servicios públicos e infraestructura	US\$29,2 millones	3,1%	5,5%
Tecnología, comunicaciones y nueva economía	US\$0,3 millones	0,0%	1,0%
Textiles, ropa de vestir y cuero	US\$23,3 millones	2,5%	2,0%
Transporte y almacenamiento	US\$3,9 millones	0,4%	1,5%
Turismo y hotelería	US\$3,7 millones	0,4%	2,0%
Zonas de procesamiento industrial	US\$4,1 millones	0,4%	1,0%
Otros	US\$10,2 millones	1,1%	1,0%
<b>Total</b>	<b>US\$998,9 millones</b>	<b>100,0%</b>	<b>100,0%</b>

**CUADRO 9. PRINCIPALES INDICADORES OPERACIONALES EN 2008**

Operaciones aprobadas de hasta US\$3,0 millones	37
Operaciones aprobadas de más de US\$3,0 millones y hasta US\$10,0 millones	21
Operaciones aprobadas de más de US\$10,0 millones	6
Monto promedio de financiamiento aprobado a empresas	US\$3,4 millones
Monto promedio de financiamiento aprobado a intermediarios financieros	US\$6,6 millones
Monto promedio de financiamiento otorgado por intermediarios financieros con recursos de la CII	US\$254.700
Provisiones para préstamos/Total préstamos	6,1%
Número de empresas que buscaron financiamiento de la CII	270
Número de proyectos y programas aprobados	64
Número de préstamos aprobados a intermediarios financieros	26
Número de proyectos en supervisión	203

**CUADRO 10. PROGRAMAS DE PRÉSTAMOS A PYME**

Distribución	Sector	País	Préstamo
IFEM	Servicios financieros	México	US\$2.000.000
IFEM	Servicios financieros	México	US\$3.000.000
IFEM	Servicios financieros	México	US\$3.000.000
Programa para bancos pequeños	Servicios financieros	Costa Rica	US\$2.000.000
Programa para bancos pequeños	Servicios financieros	Guyana	US\$2.000.000
Programa para bancos pequeños	Servicios financieros	Suriname	US\$1.000.000
Programa para bancos pequeños	Servicios financieros	Uruguay	US\$1.500.000
SBRL	Agricultura y agroindustria	Paraguay	US\$215.000
SBRL	Alimentación, embotellado y bebidas	Bolivia	US\$428.000
SBRL	Alimentación, embotellado y bebidas	Costa Rica	US\$600.000
SBRL	Alimentación, embotellado y bebidas	Nicaragua	US\$190.000
SBRL	Ganadería y avicultura	Paraguay	US\$600.000
SBRL	Manufactura en general	Bolivia	US\$375.000
SBRL	Manufactura en general	Costa Rica	US\$200.000
SBRL	Manufactura en general	Jamaica	US\$170.000
SBRL	Manufactura en general	Nicaragua	US\$190.000
SBRL	Manufactura en general	Paraguay	US\$200.000
SBRL	Tecnología, comunicaciones y nueva economía	Bolivia	US\$180.000
SBRL	Transporte y almacenamiento	Bolivia	US\$400.000
SBRL	Transporte y almacenamiento	Jamaica	US\$350.000
SBRL	Turismo y hotelería	Bolivia	US\$600.000

**CUADRO 11. APROBACIONES ACUMULADAS, POR PAÍS**

<b>País</b>	<b>Montos aprobados</b>	<b>% del monto total</b>	<b>Número de proyectos aprobados</b>
Argentina	US\$246,3 millones	7,3%	41
Bahamas	US\$6,0 millones	0,2%	2
Barbados	US\$7,0 millones	0,2%	2
Belice	US\$7,0 millones	0,2%	2
Bolivia	US\$73,7 millones	2,2%	24
Brasil	US\$416,7 millones	12,4%	49
Chile	US\$232,2 millones	6,9%	35
Colombia	US\$278,9 millones	8,3%	33
Costa Rica	US\$88,1 millones	2,6%	27
Ecuador	US\$143,3 millones	4,3%	30
El Salvador	US\$55,3 millones	1,6%	14
Guatemala	US\$74,6 millones	2,2%	12
Guyana	US\$5,5 millones	0,2%	4
Haití	US\$1,0 millón	0,0%	1
Honduras	US\$67,6 millones	2,0%	16
Jamaica	US\$47,3 millones	1,4%	11
México	US\$394,7 millones	11,7%	57
Nicaragua	US\$83,7 millones	2,5%	31
Panamá	US\$66,9 millones	2,0%	9
Paraguay	US\$63,4 millones	1,9%	26
Perú	US\$344,1 millones	10,2%	38
República Bolivariana de Venezuela	US\$63,5 millones	1,9%	12
República Dominicana	US\$60,6 millones	1,8%	10
Suriname	US\$5,0 millones	0,1%	2
Trinidad y Tobago	US\$60,3 millones	1,8%	5
Uruguay	US\$85,6 millones	2,5%	25
Regional A y B solamente	US\$71,0 millones	2,1%	12
Regional A, B, C y D	US\$153,5 millones	4,6%	16
Regional C y D solamente	US\$165,7 millones	4,9%	16
<b>Total</b>	<b>US\$3.368,2 millones</b>	<b>100,0%</b>	<b>562</b>

Nota: El conteo de proyectos de 2008 incluye el programa IFEM y los proyectos realizados bajo el mismo.

**CUADRO 12. APROBACIONES ACUMULADAS, POR SECTOR**

<b>Sector</b>	<b>Montos aprobados</b>	<b>% del monto total</b>	<b>Número de proyectos aprobados</b>
Acuicultura y pesca	US\$93,8 millones	2,8%	21
Agricultura y agroindustria	US\$258,1 millones	7,7%	66
Alimentación, embotellado y bebidas	US\$55,1 millones	1,6%	20
Educación	US\$30,8 millones	0,9%	8
Fondos de inversión	US\$222,6 millones	6,6%	44
Ganadería y avicultura	US\$26,5 millones	0,8%	8
Líneas de agencia	US\$221,8 millones	6,6%	15
Madera, pulpa y papel	US\$55,8 millones	1,7%	13
Manufactura en general	US\$104,8 millones	3,1%	36
Mercados de capital	US\$28,0 millones	0,8%	5
Petróleo y minería	US\$46,4 millones	1,4%	10
Productos químicos y plásticos	US\$75,4 millones	2,2%	14
Programa de pequeños préstamos	US\$20,0 millones	0,6%	1
Salud	US\$25,1 millones	0,7%	4
Servicios financieros	US\$1.663,4 millones	49,4%	209
Servicios no financieros	US\$19,3 millones	0,6%	5
Servicios públicos e infraestructura	US\$120,3 millones	3,6%	19
Tecnología, comunicaciones y nueva economía	US\$29,9 millones	0,9%	8
Textiles, ropa de vestir y cuero	US\$46,0 millones	1,4%	8
Transporte y almacenamiento	US\$50,1 millones	1,5%	13
Turismo y hotelería	US\$67,3 millones	2,0%	14
Zonas de procesamiento industrial	US\$37,2 millones	1,1%	10
Otros	US\$70,6 millones	2,1%	11
<b>Total</b>	<b>US\$3.368,2 millones</b>	<b>100,0%</b>	<b>562</b>

Nota: El conteo de proyectos de 2008 incluye el programa IFEM y los proyectos realizados bajo el mismo.

**CUADRO 13. PAÍSES DE ORIGEN Y VALOR TOTAL ACUMULADO DE BIENES Y SERVICIOS ADQUIRIDOS, 1989-2008 (al 31 de diciembre de 2008, en miles de US\$)**

Alemania	81.356
Argentina	293.209
Austria	358
Bahamas	2.612
Barbados	11.250
Bélgica	272
Belice	8.227
Bolivia	13.231
Brasil	199.789
Chile	149.123
Colombia	32.755
Costa Rica	72.902
Dinamarca	8.102
Ecuador	21.896
El Salvador	15.921
España	28.276
Estados Unidos	412.310
Finlandia	2.240
Francia	15.811
Guatemala	49.707
Guyana	600
Honduras	57.498
Israel	13.530
Italia	48.922
Jamaica	43.043
Japón	22.170
México	100.437
Nicaragua	23.687
Noruega	7.551
Países Bajos	55.593
Panamá	13.949
Paraguay	18.097
Perú	72.813
República Bolivariana de Venezuela	37.281
República de Corea	457
República Dominicana	30.043
Suecia	5.895
Suiza	27.972
Trinidad y Tobago	1.000
Uruguay	69.698
Regional	18.530
<b>Total</b>	<b>2.088.113</b>



## EL AÑO EN PERSPECTIVA





### RESULTADOS OPERATIVOS

En 2008 la CII aprobó proyectos directos, préstamos, inversiones y operaciones de cofinanciamiento a través de intermediarios financieros que potencian considerablemente los recursos proporcionados directamente por la CII.

Las operaciones resumidas en el cuadro 14 corresponden a préstamos y programas por un total de US\$300,5 millones. Los seis préstamos cofinanciados aprobados durante el ejercicio movilizarán otros US\$300,6 millones en financiamiento y multiplicarán los recursos disponibles para las pequeñas y medianas empresas de la región (ver cuadro 15).

En el sitio Web de la CII ([www.iic.int](http://www.iic.int)) se explica la forma de solicitar financiamiento. También se puede solicitar información a través del personal basado en la región o directamente en la oficina central en Washington, D.C. En el sitio Web también se encuentra un formulario de solicitud inicial que, una vez completado por la empresa o institución financiera que busca financiamiento, se envía automáticamente al destinatario.

**CUADRO 14. OPERACIONES APROBADAS EN 2008 (montos en US\$)**

País	Sector	Nombre de la empresa	Monto aprobado	Costo total del proyecto
<b>Argentina</b>	Agricultura y agroindustria	Industrias Alimenticias Mendocinas, S.A.	3.000.000	25.400.000
	Alimentación, embotellado y bebidas	Fincas Patagónicas, S.A.	2.000.000	2.100.000
	Manufactura en general	BGH, S.A.	7.000.000	30.000.000
	Servicios financieros	Banco Patagonia, S.A.	5.000.000	5.000.000
	Servicios no financieros	Desler, S.A.	200.000	200.000
	Turismo y hotelería	Termas de Lahuen Co, S.A.	750.000	1.473.000
<b>Bolivia</b>	Alimentación, embotellado y bebidas	Sociedad Industrial y Comercial "La Francesa", S.A.	428.000	500.000
	Manufactura en general	Artes Gráficas Sagitario, S.R.L.	375.000	470.000
	Servicios financieros	Banco Solidario, S.A.	5.000.000	5.000.000
	Tecnología, comunicaciones y nueva economía	Nexcom, S.R.L.	180.000	817.000
	Transporte y almacenamiento	Empresa de Transportes El Porvenir Limitada, S.R.L.	400.000	500.000
	Turismo y hotelería	Río Selva Resort, S.A.	600.000	700.000
<b>Brasil</b>	Agricultura y agroindustria	Vale do Paraná, S.A.	15.000.000	111.000.000
	Servicios financieros	Banco Rabobank International Brasil, S.A.	27.000.000	185.000.000

## Descripción del proyecto

IAMSA, uno de los mayores productores de conservas de frutas y tomates de Argentina, produce y comercializa conservas de frutas y verduras enlatadas. El préstamo contribuirá a consolidar el fuerte crecimiento que está viviendo la empresa.

Fincas Patagónicas se especializa en la elaboración de vinos finos cuyo principal destino es la exportación. Con el préstamo la empresa podrá ampliar su capacidad de producción y aumentar las ventas al exterior para cumplir sus compromisos de exportación y atender la creciente demanda.

BGH es una empresa argentina líder en la producción y comercialización de productos y servicios en las áreas de electrodomésticos, telecomunicaciones, tecnología e informática. El préstamo se utilizará para financiar la reconstrucción de una de sus plantas de producción y la construcción de un nuevo centro de distribución que le permitirá tener mayor flexibilidad y eficiencia en la administración de sus inventarios.

Banco Patagonia, el quinto banco privado de Argentina por el tamaño de depósitos, es un banco cuyo principal mercado es el segmento minorista y de PYME. El préstamo apoyará el financiamiento de mediano plazo para PYME argentinas.

Desler es una de las empresas más importantes del sector de manejo de residuos en Argentina. El préstamo financiará la adquisición de una excavadora hidráulica moderna, con lo cual la CII contribuirá a promover la sostenibilidad de la empresa y a proteger el medio ambiente.

Termas de Lahuen Co opera un centro termal de montaña en un entorno natural de alto potencial turístico. El proyecto consiste en la construcción de una hostería de once habitaciones, contigua al centro termal. La participación de la CII favorecerá el desarrollo y la creación de empleo en una región rural de Argentina.

La Francesa es una empresa líder en la producción de panificados y bebidas lácteas en Bolivia. Los fondos del préstamo se utilizarán para refinanciar pasivos y para financiar capital de trabajo para asegurar la continuidad y rentabilidad del negocio.

Artes Gráficas Sagitario ofrece productos y servicios en el sector gráfico editorial. El préstamo financiará la adquisición de dos nuevos equipos de producción que forman parte del plan de ampliación y modernización de la empresa.

BancoSol es una institución especializada en créditos dirigidos al sector microempresarial en Bolivia. Con este proyecto BancoSol ampliará el plazo y la oferta de crédito a las microempresas en Bolivia.

Nexcom ofrece productos y servicios de alta tecnología. Este préstamo le permitirá adquirir un telepuerto satelital de tecnología avanzada con el cual podrá incorporar nuevas líneas de servicios en telecomunicaciones y mejorar otros servicios que ya venía prestando.

El Porvenir opera en el sector de transporte de carga terrestre nacional e internacional. Los fondos del préstamo se utilizarán para la adquisición de nuevas unidades de tractocamiones y remolques cisterna para incrementar la capacidad de carga terrestre de la empresa.

Río Selva Resort es una reconocida cadena de cuatro hoteles. Los fondos del préstamo se utilizarán para refinanciar pasivos y para financiar capital de trabajo y así asegurar una estructura de capital adecuada para el negocio.

Vale do Paraná se dedica al cultivo de caña de azúcar y a la industrialización y comercialización de azúcar cruda y alcohol hidratado. El préstamo financiará la construcción de un ingenio azucarero de última tecnología para la producción y comercialización de etanol, lo cual incrementará la actual oferta de energía renovable.

Rabobank es una institución financiera que se dedica principalmente al financiamiento del sector agrícola con una importante participación en el mercado de la PYME. El préstamo subordinado de la CII se computará como capital secundario, lo cual tendrá un efecto multiplicador en la capacidad de préstamo del banco.

CUADRO 14. (cont.) OPERACIONES APROBADAS EN 2008 (montos en US\$)

País	Sector	Nombre de la empresa	Monto aprobado	Costo total del proyecto
<b>Chile</b>	Alimentación, embotellado y bebidas	Frigorífico La Cantera Copiapó, S.A.	1.000.000	1.800.000
	Madera, pulpa y papel	Neopak, S.A.	5.000.000	40.600.000
	Servicios financieros	Eurocapital, S.A.	5.000.000	5.000.000
	Servicios financieros	Factotal, S.A.	5.000.000	5.000.000
	Servicios públicos e infraestructura	Energía Pacífico, S.A.	8.000.000	35.731.300
<b>Colombia</b>	Servicios públicos e infraestructura	Caruquia, S.A. E.S.P.	7.650.000	21.800.000
	Servicios públicos e infraestructura	Guanaquitas, S.A. E.S.P.	7.850.000	22.400.000
<b>Costa Rica</b>	Alimentación, embotellado y bebidas	Distribuidora de Carnes Zamora, S.A.	1.100.000	1.700.000
	Alimentación, embotellado y bebidas	Industria Los Patitos, S.A.	600.000	600.000
	Manufactura en general	AMPO Limitada	1.200.000	1.350.000
	Manufactura en general	Corrugadora de Costa Rica, S.A.	1.500.000	1.500.000
	Manufactura en general	Materiales y Techos para Construcción, S.A.	200.000	200.000
	Servicios financieros	Financiera Desyfin, S.A.	2.000.000	2.000.000

## Descripción del proyecto

Copiapó es una empresa creada por la exportadora de frutas Exportadora Subsole, S.A. El proyecto contempla la construcción de un frigorífico en la zona de Copiapó. El préstamo permitirá a los productores de la zona contar con mayor capacidad y calidad de almacenamiento en frío, lo cual se traducirá en un mejor producto para el consumidor final.

Neopack es una planta construida por Papelera Carrascal que produce cajas de cartón corrugado destinadas a los exportadores de fruta, salmón y vino, entre otros.

Eurocapital es una empresa de factoraje, un mecanismo muy utilizado por PYME chilenas que necesitan capital de trabajo. Los recursos del préstamo se destinarán a ayudar a estas empresas PYME, principalmente las exportadoras, a satisfacer esta necesidad. Esto ayudará a mejorar el acceso de PYME chilenas a fuentes de crédito adecuadas.

Factotal compra facturas, letras y cheques emitidos por PYME. Su principal mercado es el sector de la PYME. El préstamo le ayudará a la empresa a brindar sus servicios a PYME que, por lo general, no tienen fácil acceso a financiamiento bancario.

Energía Pacífico se constituyó para desarrollar un proyecto de cogeneración de energía a partir de biomasa. El préstamo financiará la construcción y operación de la central de cogeneración, la cual es indispensable para garantizar la rentabilidad futura de Coipsa, empresa propietaria del proyecto.

Caruquía y Guanaquitas son proyectos de energía renovable que incluyen la construcción y operación de dos centrales hidroeléctricas ubicadas a 95 km de Medellín. Tendrán una capacidad de 9,8 MW cada una, lo cual permitirá la generación de 124,1 GWh al año de energía limpia. El financiamiento de la CII demuestra la viabilidad para el sector privado de invertir en pequeños proyectos hidroeléctricos y financiarlos en el largo plazo.

Carnes Zamora se dedica al procesamiento y distribución de productos porcinos de valor agregado. Los fondos del préstamo se utilizarán para realizar mejoras en la planta de procesamiento y para adquirir equipos nuevos que forman parte del plan de mejora de la calidad y la competitividad de la empresa.

Industria Los Patitos se dedica a la producción y comercialización de achiote, condimentos y especias. El préstamo le ayudará a modernizar y automatizar sus instalaciones, así como a financiar capital de trabajo para inventarios. Esto permitirá mejorar la calidad de sus productos y sus procesos.

AMPO produce archivadores manuales de cartón, carpetas y una amplia variedad de artículos de oficina que exporta a América Central y el Caribe. Con el préstamo podrá financiar capital de trabajo, ampliar sus bodegas y la planta de producción principal en Costa Rica y abrir una nueva planta en Panamá.

Cocorisa se dedica a la elaboración de cajas de cartón corrugadas y micro-corrugadas. La participación de la CII ayudará a mejorar el flujo de caja de la empresa mediante el financiamiento de capital de trabajo permanente, liberando líneas de crédito revolventes que sirvan para financiar el crecimiento estacional o de corto plazo de la misma. Esto beneficiará al sector exportador, que requiere empaques diferenciados para proteger sus productos, generalmente perecederos.

Mateco es una empresa dedicada a la importación y comercialización de productos de construcción, con énfasis en cubiertas para techos, cerramientos y hierro forjado. La empresa utilizará el préstamo para financiar capital de trabajo permanente y temporal y para instalar equipos de fabricación propia de teja plástica. De esta manera evitará la necesidad de importarla.

Financiera Desyfin es una empresa de factoraje que proporciona servicios de garantías de participación y cumplimiento, así como préstamos para capital de trabajo, líneas de crédito revolventes, créditos prendarios e hipotecarios y otros servicios financieros. El objetivo principal del préstamo es financiar el crecimiento de su cartera de mediano y largo plazo para otorgar financiamiento a PYME del país.

**CUADRO 14. (cont.) OPERACIONES APROBADAS EN 2008 (montos en US\$)**

<b>País</b>	<b>Sector</b>	<b>Nombre de la empresa</b>	<b>Monto aprobado</b>	<b>Costo total del proyecto</b>
<b>Ecuador</b>				
	Comercialización y distribución	Comercial Kywi, S.A.	6.000.000	14.100.000
	Comercialización y distribución	Comohogar, S.A.	10.000.000	15.000.000
<b>El Salvador</b>				
	Manufactura en general	Cajas y Bolsas, S.A.	1.000.000	1.000.000
	Servicios financieros	Banco Multisectorial de Inversiones	10.000.000	10.000.000
	Servicios financieros	Banco ProCredit, S.A.	2.000.000	2.000.000
<b>Guatemala</b>				
	Servicios financieros	Banco de América Central	10.000.000	10.000.000
	Servicios financieros	Financiera de Occidente, S.A.	3.000.000	3.000.000
<b>Guyana</b>				
	Servicios financieros	Demerara Bank Limited	2.000.000	2.000.000
<b>Jamaica</b>				
	Manufactura en general	Horace Holdings Limited	170.000	200.000
	Servicios financieros	First Global Bank Limited	6.000.000	6.000.000
	Transporte y almacenamiento	BOS Blocks & Tiles Limited	350.000	400.000
<b>México</b>				
	Agricultura y agroindustria	Almacenadora Mercader, S.A.	5.000.000	5.000.000
	Comercialización y distribución	Melones Internacional, S.A. de C.V.	10.000.000	70.000.000

## Descripción del proyecto

Comercial Kywi es una empresa ecuatoriana líder en el sector de construcción y ferretería. Más del 50% de sus productos provienen de pequeños artesanos o PYME ecuatorianos y de la región andina. El préstamo se utilizará para financiar las necesidades de capital de trabajo y abrir nuevas tiendas en el país. Esto ayudará a la empresa a fortalecer su situación financiera en momentos de iliquidez en los mercados financieros internacionales.

Comohogar es una empresa ecuatoriana líder en la venta de productos de hogar y cocina. El préstamo se utilizará como capital de trabajo. Además, la operación estimulará la demanda de productos locales y regionales, dado que aproximadamente el 30% de los productos que vende Comohogar proceden de Ecuador o de países de la región andina.

Cajas y Bolsas se dedica a la fabricación de cajas y productos de artes gráficas. El préstamo de la CII se utilizará para mejorar el flujo de caja de la empresa mediante el financiamiento de capital de trabajo permanente, lo cual liberará líneas de crédito revolventes que sirvan para financiar el crecimiento estacional o de corto plazo de la misma. El préstamo beneficiará indirectamente al sector exportador, que requiere empaques diferenciados para proteger sus productos.

BMI es una entidad bancaria de segundo piso que figura entre los principales proveedores de fondos a largo plazo para instituciones financieras del país, sobre todo de tamaño medio. Este préstamo le permitirá ampliar sus programas de apoyo a instituciones que sirven a las micro, pequeñas y medianas empresas.

ProCredit es una institución financiera, líder en El Salvador, dedicada a conceder préstamos a micro y pequeñas empresas. Esta es la segunda operación de la CII con la institución. Los fondos del préstamo ayudarán a ProCredit a ampliar su oferta de financiamiento para micro y pequeñas empresas locales con necesidad de capital de trabajo o de inversiones en activos fijos. Se espera que ProCredit financie entre 7.000 y 10.000 nuevos clientes con el préstamo de la CII.

BAC Guatemala es una institución financiera que se especializa tanto en el sector corporativo como en el de banca personal. Forma parte del grupo regional BAC Credomatic, uno de los conglomerados financieros más importantes de la región centroamericana. El préstamo brindará a BAC Guatemala una fuente de financiamiento en condiciones adecuadas para financiar PYME y personas naturales en Guatemala.

Fidosa es una institución financiera cuya actividad principal consiste en la colocación de créditos fiduciarios, hipotecarios y prendarios. Este préstamo le permitirá a Fidosa proporcionar financiamiento de mediano y largo plazo a PYME guatemaltecas.

Demerara Bank es el único banco del país de propiedad íntegramente guyanesa. Los fondos del préstamo serán utilizados para otorgar financiamiento de mediano y largo plazo a PYME.

Horace Holdings se dedica a la producción de litografías de alta calidad. Los recursos se utilizarán para adquirir materias primas en grandes cantidades y conseguir descuentos para asegurar su competitividad y así trasladar estos beneficios al consumidor final.

First Global Bank es el único banco comercial de propiedad local en Jamaica. Los fondos del préstamo se utilizarán para proporcionar financiamiento de mediano y largo plazo a PYME.

BOS Blocks & Tiles presta servicios de transporte para la industria del aluminio y fabrica bloques de cemento. El préstamo se destinará a la adquisición de maquinaria industrial para incrementar su capacidad de transporte de material minero. Con este préstamo, la CII apoya a una de las empresas más importantes de Jamaica.

ALMER es una empresa líder en el mercado de almacenamiento de granos. La operación consiste en ampliar el financiamiento para el programa actual de almacenaje para pequeños productores de granos. Con el préstamo, ALMER brindará financiamiento a estos productores, ya sea comprándoles su producción con opción de recompra o almacenando el producto hasta el momento de su venta.

Melones Internacional produce y exporta productos de invernadero de primera calidad, en particular tomates, pepinos sin semillas y pimientos. El préstamo se utilizará para ampliar la capacidad de sus invernaderos. De esta manera la CII ayudará a aumentar la producción y fomentará el crecimiento de la empresa para incrementar su competitividad en los mercados internacionales.

CUADRO 14. (cont.) OPERACIONES APROBADAS EN 2008 (montos en US\$)

País	Sector	Nombre de la empresa	Monto aprobado	Costo total del proyecto
<b>México, cont.</b>	Servicios financieros	CNH Servicios Comerciales, S.A. de C.V. (SOFOL)	3.000.000	3.000.000
	Servicios financieros	Corporativo Financiero Vimifos, S.A. de C.V. (SOFOL)	3.000.000	3.000.000
	Servicios financieros	Hipotecaria Vértice, S.A. de C.V. (SOFOM E.N.R.)	4.800.000	4.800.000
	Servicios financieros	Unión de Crédito General, S.A. de C.V.	2.000.000	2.000.000
<b>Nicaragua</b>	Alimentación, embotellado y bebidas	Delicarnes, S.A.	190.000	200.000
	Ganadería y avicultura	Químicas Veterinarias, S.A.	190.000	215.000
<b>Panamá</b>	Servicios financieros	Banco Bilbao Vizcaya Argentaria Panamá, S.A.	10.000.000	67.000.000
	Servicios financieros	Banco General, S.A.	25.000.000	25.000.000
<b>Paraguay</b>	Agricultura y agroindustria	Agrofertil, S.A.	2.000.000	2.000.000
	Agricultura y agroindustria	Agrofield, S.R.L.	215.000	400.000
	Agricultura y agroindustria	ERPAR, S.A.E.	1.800.000	6.600.000
	Ganadería y avicultura	Agrícola Ganadera San Marcos, S.R.L.	600.000	2.200.000
	Manufactura en general	Molino Asunceno Alberto Heilbrunn, S.A.	200.000	300.000

## Descripción del proyecto

CNH ofrece financiamiento a los sectores de la agroindustria y la construcción. Los fondos del préstamo se destinarán al financiamiento de equipos agrícolas adquiridos por PYME.

Vimifos es una Sofol que apoya a PYME, principalmente del sector agrícola, mediante líneas de crédito para capital de trabajo y créditos a plazo para la adquisición de activos fijos. Los fondos del préstamo se destinarán al financiamiento de PYME agrícolas y agroindustriales.

Hipotecaria Vértice brinda financiamiento a empresas desarrolladoras de conjuntos habitacionales y proporciona hipotecas residenciales a compradores finales. El préstamo financiará la construcción de casas mediante créditos puente a mediano plazo con énfasis en proyectos inmobiliarios respetuosos con el medio ambiente a través de su programa de hipotecas verdes.

Unión de Crédito General, una institución financiera cuyo objetivo es otorgar financiamiento a la PYME, utilizará los fondos del préstamo para el financiamiento de empresas agrícolas y agroindustriales en los estados de Puebla y Querétaro.

Delicarnes es una reconocida empresa dedicada a la producción y comercialización de embutidos de res y cerdo. El préstamo se utilizará para la adquisición de nuevos equipos y la mejora de los actualmente instalados así como para la adquisición de materia prima y la construcción de una nueva área de despacho. Esto favorecerá la calidad de los productos y asegurará la continuidad de la empresa.

Quimvetsa es una pequeña empresa dedicada a la elaboración y distribución de medicamentos veterinarios. El préstamo se utilizará para la adquisición de maquinaria nueva y materia prima, así como para la remodelación y acondicionamiento de un puesto de distribución y venta mayorista y minorista en la ciudad de Managua. De esta manera la CII contribuirá a mejorar la comercialización de los productos de la empresa a nivel nacional.

BBVA Panamá es el quinto banco de Panamá en tamaño de activos y préstamos y tiene una presencia creciente en el sector de las PYME. Los fondos del préstamo se utilizarán para adquisición de activos fijos y maquinaria, así como para el financiamiento de capital de trabajo de PYME panameñas.

Banco General es uno de los principales bancos de Panamá. Los fondos del préstamo se destinarán a financiar la adquisición de viviendas para personas de ingresos medios y bajos.

Agrofértil es una empresa dedicada a la venta e importación de insumos agrícolas. Ofrece asistencia técnica a sus clientes y brinda financiamiento a sus proveedores. El préstamo se utilizará para financiar las necesidades de capital de trabajo de la empresa, con lo cual Agrofértil podrá brindar a sus productores más financiamiento que les permitirá expandir las superficies de siembra, invertir en mejores fertilizantes para sus cultivos y aumentar su productividad y rentabilidad.

Agrofield produce y comercializa insumos para el sector agropecuario, veterinario, casa y jardín, saneamiento ambiental y horticultura. El préstamo se utilizará para la compra de maquinaria y equipos de alta tecnología para su nueva planta industrial, así como para la apertura de una nueva sucursal en el interior del país, lo que ampliará el alcance de sus productos y generará empleo.

ERPAR es un proyecto que consiste en la construcción de una planta para producir etanol a partir de caña de azúcar y mandioca en una de las zonas menos desarrolladas de Paraguay. Con este préstamo, ERPAR fomentará el desarrollo económico de unos 1.000 pequeños productores agrícolas a través de la creación de negocios rentables, integrados y respetuosos con el medio ambiente.

Agrícola Ganadera San Marcos es una empresa dedicada a la producción ganadera y agrícola, específicamente la de granos de soya, maíz y trigo. Los fondos del préstamo se utilizarán para financiar el desarrollo de una estancia modelo y para financiar capital de trabajo de la empresa. Con este préstamo, la CII apoya el crecimiento de la empresa y le ayuda a asegurar su continuidad.

MAAHSa es una empresa dedicada a la elaboración de productos de higiene personal, limpieza y sanidad animal. Los recursos del préstamo se utilizarán para financiar la compra de una máquina envasadora automática para jabones en polvo y otros productos. El préstamo ayudará a la empresa a diversificar sus productos y aumentar su competitividad en el mercado.

CUADRO 14. (cont.) OPERACIONES APROBADAS EN 2008 (montos en US\$)

País	Sector	Nombre de la empresa	Monto aprobado	Costo total del proyecto
<b>Paraguay, cont.</b>	Servicios financieros	Banco Bilbao Vizcaya Argentaria Paraguay, S.A.	12.000.000	42.000.000
	Servicios financieros	Financiera El Comercio, S.A.E.C.A.	1.000.000	1.000.000
	Servicios financieros	Visión Banco, S.A.E.C.A.	5.000.000	5.000.000
<b>Perú</b>	Comercialización y distribución	Citibank del Perú, S.A.	20.000.000	20.000.000
	Servicios financieros	Banco Santander Perú, S.A.	15.000.000	15.000.000
	Servicios financieros	Empresa Financiera Edyficar, S.A.	5.000.000	5.000.000
<b>Suriname</b>	Servicios financieros	Coöperatieve Spaar-en Kredietbank Godo G.A.	1.000.000	1.000.000
<b>Uruguay</b>	Servicios financieros	Microfinanzas del Uruguay, S.A.	1.500.000	1.500.000
<b>Regional A, B, C y D</b>	Manufactura en general	Bandex, S.A.	1.000.000	1.000.000
	Manufactura en general	Braspac Embalagens do Nordeste, S.A.	5.000.000	5.000.000
	Mercados de capital	The Currency Exchange Fund N.V.	2.500.000	2.500.000
<b>Total</b>			<b>300.548.000</b>	<b>862.256.300</b>

## Descripción del proyecto

BBVA Paraguay es un banco líder con enfoque en los sectores agrícola y ganadero que participa asimismo en el mercado de PYME. Con los recursos del préstamo, continuará penetrando el segmento de las PYME en Paraguay.

El Comercio es la segunda mayor financiera de Paraguay. El préstamo le permitirá proporcionar financiamiento a micro, pequeñas y medianas empresas paraguayas para ayudarlas a financiar sus necesidades de mediano plazo, como capital de trabajo permanente y adquisición de maquinaria y equipos. La operación beneficiará a más de 50 microempresas y PYME paraguayas.

Visión Banco presta servicios financieros con productos especializados para la micro y pequeña empresa con el fin de promover el desarrollo socioeconómico de personas de ingresos medios y bajos. Los recursos del préstamo se utilizarán para proporcionar créditos a la micro y pequeña empresa destinados a inversiones productivas o a capital de trabajo.

Grupo de Supermercados Wong es una importante empresa del sector de distribución de alimentos. El proyecto consiste en otorgar una garantía a Citibank del Perú para que éste pueda financiar al Grupo y permitirle ampliar su programa de crédito de capital de trabajo para sus proveedores. De esta manera, sus pequeños y medianos proveedores podrán abaratar sus costos de financiamiento, mejorar la calidad de sus productos y reducir sus tiempos de entrega.

Banco Santander Perú es un banco de reciente creación dirigido principalmente a empresas. Los recursos del préstamo se destinarán al financiamiento, sobre todo en forma de arrendamiento financiero, de activos fijos y maquinaria para medianas empresas peruanas.

Edyficar es una institución financiera creada por la ONG CARE Perú dedicada a brindar crédito a micro y pequeñas empresas. Con los fondos del préstamo proporcionará financiamiento a microempresas que actualmente no tienen acceso a fuentes de financiamiento adecuadas.

Godo es la principal unión de crédito de Suriname. Los créditos de Godo están orientados principalmente a la compra y mejora de viviendas. El préstamo le ayudará a financiar el crecimiento de su cartera de préstamos hipotecarios y a mejorar el calce de plazos de sus activos y pasivos.

Microfin es una de las primeras instituciones dedicadas a prestar servicios financieros en beneficio de micro y pequeños empresarios en Uruguay. Con los recursos del préstamo, proporcionará créditos a micro y pequeñas empresas uruguayas, tanto en moneda local como en dólares, a corto y mediano plazo. El préstamo complementa la inversión del FOMIN y ayudará a Microfin a atraer a otros prestamistas.

Bandex y Braspack son las empresas operativas más importantes del Grupo Inplast, S.A. Se dedican a la fabricación y comercialización de una variada gama de envases de poliestireno y empaques plásticos para la industria alimentaria. Los fondos del préstamo se utilizarán para refinanciar su deuda. El financiamiento tiene como meta consolidar el rápido crecimiento del grupo y ampliar el volumen de producción de Braspack.

TCX promueve el desarrollo económico a través de la creación y el fortalecimiento de mercados de capital en monedas locales asumiendo los riesgos de mercado vinculados con canjes desprovistos de cobertura. El objetivo de la participación de la CII en el préstamo subordinado proporcionado por el BID es utilizar los servicios de cobertura de éste último en moneda local en países con economías más pequeñas en los que los mercados de operaciones de canje son reducidos o inexistentes.

**CUADRO 15. OPERACIONES DE COFINANCIAMIENTO EN 2008**

Nombre de la empresa	Montos brutos aprobados	
	CII	Cofinanciamiento
Banco Bilbao Vizcaya Argentaria Panamá, S.A.	US\$10,0 millones	US\$56,0 millones
Banco Bilbao Vizcaya Argentaria Paraguay, S.A.	US\$12,0 millones	US\$30,0 millones
Banco Rabobank International Brasil, S.A.	US\$27,0 millones	US\$159,0 millones*
Energía Pacífico, S.A.	US\$8,0 millones	US\$20,6 millones
Industrias Alimenticias Mendocinas, S.A.	US\$3,0 millones	US\$5,0 millones
Melones Internacional, S.A. de C.V.	US\$10,0 millones	US\$30,0 millones
<b>Total</b>	<b>US\$70,0 millones</b>	<b>US\$300,6 millones</b>

\*El tipo de cambio al 24 de junio de 2008 era de R\$1,6038 por dólar de los Estados Unidos. Fuente: CII/FIN.

## RESULTADOS FINANCIEROS

En el período 2007-2008 la rentabilidad de la CII mejoró en comparación con ejercicios anteriores gracias al plan de acción adoptado por el Directorio Ejecutivo y al entorno económico favorable de la región.

El plan de acción permitió que la CII aumentara de forma sustancial tanto el número como el volumen de préstamos aprobados y desembolsados. Como consecuencia, los ingresos de la CII antes de ganancias de capital, dividendos y otros ingresos procedentes de la cartera de inversiones de capital aumentaron un 6,7% en 2008.

El resultado neto fue de US\$13,9 millones en 2008, frente a US\$83,5 millones en 2007, monto que incluía una ganancia de US\$56 millones procedente de la venta de inversiones de capital. Los resultados para 2008 se vieron afectados por el incremento de US\$16 millones en la provisión para pérdidas en préstamos, que pasó de US\$39 millones en 2007 a US\$55 millones en 2008.

Es de prever que la rentabilidad de la CII disminuya algo más conforme los efectos de la actual desaceleración económica mundial sobre la región se agudizan durante 2009. La respuesta de la CII ante una coyuntura económica más adversa consistirá en la adopción de políticas ideadas para proteger sus márgenes fijando cuidadosamente sus tasas de interés y abordando su propio crecimiento con criterios más conservadores.

En 2008 se produjo una ligera disminución en la eficiencia medida en función del coeficiente de ingresos financieros netos a gastos administrativos, que pasó de 2,1 veces en 2007 a 1,9 veces en 2008.

## Riesgo de la cartera de inversiones de tesorería

La cartera de inversiones de tesorería de la CII terminó el ejercicio en buenas condiciones, sin sufrir pérdidas a pesar de la grave crisis financiera mundial de 2008.

Esto se debió a un cuidadoso seguimiento de mercados e instrumentos, aunado al reequilibrado más frecuente de la cartera para evitar ciertos instrumentos y segmentos del mercado que se vieron seriamente afectados por una oleada de incumplimientos y revisiones a la baja en su calificación.

Además, se decidió que era preciso un mayor grado de diversificación y que los títulos y valores con garantía gubernamental tuvieran más peso que en años anteriores.

## Calidad de los activos

El activo productivo, neto de provisiones, creció de forma sostenida durante el año, al pasar de US\$800 millones en 2007 a US\$878 millones en 2008. La calidad de los activos durante el mismo período continuó presentando un nivel satisfactorio. La cartera vencida pasó del 0% en 2007 al 0,56% en 2008. Al cierre de 2008 el coeficiente de provisiones para pérdidas en préstamos a préstamos vencidos era de 11 veces, un nivel saludable.

Este nivel adecuado de calidad de los activos es resultado de la puesta en práctica por parte de la Administración de procesos de crédito más estrictos, de un ciclo de crédito regional favorable en 2007 y en el primer semestre de 2008 y de la eliminación en libros de préstamos vencidos.

Durante 2009 la CII seguirá de cerca la calidad de los activos y estará alerta ante cualquier indicio de deterioro conforme las economías de América Latina acusen los efectos de la crisis financiera mundial que ha dado lugar a la desaceleración económica.

Sin embargo, gracias a la adecuada cobertura de su cartera vencida, la CII se encuentra actualmente en buena situación para capear los efectos de una desaceleración económica regional en la calidad de su cartera.

## Solvencia

El Convenio Constitutivo de la CII establece un límite al endeudamiento igual a tres veces el nivel del patrimonio neto de la institución. En la práctica, el apalancamiento de la CII se ha mantenido en niveles inferiores a dicho límite. El coeficiente de pasivos a patrimonio ha aumentado ligeramente en años recientes, al pasar de 0,69 en 2007 a 1,03 en 2008.

## Liquidez

La liquidez de la CII se redujo en 2008, ya que el coeficiente de liquidez a deuda pasó de 0,81 en 2007 a 0,64 en 2008. Sin embargo, este nivel sigue siendo saludable y le da a la CII la flexibilidad necesaria para enfrentar un entorno crediticio más adverso.

## Planes de jubilación y posjubilación

Durante el período 2008 los activos que respaldan las obligaciones pensionales de la CII se desvalorizaron en un 21,2% como consecuencia de los efectos de la crisis financiera en los mercados de valores. Esta situación llevó a que la razón de cobertura del pasivo pensional en relación al activo pensional se redujera al 78,8% registrándose como consecuencia un cargo directo al patrimonio por un monto de US\$25,4 millones. No obstante el carácter extraordinario de la crisis, la Administración y el Directorio Ejecutivo han decidido aumentar las contribuciones a los planes de jubilación y posjubilación.

## Perspectiva de Standard and Poor's

En 2008 Standard and Poor's modificó la perspectiva de calificación de la CII, pasándola de estable a positiva sobre la base de un menor riesgo en la cartera de préstamos, la mejor diversificación de las fuentes de financiamiento, el incremento en la rentabilidad y el fortalecimiento del marco institucional. En su informe, Standard and Poor's destacó los cambios positivos que se han dado en cuanto a la estrategia y la operatividad de la CII, los cuales deberán permitir alcanzar los objetivos operativos sin poner en riesgo la posición financiera de la institución.

## Financiamiento en moneda local

En 2008 la CII continuó su esfuerzo para proporcionar financiamiento en moneda local, esfuerzo que había iniciado en diciembre de 2005 cuando otorgó financiamiento a cinco arrendadoras financieras colombianas con los recursos obtenidos de un bono colocado en el mercado local. Al cierre de 2008 la CII tenía US\$158 millones en operaciones en monedas locales de diversos países de la región.

La CII financia sus operaciones en moneda local accediendo a los mercados de capital o negociando créditos con instituciones financieras líderes en el mercado local. Si bien el objetivo final de la CII es acceder a los mercados de capital locales, las operaciones se financian con créditos bilaterales cuando no existe la masa crítica necesaria para realizar una emisión de bonos. En esos casos, o cuando es más difícil para la CII recurrir al mercado de capitales en condiciones óptimas, se estructuran créditos puente que posteriormente se amortizan con el producto de la emisión.

La CII seguirá promoviendo el financiamiento en moneda local y procurará ofrecer este mecanismo de financiamiento en más países y a un mayor número de intermediarios financieros. En etapas posteriores,

la CII considerará proporcionar financiamiento directo a empresas y manejar tesorerías en moneda local que permitan mayor agilidad y flexibilidad en las operaciones.

## **Fuentes de financiamiento**

Históricamente la CII se ha financiado principalmente con aportes de capital de sus países miembros y con algunos préstamos bilaterales con la banca comercial. Sin embargo, en 2005 inició un proceso de diversificación de sus fuentes de financiamiento porque los pagos de las cuotas del aumento capital del año 1999 llegarían a su fin en el año 2007.

En 2008 la CII obtuvo líneas de crédito en reais brasileños y nuevos soles peruanos para financiar el crecimiento de su cartera de desarrollo. En este mismo año la CII lanzó, con el asesoramiento de Mizuho Corporate Bank, Ltd., dos préstamos sindicados en Japón por un valor de US\$120 millones, que permitieron dar a conocer a la CII en el importante mercado japonés y ampliar sus fuentes de financiamiento. De la misma forma, la CII utilizó US\$100 millones de la línea de US\$300 millones que tiene con el BID a un plazo de quince años, lo que le permitió mejorar la estructura de su pasivo financiero.

A diciembre de 2008 la CII tiene pasivos financieros que ascienden a US\$734 millones y líneas de crédito disponibles por un monto de US\$562 millones, lo que, aunado a la fuerte posición de tesorería, minimiza de forma sustancial el riesgo de crédito de la CII.

## **COLABORACIONES**

### **Presencia de la CII en foros externos**

La CII participa en distintos foros donde brinda valor agregado por ser la única multilateral financiera especializada en las PYME de América Latina y el Caribe. También auspicia eventos en la región. En 2008, la CII brindó su experiencia en los seminarios y eventos que se describen a continuación.

La CII realizó una presentación sobre la compraventa de certificados de reducción de emisiones ante la Asociación Hondureña de Pequeños Productores de Energía Renovable para explicar los beneficios del modelo de contrato CERSPA en el mercado de créditos de carbono. Presentó además una guía de cómo negociar las cláusulas de estos contratos.

A la vista de su perfil más destacado en el Caribe, la CII asistió al Caribbean Development Bank Annual Meeting en Nova Scotia (Canadá) y a la 35th Annual Conference of the Caribbean Association of Indigenous Banks en Barbados, donde compartió con los principales bancos caribeños su experiencia con la implementación de los talleres de capacitación medioambiental para instituciones bancarias, los



## 10. Seminarios sobre la gestión ambiental en el sector financiero

Las instituciones que se ocupan activamente de la gestión del riesgo medioambiental se vuelven más eficientes porque reducen los efectos medioambientales, mejoran su imagen en el sector financiero e incrementan sus probabilidades de obtener financiamiento en el mercado internacional. Por este motivo, en octubre de 2008 tuvo lugar el duodécimo seminario de la CII sobre gestión ambiental para el sector financiero, que se celebró en Playa del Carmen (México). Este año el seminario se desarrolló en colaboración con el Grupo de Salvaguardias Ambientales y Sociales del BID. Asistieron 53 participantes procedentes de 37 instituciones financieras y 13 países: Argentina, Bolivia, Brasil, Colombia, Costa Rica, Ecuador, El Salvador, Guatemala, México, Panamá, Paraguay, Perú y Uruguay.



El seminario tenía como objetivo mostrar a instituciones financieras que son clientes de la CII y el BID la forma de desarrollar sus propios sistemas de gestión del riesgo medioambiental, lo que les permitirá ser más competitivas y rentables. Además, se invitó a representantes de Banco Itaú (Brasil), Finterra (México) y Banco Multisectorial de Inversiones (El Salvador) a que hicieran presentaciones sobre sus sistemas de gestión del riesgo ambiental y las oportunidades relacionadas con la sostenibilidad medioambiental.

La CII lleva organizando estos seminarios desde 1999. Desde entonces han asistido a ellos 386 participantes de más de 150 instituciones financieras. Mediante estos seminarios de gestión medioambiental, la CII y el BID promueven el intercambio de información entre instituciones financieras de América Latina y el Caribe y difunden información sobre nuevas oportunidades que existen en el mercado.

La CII fue pionera en América Latina y el Caribe al desarrollar el primer seminario sobre sistemas de manejo del riesgo ambiental para instituciones financieras. Hoy, nueve años más tarde, cada vez son más las instituciones financieras de la región que se proponen desarrollar sistemas de gestión del riesgo ambiental como los que están adoptando instituciones financieras de todo el mundo.

cuales lleva a cabo desde 1999. Además, organizó en Jamaica un taller de gobernanza para empresas de propiedad familiar.

La CII sumó su presencia y auspició el 2008 Latin American Social Forum organizado por la revista *Foreign Policy* en Washington, D.C. y participó en una charla acerca de la importancia de la inversión social y humana y el papel que en ella cumple el sector privado.

La CII asistió por primera vez como conferencista al Americas Competitiveness Forum llevado a cabo en Atlanta (EE.UU.), donde participó en el panel SME Trade Capacity Building.

Asimismo, la CII participó por segunda vez en la conferencia Caribbean-Central American Action, donde firmó un memorando de entendimiento con Scotiabank para que este último cumpla el rol de socio en los proyectos FINPYME en el Caribe. Y en el marco del Foro Interamericano sobre la Microempresa (FOROMIC) la CII firmó un contrato de préstamo con Visión Banco.

Entre otros eventos, la CII asistió a la Asamblea Anual de la Federación Latinoamericana de Bancos (FELABAN), el XIII Foro Iberoamericano de Sistemas de Garantía, la VI Conferencia Latinoamericana de Leasing, la 2008 Latin American Cities Conference y el Foro Internacional de Donantes, donde la CII informó sobre sus nuevas iniciativas en energía eficiente y gobernanza de empresas familiares, entre otros asuntos.

La CII también ha presentado talleres sobre manejo del riesgo ambiental (ver  cuadro 10) y evaluado sistemas de control gerencial y prácticas de presentación de informes financieros.

## **Nuevos aliados: República Popular China**

En 2008, la República Popular China y el Grupo del BID entablaron conversaciones sobre la incorporación de China como miembro del Grupo del BID. El 15 de octubre, la Asamblea de Gobernadores de la CII aprobó las condiciones para que China pasara a ser el 44° miembro de la CII. Es de prever que China adquiera 110 acciones de la CII y que haga, además, una contribución financiera especial a un fondo de participaciones de capital que estará administrado exclusivamente por la CII.

El fondo dotal de China se dedicaría a operaciones de inversión en capital y cuasicapital en beneficio de PYME en los países miembros en desarrollo de la región, en línea con los planes operativos aprobados por el Directorio Ejecutivo de la CII. La totalidad de las utilidades obtenidas de estas inversiones se devolvería al fondo para su reinversión. La CII recibiría compensación por administrar el fondo, que también multiplicaría el impacto de sus propias inversiones de capital. Es de esperar que al aunar los recursos de la CII y la contribución de China se obtendría un efecto de demostración y se abrirían puertas para la entrada de más recursos de inversión de capital para la CII y la región que atiende.

## **GOBERNANZA**

### **Estructura de la CII**

#### ***Asamblea de Gobernadores***

Todas las facultades de la CII residen en su Asamblea de Gobernadores, compuesta por un Gobernador y un Gobernador Suplente designados por cada país miembro. Entre las facultades de la Asamblea de



## 11. Medidas para combatir la corrupción y el lavado de dinero

La CII da una gran importancia a la transparencia en sus operaciones de financiamiento, que por ende se someten a un riguroso proceso de debida diligencia y se atienen a unas sólidas prácticas de gestión. Para cada operación, la CII evalúa las prácticas de rendición de informes financieros del beneficiario, así como sus sistemas de control y su capacidad de gestión, incluidos los riesgos críticos a los que puede estar sujeto. Un ejemplo de ese riesgo serían las prácticas corruptas, para las que la CII tiene una política de tolerancia cero. Con su mecanismo antifraude la CII participa en las actividades de la Oficina de Integridad Institucional y el Comité Supervisor de Investigaciones de Fraude y Corrupción del BID. Esto acentúa la sinergia entre las dos instituciones en lo que respecta a alegaciones de fraude o corrupción.

En 2008, la CII trabajó en conjunto con la Oficina de Integridad Institucional y las otras ventanillas del sector privado del Grupo del BID en el proceso de contratación de una evaluación del desempeño del marco de análisis de debida diligencia de la integridad. Esta evaluación tiene por objeto el análisis de la eficacia del mecanismo y la recomendación de las mejoras que se consideren necesarias.

La CII también revisa la normativa de cada país receptor en materia de lavado de dinero y evalúa el cumplimiento de esa normativa (si la hay) por parte de cada institución financiera, así como la idoneidad de las medidas de control en relación con la captación de depósitos y las actividades gerenciales. Los oficiales de inversión y abogados que trabajan en la originación y estructuración de proyectos de la CII, en conjunto con sus homólogos del BID y el FOMIN, se capacitan en el uso de las pautas sobre integridad.

El Grupo del BID tiene establecidos sistemas de comunicación por teléfono, correo electrónico, fax y correo postal en condiciones seguras que están a disposición de cualquier persona que desee denunciar casos de fraude o corrupción en relación con cualquier actividad financiada por cualquiera de sus instituciones. En el sitio Web del BID, en [www.iadb.org/integrity/contact.cfm](http://www.iadb.org/integrity/contact.cfm), hay más información sobre las políticas del Grupo del BID contra el fraude y la corrupción y la forma de presentar una denuncia al respecto.

Gobernadores que no se pueden delegar en el Directorio Ejecutivo se encuentran las de admitir nuevos países miembros, contratar a auditores externos, aprobar los estados financieros auditados de la CII y modificar el Convenio Constitutivo de la institución.

### ***Directorio Ejecutivo***

Corresponde al Directorio Ejecutivo la aprobación de las operaciones de la CII. Para ello ejerce todas las facultades que le otorga el Convenio Constitutivo de la CII o que le delega la Asamblea de Gobernadores. El Directorio Ejecutivo determina la organización básica de la CII, incluidos el número y las responsabilidades generales de los principales cargos administrativos y profesionales, y aprueba el

presupuesto de la institución. Los trece miembros y trece miembros suplentes del Directorio Ejecutivo se desempeñan como tales por períodos de tres años y representan a uno o más de los países miembros de la CII.

Componen el Comité Ejecutivo del Directorio Ejecutivo una persona que es el Director o Director Suplente nombrado por el país miembro con un número mayor de acciones de la CII, dos personas de entre los Directores que representan a los países miembros regionales en desarrollo de la CII y una persona de entre los Directores que representan a los otros países miembros. Todos los préstamos e inversiones de la CII en empresas ubicadas en países miembros se someten a la consideración de este comité.

### ***Administración***

El Presidente del BID es ex-oficio Presidente del Directorio Ejecutivo de la CII. Preside las reuniones del Directorio Ejecutivo, pero no tiene derecho a voto excepto para decidir en caso de empate. Puede intervenir con voz, pero sin voto, en las reuniones de la Asamblea de Gobernadores de la CII.

El Directorio Ejecutivo nombra al Gerente General de la CII por una mayoría de cuatro quintos de la totalidad de los votos, actuando sobre la recomendación del Presidente del Directorio Ejecutivo. El Gerente General es el jefe de los funcionarios ejecutivos y empleados de la CII. Bajo la dirección del Directorio Ejecutivo y la supervisión general del Presidente del Directorio Ejecutivo, el Gerente General conduce los negocios corrientes de la CII y, en consulta con el Directorio Ejecutivo y el Presidente del Directorio Ejecutivo, es responsable de la organización, nombramiento y despido de los funcionarios ejecutivos y empleados. El Gerente General puede participar en las reuniones del Directorio Ejecutivo, pero no tiene derecho a voto en tales reuniones.

El Gerente General también determina la estructura operativa de la CII y puede modificarla a medida que cambian las necesidades de la organización.

### ***Priorizar nuestro crecimiento en la región***

Con objeto de brindar un servicio más eficaz a sus clientes, la CII ha redoblado sus esfuerzos para seguir incrementando el número de funcionarios en la región, así como el número de países en que se encuentran destacados. En 2008 la CII ha ampliado su presencia regional a once países, frente a tres países en 2002. Dicha estrategia le ha permitido a la institución estar más cerca de sus clientes y participar de manera conjunta con las otras ventanillas del sector privado del Grupo del BID en esta labor.



Gerencia General



Subgerencia General



División de Finanzas y Manejo de Riesgo, unidad de Manejo y Supervisión de Cartera, unidad de Operaciones Especiales, coordinación de Instituciones Financieras y Finanzas Estructuradas, coordinación de Proyectos Corporativos



Unidad de Efectividad en el Desarrollo y Estrategia Corporativa



División de Asistencia Técnica y Alianzas Estratégicas



Asesora Jurídica y división Legal



División de Finanzas y Manejo de Riesgo



Unidad de Crédito



Unidad de Asuntos Institucionales



Ingenieros ambientales

## ***Personal***

Para cumplir su misión multilateral, al 31 de diciembre de 2008 la CII cuenta con una plantilla autorizada de 107 funcionarios. Tiene veinticuatro funcionarios destacados en once países de la región (Argentina, Chile, Colombia, Costa Rica, El Salvador, Guatemala, Honduras, Nicaragua, Paraguay, Perú y Uruguay). El resto se encuentra en la sede, en Washington, D.C. Entre estos últimos hay dieciséis oficiales de inversiones que trabajan directamente en la creación y el desarrollo de nuevos proyectos y once que se dedican de tiempo completo a la supervisión directa de una cartera de 203 proyectos con empresas y con instituciones financieras, incluidas las visitas anuales in situ.

El resto de la plantilla brinda apoyo a las actividades de operaciones y está distribuida entre la división de Asistencia Técnica y Alianzas Estratégicas, la división de Finanzas y Manejo de Riesgo, la división Legal, la unidad de Asuntos Institucionales, la unidad de Crédito, la unidad de Efectividad en el Desarrollo y Estrategia Institucional, la unidad de Manejo y Supervisión de Cartera y la unidad de Operaciones Especiales.

## ***Comités permanentes***

- Comité de Administración de Información y Archivos—Revisa y aprueba políticas y procedimientos relacionados con la gestión de manejo de documentación y archivo y vela por su cumplimiento.
- Comité de Crédito—Estudia las nuevas operaciones y las modificaciones y dispensas a las operaciones existentes y hace recomendaciones al Gerente General sobre su presentación al Directorio Ejecutivo de la CII para su aprobación.
- Comité de Crédito Ampliado—Revisa operaciones presentadas por el Fondo Multilateral de Inversiones del BID relacionadas con fondos de inversión de capital en microempresas.
- Comité de Ética—Promueve y facilita el proceso de consultas y resolución entre el personal y la Administración sobre las cuestiones éticas que se presenten. Le corresponde la interpretación, puesta en marcha y aplicación del código de ética de la CII, así como la recomendación de los cambios que se consideren necesarios.
- Comité de Finanzas y Tesorería—Estudia las estrategias propuestas para el manejo de activos líquidos, financiamiento, riesgo de mercado, riesgo de liquidez, planificación financiera, posibles consecuencias de las oscilaciones en las tasas de interés y requisitos de liquidez.
- Comité de Inversiones—Revisa y evalúa las actividades de inversión de capital y cuasicapital en fondos de inversión de capital privado y en empresas que realizan proyectos.

- **Comité de Operaciones Especiales**–Presenta a la unidad de Operaciones Especiales recomendaciones y sugerencias relativas a estrategias generales, prioridades y propuestas específicas para el refinanciamiento y la recuperación de préstamos.
- **Comité de Políticas y Estrategia de Cartera**–Revisa periódicamente los límites de crédito prudenciales internos y decide en materia de política crediticia y de cartera. Asimismo, decide en materia de lineamientos, procesos de crédito y estrategia de cartera.
- **Comité de Procedimientos y Lineamientos Internos**–Diseña políticas, procedimientos y directrices para mejorar la eficiencia de las operaciones y el flujo de la información.
- **Comité de Recursos Humanos**–Supervisa los programas de capacitación para el personal y se ocupa de todo lo relacionado con la plantilla. Asesora al área de recursos humanos en materia de ascensos y evaluaciones del personal.
- **Comité de Supervisión de Cartera**–Sigue de cerca la calidad general de la cartera de la CII y estudia la situación del ciclo de supervisión de la cartera, incluida la validación y aprobación de las clasificaciones de riesgo. Aprueba las directrices y los procedimientos de supervisión. Estudia medidas concretas para mitigar riesgos y proteger los intereses de la CII en proyectos individuales.

# ESTADOS FINANCIEROS

## INFORME DE LOS AUDITORES INDEPENDIENTES

Asamblea de Gobernadores:

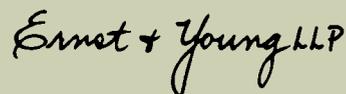
Corporación Interamericana de Inversiones

Hemos auditado el balance de situación adjunto de la Corporación Interamericana de Inversiones (la “Corporación”) al 31 de diciembre de 2008 y 2007, y la cuenta de resultados y los estados de ingresos y gastos reconocidos directamente en patrimonio neto, de cambios en patrimonio neto y de flujos de efectivo correspondientes a los ejercicios terminados en dichas fechas. Dichos estados financieros son responsabilidad de la administración de la Corporación. Nuestra responsabilidad consiste en expresar una opinión sobre estos estados financieros basada en nuestra auditoría.

Nuestras auditorías fueron realizadas de acuerdo con normas de auditoría generalmente aceptadas en los Estados Unidos de América. Tales normas requieren que planifiquemos y realicemos nuestro trabajo con la finalidad de obtener una seguridad razonable de que los estados financieros no contienen errores importantes. No hemos sido contratados para realizar una auditoría del control interno sobre la preparación de la información financiera. Nuestras auditorías incluyeron la consideración del control interno sobre la información financiera como base para diseñar procedimientos de auditoría acordes según las circunstancias, pero no con el propósito de expresar una opinión sobre la efectividad del control interno de la Corporación sobre la preparación de la información financiera. Consecuentemente, no expresamos tal opinión. Una auditoría también comprende el examen, basado en pruebas selectivas, de la evidencia que respalda las cifras y revelaciones de los estados financieros; asimismo, incluye la evaluación de los principios de contabilidad utilizados, de las estimaciones significativas efectuadas por la administración y de la presentación de los estados financieros en su conjunto. Consideramos que nuestras auditorías proporcionan una base razonable para sustentar nuestra opinión.

En nuestra opinión, los estados financieros antes mencionados presentan razonablemente, en todos sus aspectos importantes, la situación financiera de la Corporación Interamericana de Inversiones al 31 de diciembre de 2008 y 2007, y los resultados de sus operaciones y los flujos de efectivo correspondientes a los ejercicios terminados en dichas fechas, de conformidad con los principios de contabilidad generalmente aceptados en los Estados Unidos de América.

Conforme se explica en la Nota 1 de los estados financieros, la Corporación modificó en 2007 su método de contabilización de ciertos activos y pasivos financieros al adoptar la Declaración de Normas de Contabilidad Financiera (SFAS) 159, *La opción de valor razonable para activos y pasivos financieros*.

The logo for Ernst & Young LLP is written in a black, cursive script font. The letters are connected and fluid, with a professional yet approachable feel.

McLean, Virginia

6 de febrero de 2009

# BALANCE DE SITUACIÓN

Miles de dólares (excepto información sobre acciones)	31 de diciembre	
	2008	2007
<b>ACTIVOS</b>		
Efectivo y equivalentes al efectivo	\$ 111.326	\$ 70.046
Cartera de valores		
Mantenidos para su negociación	312.321	157.283
Mantenidos hasta su vencimiento	156.273	183.050
Disponibles para la venta	20.090	—
Inversiones		
Inversiones en forma de préstamos	904.170	796.910
Menos, provisión para pérdidas	(55.124)	(39.481)
	849.046	757.429
Inversiones en capital (\$14.408 y \$19.532 a valor razonable, respectivamente)	29.680	43.017
Total inversiones	878.726	800.446
Cuentas a cobrar y otros activos	28.308	33.391
<b>Total Activo</b>	<b>\$ 1.507.044</b>	<b>\$ 1.244.216</b>
<b>PASIVO Y PATRIMONIO NETO</b>		
Cuentas a pagar y otros pasivos	\$ 24.869	\$ 8.003
Intereses y comisiones por compromisos a pagar	4.110	2.707
Empréstitos a corto plazo	30.000	—
Empréstitos y deudas a largo plazo (\$51.032 y \$50.926 a valor razonable, respectivamente)	703.817	498.966
<b>Total Pasivo</b>	<b>762.796</b>	<b>509.676</b>
Capital		
Autorizado:		
70.590 y 70.370 acciones, respectivamente (valor nominal \$10.000)		
Acciones suscritas:		
70.480 y 70.370 acciones, respectivamente (valor nominal \$10.000)	704.800	703.700
Menos, suscripciones a cobrar	(47.199)	(67.174)
	657.601	636.526
Ganancias acumuladas	104.081	90.168
Ingresos y gastos acumulados reconocidos directamente en patrimonio neto	(17.434)	7.846
<b>Total Patrimonio Neto</b>	<b>744.248</b>	<b>734.540</b>
<b>Total Pasivo y Patrimonio Neto</b>	<b>\$ 1.507.044</b>	<b>\$ 1.244.216</b>

Las notas adjuntas son parte integrante de los presentes estados financieros.

# CUENTA DE RESULTADOS

Miles de dólares	Ejercicio terminado el 31 de diciembre	
	2008	2007
<b>INGRESOS</b>		
Inversiones en forma de préstamos		
Intereses	\$ 57.333	\$ 54.969
Comisiones de apertura	1.198	1.514
Comisiones por compromisos	110	158
Otros ingresos	480	546
	<u>59.121</u>	<u>57.187</u>
Inversiones en capital		
Beneficios por ventas	3.380	48.665
Cambios en el valor neto	(1.297)	5.202
Dividendos y distribuciones	148	2.035
Otros ingresos	251	130
	<u>2.482</u>	<u>56.032</u>
Cartera de valores	18.790	12.440
Servicios de asesoría, cofinanciación y otros	3.030	6.135
	<u>83.423</u>	<u>131.794</u>
<b>Total Ingresos</b>		
Gastos por empréstitos y deudas a largo plazo (netos de cambios del valor razonable de instrum. financieros relacionados)	30.599	23.494
	<u>52.824</u>	<u>108.300</u>
<b>Ingresos Totales, netos de gastos por intereses</b>		
	<u>14.179</u>	<u>3.189</u>
<b>VARIACIÓN DE LA PROVISIÓN PARA PÉRDIDAS POR INVERSIONES EN PRÉSTAMOS Y GARANTÍAS</b>		
	<u>14.179</u>	<u>3.189</u>
<b>GASTOS DE EXPLOTACIÓN</b>		
Administrativos	24.725	22.307
Pérdida/(Ganancia) neta en transacciones en moneda extranjera	7	(669)
	<u>24.732</u>	<u>21.638</u>
<b>Total Gastos de Explotación</b>		
	<u>24.732</u>	<u>21.638</u>
<b>RESULTADO DEL EJERCICIO-BENEFICIO</b>	<u>\$ 13.913</u>	<u>\$ 83.473</u>

*Las notas adjuntas son parte integrante de los presentes estados financieros.*

# ESTADOS DE INGRESOS Y GASTOS RECONOCIDOS DIRECTAMENTE EN PATRIMONIO NETO Y DE CAMBIOS EN PATRIMONIO NETO

## ESTADO DE INGRESOS Y GASTOS RECONOCIDOS DIRECTAMENTE EN PATRIMONIO NETO

Miles de dólares	Ejercicio terminado el 31 de diciembre	
	2008	2007
<b>RESULTADO DEL EJERCICIO-BENEFICIO</b>	\$ 13.913	\$ 83.473
<b>OTROS GASTOS NETOS RECONOCIDOS DIRECTAMENTE EN PATRIMONIO NETO</b>		
Pérdida actuarial neta	(25.597)	(3.432)
Amortización de:		
Coste por servicios anteriores	64	64
Obligación por transición	174	174
Otros	(11)	—
	(25.370)	(3.194)
Ganancia no realizada en valores disponibles para la venta	90	—
<b>TOTAL (GASTO)/INGRESO RECONOCIDO EN EL EJERCICIO</b>	<b>\$ (11.367)</b>	<b>\$ 80.279</b>

## ESTADO DE CAMBIOS EN PATRIMONIO NETO

Miles de dólares	Ganancias acumuladas	Ingresos y gastos acumulados reconocidos		Capital accionario (*)	Total patrimonio neto
		directamente en patrimonio neto			
<b>Al 31 de diciembre de 2006</b>	\$ 7.806	\$ 11.040	\$ 568.060	\$ 586.906	
Ejercicio terminado el 31 de diciembre de 2007					
Resultado del ejercicio	83.473	—	—	83.473	
Ajustes para la aplicación inicial de la SFAS N.º 159	(1.111)	—	—	(1.111)	
Ingresos y gastos reconocidos directamente en patrimonio neto	—	(3.194)	—	(3.194)	
Pagos recibidos por suscripción de acciones de capital	—	—	68.466	68.466	
<b>Al 31 de diciembre de 2007</b>	<b>\$ 90.168</b>	<b>\$ 7.846</b>	<b>\$ 636.526</b>	<b>\$ 734.540</b>	
Ejercicio terminado el 31 de diciembre de 2008					
Resultado del ejercicio	13.913	—	—	13.913	
Ingresos y gastos reconocidos directamente en patrimonio neto	—	(25.280)	—	(25.280)	
Pagos recibidos por suscripción de acciones de capital	—	—	21.075	21.075	
<b>Al 31 de diciembre de 2008</b>	<b>\$ 104.081</b>	<b>\$ (17.434)</b>	<b>\$ 657.601</b>	<b>\$ 744.248</b>	

(\*) Neto de suscripciones por cobrar

Las notas adjuntas son parte integrante de los presentes estados financieros.

# ESTADO DE FLUJOS DE EFECTIVO

Miles de dólares	Ejercicio terminado el 31 de diciembre	
	2008	2007
<b>FLUJOS DE EFECTIVO DE ACTIVIDADES DE INVERSIÓN</b>		
Desembolsos de préstamos	\$ (264.644)	\$ (296.327)
Desembolsos de inversiones en capital	(1.618)	(2.535)
Desembolsos de garantías	(8)	(85)
Amortización de préstamos	132.262	121.617
Ventas de inversiones en capital	15.539	80.808
Valores negociables mantenidos hasta el vencimiento		
Compras	—	(108.318)
Valores vencidos y reembolsos	20.000	20.000
Inversiones disponibles para la venta		
Compras	(20.000)	—
Inversión en activos fijos	(134)	(107)
Recuperación de activos	1.717	2.140
<b>Efectivo neto utilizado en actividades de inversión</b>	<b>\$ (116.886)</b>	<b>\$ (182.807)</b>
<b>FLUJOS DE EFECTIVO DE ACTIVIDADES DE FINANCIACIÓN</b>		
Disposición de empréstitos, neto	266.244	103.525
Ingresos por la emisión de certificados bursátiles	—	43.869
Suscripciones de capital	21.075	66.785
<b>Efectivo neto generado por actividades de financiación</b>	<b>\$ 287.319</b>	<b>\$ 214.179</b>
<b>FLUJOS DE EFECTIVO DE ACTIVIDADES DE EXPLOTACIÓN</b>		
Resultado del ejercicio - Beneficio	13.913	83.473
Ajustes para conciliar el resultado del ejercicio con el efectivo neto utilizado en la explotación:		
Beneficios realizados por ventas de inversiones en capital	(2.981)	(48.665)
Cambio en cuentas a cobrar y otros activos	(2.933)	(5.555)
Cambio en el valor neto de las inversiones en capital	2.396	(5.202)
Variación de la provisión para pérdidas en inversiones en préstamos y garantías	14.179	3.189
Cambio en los activos netos afectos al Plan de Jubilación y Posjubilación	(1.254)	523
Ganancia no realizada en cartera de valores	(1.120)	(174)
Recuperaciones de inversiones en capital	(318)	(126)
Cambio en cuentas a pagar y otros pasivos	2.039	1.629
Ganancia no realizada en instrum. derivados no especulativos	(578)	(745)
Cambio en el valor razonable de empréstitos	817	1.616
Otros, neto	606	627
	10.853	(52.883)
Valores negociables mantenidos para su negociación		
Compras	(1.802.481)	(807.890)
Ventas, valores vencidos y reembolsos	1.648.563	746.516
	(153.918)	(61.374)
<b>Efectivo neto utilizado en actividades de explotación</b>	<b>\$ (129.152)</b>	<b>\$ (30.784)</b>
<b>Efecto neto de diferencias de cambio en efectivo y equivalentes al efectivo</b>	<b>(1)</b>	<b>7</b>
<b>INCREMENTO NETO DE EFECTIVO Y EQUIVALENTES AL EFECTIVO</b>	<b>41.280</b>	<b>595</b>
<b>EFECTIVO Y EQUIVALENTES AL EFECTIVO AL 1 DE ENERO</b>	<b>70.046</b>	<b>69.451</b>
<b>EFECTIVO Y EQUIVALENTES AL EFECTIVO AL 31 DE DICIEMBRE</b>	<b>\$ 111.326</b>	<b>\$ 70.046</b>
<b>INFORMACIÓN COMPLEMENTARIA:</b>		
Intereses pagados durante el ejercicio	\$ 28.904	\$ 20.841

*Las notas adjuntas son parte integrante de los presentes estados financieros.*

# NOTAS A LOS ESTADOS FINANCIEROS

(en miles de dólares, salvo indicación en contrario)

## Propósito

La Corporación Interamericana de Inversiones (la Corporación), un organismo multilateral, fue establecida en 1986 e inició sus operaciones en 1989 con la misión de promover el desarrollo económico de sus países miembros latinoamericanos y caribeños por medio de financiación otorgada a pequeñas y medianas empresas. La misión de la Corporación se cumple, en colaboración con inversionistas privados, mediante la concesión de préstamos y la realización de inversiones en capital en aquellas situaciones en las que no es posible obtener capital privado de otras fuentes en términos razonables. Asimismo, la Corporación desempeña un papel catalizador al movilizar financiación adicional para proyectos proveniente de otros inversionistas y prestamistas mediante cofinanciación o préstamos sindicados, suscripción de emisiones y garantías. Además de la financiación de proyectos y la movilización de recursos, la Corporación brinda servicios de asesoría financiera y técnica a sus clientes. La Corporación recibe el capital social de los países miembros, realiza sus operaciones principalmente en dólares de los Estados Unidos de América y lleva a cabo sus actividades operativas únicamente en sus veintiséis países miembros regionales. La Corporación forma parte del Grupo del Banco Interamericano de Desarrollo (Grupo del BID), que incluye asimismo el Banco Interamericano de Desarrollo (BID) y el Fondo Multilateral de Inversiones (FOMIN).

## 1. Bases de presentación

Las políticas contables y de información financiera de la Corporación se han preparado de acuerdo con principios contables generalmente aceptados en los Estados Unidos de América (PCGA en EEUU).

En febrero de 2007, el Financial Accounting Standards Board (FASB) emitió la Declaración de Normas de Contabilidad Financiera (SFAS) 159, *La opción del valor razonable para activos y pasivos financieros, que incluye una modificación de la Declaración del FASB N° 115*. La fecha efectiva de adopción fue el 1 de enero de 2007. Dicha norma permite a la Corporación, en fechas de elección determinadas y para partidas que cumplan los requisitos, optar por medirlas a su valor razonable (la opción del valor razonable). En cada fecha de elaboración de los estados financieros la Corporación contabiliza en resultados las ganancias y pérdidas no realizadas de aquellas partidas para las que se haya optado por el valor razonable. En la fecha efectiva de adopción, la Corporación eligió la opción del valor razonable para ciertas partidas existentes en dicha fecha que cumplían los requisitos establecidos. El efecto del primer reajuste de medición del valor razonable se contabiliza como un ajuste de efecto acumulado al saldo inicial de ganancias acumuladas. La conciliación del ajuste del efecto acumulado a las ganancias acumuladas correspondiente a las partidas elegidas al 1 de enero de 2007 es la siguiente:

Miles de dólares	Balance de situación al 1/1/07 antes de la adopción	Ganancia/ (pérdida) neta por la adopción	Balance de situación al 1/1/07 después de la adopción
Empréstitos	\$ (50.822)	\$ 690	\$ (50.132)
Derivados	1.404	(1.801)	(397)
Inversión en sociedades de responsabilidad limitada	30.918	—	30.918
Efecto acumulado por la adopción de la opción de valor razonable (cargado contra ganancias acumuladas)		(1.111)	

La administración eligió la opción del valor razonable para las inversiones en sociedades de responsabilidad limitada (SRL) en las que el interés de la Corporación supera lo que podía considerarse minoritario, ya que ello reduce la complejidad del método contable de puesta en equivalencia. Además, el valor razonable de los activos y pasivos financieros proporciona, por lo general, información más pertinente y comprensible que las mediciones basadas en coste. Para partidas correspondientes a empréstitos e instrumentos derivados relacionados, la administración decidió elegir la opción del valor razonable, ya que

# NOTAS A LOS ESTADOS FINANCIEROS

(en miles de dólares, salvo indicación en contrario)

---

la norma SFAS 159 brinda a la Corporación la oportunidad de mitigar la volatilidad en los resultados declarados provocada por el hecho de medir los activos y pasivos relacionados en forma diferente, sin necesidad de aplicar complejas provisiones contables para operaciones de cobertura. El empréstito para el que se eligió la opción del valor razonable incluye entre sus condiciones un instrumento derivado incorporado al mismo. Asimismo, las condiciones del instrumento derivado incorporado se recogieron en un derivado autónomo con un valor razonable equivalente. Antes de la adopción de la SFAS 159 los valores razonables de ambos instrumentos se presentaban por su valor neto. Después de la adopción de la SFAS 159, el instrumento derivado incorporado se contabiliza como un componente del valor razonable del empréstito.

## 2. Resumen de las principales políticas contables

**Estimaciones y juicios contables** – La preparación de estados financieros requiere que la administración recurra a estimaciones y juicios que afectan tanto a los importes de activos y pasivos como al desglose de activos y pasivos contingentes a la fecha de los estados financieros, así como a los importes presentados de ingresos y gastos generados durante el ejercicio. Los resultados reales pueden diferir de dichas estimaciones. Se ha requerido un significativo grado de juicio en la determinación de la razonabilidad de la provisión por pérdidas en inversiones en forma de préstamos y garantías así como en la determinación del valor razonable de inversiones en préstamos y capital, empréstitos en instrumentos derivados y la determinación del coste periódico neto de los beneficios proveniente de los Planes de Pensión y Posjubilación y el valor presente de las obligaciones por beneficios. Las actividades de la Corporación conllevan riesgos e incertidumbres inherentes. La evolución de la coyuntura económica puede incidir de forma negativa en la situación financiera de la Corporación.

**Efectivo y equivalentes al efectivo** – Las inversiones de alta liquidez con un vencimiento original igual a o menor de tres meses se consideran equivalentes al efectivo.

**Cartera de valores** – Como parte de su estrategia global de gestión de cartera, la Corporación invierte en obligaciones del estado y de organismos gubernamentales, depósitos a plazo, papel comercial y valores respaldados por activos de conformidad con sus políticas en materia de riesgo de crédito y duración. Las obligaciones del estado y de organismos gubernamentales incluyen bonos a tasa fija, efectos, letras y otras obligaciones de alta calificación emitidas o garantizadas incondicionalmente por gobiernos de países u otras entidades oficiales, incluyendo organismos gubernamentales. Los activos financieros que componen la cartera de valores de la Corporación se clasifican en función de la intención de la administración en la fecha de compra y se registran a su fecha de contratación. La cartera de valores negociables de la Corporación clasificada como cartera de valores mantenidos para su negociación incluye títulos valores adquiridos y mantenidos con la finalidad de ser vendidos en el corto plazo y se contabilizan a su valor razonable con ganancias y pérdidas no realizadas incluidas en ingresos por activos financieros. Valores con vencimiento a plazo fijo clasificados como mantenidos hasta su vencimiento representan valores que la Corporación tiene la capacidad y la intención de mantener hasta su vencimiento y se registran por su coste amortizado. Los restantes valores componentes de la cartera se clasifican como disponibles para la venta, registrándose por su valor razonable con ganancias y pérdidas no realizadas incluidas en el estado de ingresos y gastos reconocidos directamente en patrimonio neto. Los intereses y dividendos devengados, la amortización de primas y el ajuste de valor de los títulos comprados con descuento se incluyen en ingresos por cartera de valores. Las inversiones de la Corporación en instrumentos de deuda en los mercados de América Latina y el Caribe que son consecuencia de las actividades de desarrollo se clasifican como inversiones mantenidas hasta el vencimiento y se reflejan al coste amortizado en el balance de situación.

**Inversiones en forma de préstamos y de capital** – El compromiso de fondos correspondiente a inversiones en forma de préstamos e inversiones en capital se establece a la formalización del contrato y se registra como activo en el momento de su desembolso. Los préstamos se presentan por el importe de principal pendiente de amortizar, ajustado por las correspondientes provisiones por pérdidas. La Corporación en algunos casos obtiene garantías subsidiarias incluyendo, pero no limitado a, hipotecas y garantías de terceros. Las inversiones en capital, las cuales incluyen inversiones directas

# NOTAS A LOS ESTADOS FINANCIEROS

(en miles de dólares, salvo indicación en contrario)

---

en capital e inversiones en SRL, se contabilizan inicialmente a coste, que generalmente es el valor razonable de la contraprestación otorgada. Inversiones directas en capital y ciertas inversiones en SRL en las cuales la Corporación es propietaria de cuentas específicas y sobre las que no ejerce influencia significativa se llevan al coste menos deterioro. El método de valor razonable se aplica a inversiones en SRL donde el interés de la Corporación supera lo que podría considerarse minoritario.

El valor contabilizado de las inversiones en préstamos y capital se revisa periódicamente y se ajusta, en su caso, en función de su deterioro. La Corporación considera el valor de un préstamo deteriorado cuando, en función de las circunstancias y de la información disponible, es probable que la Corporación no recupere los importes adeudados en función de los términos contractuales. Las inversiones en capital se evalúan al menos una vez cada ejercicio, para determinar si se ha producido alguna pérdida de valor, sobre la base de la información financiera más reciente y otros documentos al respecto disponibles. Estos análisis son subjetivos y están basados, entre otros datos, en información financiera relevante. También se toman en consideración las tendencias en el sector del emisor, el desempeño histórico de las acciones y la intención de la Corporación de conservar la inversión por un período prolongado. Cuando se identifica un deterioro del valor de la inversión en capital y se considera que el mismo no es de carácter temporal, se minorra el valor contable de la misma para reflejar el valor deteriorado, que pasa a ser el nuevo valor de coste para dicha inversión. Las pérdidas por deterioro no se retroceden para reflejar posteriores recuperaciones de valor hasta el momento en que se vende la inversión.

**Provisión para pérdidas en inversiones en préstamos** – La Corporación reconoce el deterioro en la cartera de préstamos en el balance de situación a través de la provisión para pérdidas en préstamos, registrando las variaciones en la cuenta de resultados, incrementando o disminuyendo la correspondiente provisión. Las inversiones dadas de baja contablemente y los importes que posteriormente son recuperados se reconocen a través de dicha variación. La provisión para pérdidas se mantiene en un nivel que la administración considera suficiente para absorber las probables pérdidas previstas en la cartera de préstamos. El juicio de la administración se basa en la calificación del riesgo y el desempeño de cada inversión en particular, la coyuntura económica y otros factores que la administración considera importantes.

La provisión para pérdidas en inversiones en préstamos refleja las estimaciones tanto de las pérdidas probables ya identificadas como de las pérdidas probables inherentes a la cartera pero no identificables específicamente. La determinación de las pérdidas probables identificadas representa la mejor estimación de la administración sobre la solvencia del prestatario y se basa en la revisión periódica de cada una de las inversiones en préstamos. Dicha estimación considera toda la evidencia disponible a la fecha incluyendo, si procede, el valor presente de los flujos de caja futuros previstos descontados en función de la tasa de interés efectiva del préstamo según contrato, el valor razonable de la garantía otorgada minorada por los gastos de enajenación de la misma y otra información de mercado disponible. Dado el propósito de la Corporación, no siempre se encuentra disponible información de mercado secundario para transacciones similares. La provisión para pérdidas atribuida al resto de la cartera se establece en función de la estimación de las pérdidas probables inherentes basada en varios análisis en función de la experiencia, información de mercado disponible, riesgo país, riesgo de correlación o contagio de pérdidas entre mercados, el incumplimiento de contratos de garantía o apoyo celebrados con patrocinadores, así como el análisis de estados financieros formulados de acuerdo con principios contables distintos a los generalmente aceptados en los Estados Unidos de América.

**Reconocimiento de ingresos generados por inversiones en préstamos** – Los intereses y las comisiones, excepto comisiones de apertura, se reconocen como ingresos en el periodo en el que se devengan. La Corporación no reconoce ingresos correspondientes a préstamos que son de dudoso cobro o, generalmente, cuyos pagos de intereses o de principal se encuentran vencidos por más de 90 días. Los ingresos por intereses devengados correspondientes a este tipo de préstamos se revierten de ingresos y, a partir de entonces, se reconocen en función del cobro de los mismos, volviendo a reconocerse el ingreso por intereses en el período en el que se devengan desde el momento en el que la administración considere que se ha demostrado la capacidad del prestatario de efectuar los correspondientes pagos periódicos de intereses y principal. Los intereses no reconocidos anteriormente sino capitalizados como parte de una reestructuración de deuda se registran como ingresos diferidos y se abonan a ingresos en el momento del cobro del principal.

# NOTAS A LOS ESTADOS FINANCIEROS

(en miles de dólares, salvo indicación en contrario)

---

Las comisiones de apertura y los costes directos incrementales directamente relacionados con la formalización de inversiones en forma de préstamos no son objeto de capitalización y posterior amortización a lo largo del plazo del préstamo en cuestión porque las comisiones de apertura se consideran un reembolso a la Corporación del coste de formalización de préstamos. Las comisiones no reembolsables obtenidas por encima/debajo de los costes de formalización de préstamos se consideran no significativas a efectos de los presentes estados financieros.

**Reconocimiento de ingresos generados por inversiones en capital** – Los dividendos y las participaciones en beneficios en inversiones en capital, contabilizadas por el método de coste menos deterioro, se contabilizan como ingresos cuando se declaran. Los beneficios por venta o rescate de inversiones en capital se registran como ingresos cuando se reciben contabilizados por el método de coste menos deterioro. Para SRL contabilizadas a valor razonable, los dividendos son considerados en la evaluación del valor del activo neto de cada inversión subyacente y se registran como cambios en el valor neto de las inversiones en capital.

**Garantías** – La Corporación ofrece garantías sobre créditos, en condiciones de riesgo compartido, para cubrir las obligaciones asumidas, por terceros sobre préstamos o en relación con valores emitidos, con la finalidad de apoyar proyectos ubicados en un país miembro para mejorar su calificación crediticia y posibilitar la realización de una amplia gama de transacciones comerciales. Los términos de las garantías ofrecidas establecen que la Corporación se compromete a asumir la responsabilidad de las obligaciones financieras de un tercero en caso de incumplimiento por parte del prestatario. La política de la Corporación sobre las garantías reales exigidas con respecto a estos instrumentos y sobre los tipos de garantías reales mantenidos es generalmente la misma que para los préstamos. Se considera que las garantías se han emitido en la fecha en que la Corporación suscribe el contrato de garantía. Se considera que una garantía está activa cuando el tercero incurre en la obligación financiera subyacente y se ejerce cuando se invoca la obligación de la Corporación en relación con dicha garantía. Existen dos obligaciones asociadas con las garantías: (1) la obligación de estar dispuesto al pago y (2) la obligación contingente de hacer pagos futuros. La obligación de estar dispuesto al pago se reconoce en la fecha de emisión a no ser que exista un pasivo contingente en ese momento o se espere que surja en el corto plazo y se presenta al valor razonable. El pasivo contingente asociado con la garantía financiera se reconoce cuando es probable que la garantía se ejecute y el importe de la misma pueda ser razonablemente estimado. Ambas obligaciones se incluyen en otros pasivos. La contraprestación recibida o por recibir constituye la contrapartida y se incluye en el balance de situación bajo el epígrafe de otros activos. Cuando se ejecutan las garantías, las cantidades desembolsadas se contabilizan como un nuevo préstamo y se establecen provisiones específicas en función de la pérdida probable estimada, como provisiones para pérdidas bajo el epígrafe otros pasivos. Se reconoce el ingreso cuando la Corporación es liberada de riesgo, es decir, al vencimiento o liquidación de la garantía.

**Gestión de riesgo: instrumentos derivados no especulativos** – La Corporación, como parte de su gestión de riesgo financiero, contrata ciertos instrumentos derivados. La Corporación gestiona su exposición al movimiento de tipos de interés a través de dichos instrumentos, los cuales incluyen *swaps* de tipo de interés y posiciones en opciones de compra (es decir, techos de tipos de interés). Los derivados modifican las características correspondientes al tipo de interés de las operaciones respectivas con la finalidad de obtener el tipo de interés deseado. La Corporación no utiliza instrumentos derivados con fines especulativos.

Los derivados se reconocen en el balance de situación a su valor razonable y se clasifican como activos o pasivos atendiendo a su naturaleza y a su valor razonable neto. Los cambios en el valor razonable de los derivados relacionados con empréstitos se reconocen como contrapartida en el gasto por intereses de los empréstitos cubiertos.

**Gastos diferidos** – Los gastos relacionados con la emisión de deuda y otros instrumentos financieros se diferencian y se amortizan a lo largo de la vida de la deuda correspondiente de forma lineal, con un resultado aproximado al que se derivaría de aplicarse el método de determinación del interés efectivo.

# NOTAS A LOS ESTADOS FINANCIEROS

(en miles de dólares, salvo indicación en contrario)

---

**Activos fijos** – La Corporación presenta los activos fijos a coste de adquisición minorados por la correspondiente depreciación y amortización acumuladas. La depreciación y amortización se reconocen según el método lineal aplicado sobre la vida útil estimada de los activos fijos. La vida útil oscila entre los tres y siete años.

**Conversión de moneda extranjera** – Los elementos del activo y del pasivo denominados en monedas distintas al dólar de EE.UU. (dólar o \$), se convierten a su contravalor en dólares sobre la base de los tipos de cambio a los cuales el correspondiente activo o pasivo puede ser razonablemente realizado a dicha fecha. Los ingresos y gastos se convierten mensualmente, a razón de importes que se aproximan al valor promedio ponderado de los tipos de cambio, incluyéndose en resultados las pérdidas y ganancias resultantes.

**Valor razonable de los instrumentos financieros** – La SFAS 107, *Divulgación del valor razonable de instrumentos financieros*, y SFAS 157, *Medición del valor razonable*, requieren la divulgación de información relativa al valor razonable estimado de los instrumentos financieros y la medición de su valor razonable, independientemente de que dichos valores se reconozcan o no en el balance de situación.

La Corporación adoptó lo dispuesto en la norma SFAS 157 con efectos a partir del 1 de enero de 2007. Según esta norma, el valor razonable es el precio que se recibiría al vender un activo o que se pagaría al transferir un pasivo (es decir, el “precio de salida de la inversión”) en una transacción entre partes interesadas y debidamente informadas en el mercado en la fecha de medición.

Para determinar el valor razonable la Corporación se vale de diferentes métodos de valoración, entre ellos los basados en datos de mercado, en el producto de la enajenación y/o en el coste de la transacción. La SFAS 157 establece una jerarquía para los datos utilizados en la medición del valor razonable, maximizando el empleo de datos observables y minimizando el de datos no observables. Exige la utilización de datos observables siempre que estén disponibles. Se consideran datos observables aquellos que los participantes en el mercado utilizarían para determinar el precio del activo o del pasivo en función de información del mercado proporcionada por fuentes independientes de la Corporación. Datos no observables serían aquellos que reflejan lo que la Corporación asume acerca de las premisas que utilizarían los participantes en el mercado para determinar el precio del activo o del pasivo, en función de la mejor información disponible dadas las circunstancias. La jerarquía se divide en tres niveles según la confiabilidad de los datos, a saber:

- Nivel 1—Valoraciones basadas en precios cotizados en mercados activos para activos o pasivos idénticos a los que la Corporación tenga acceso. Los ajustes de valor y los descuentos por bloque no se aplican a instrumentos del Nivel 1. Las valoraciones se basan en precios cotizados que son de libre y regular disponibilidad en un mercado activo, por lo que la valoración de estos productos no exige un importante grado de juicio profesional.

Los activos y pasivos para los que se emplean datos de Nivel 1 incluyen valores de inversión que se negocian activamente, así como algunos otros valores de gobiernos soberanos.

- Nivel 2—Valoraciones basadas en precios cotizados en mercados que no son activos o para los cuales todos los datos significativos son directa o indirectamente observables.

Entre los activos y pasivos para los que se emplean datos de Nivel 2 se cuentan valores de inversión que no se negocian activamente, derivados negociados fuera de mercado y determinados préstamos corporativos y empréstitos estructurados.

- Nivel 3—Valoraciones basadas en datos no observables que son relevantes para la medición del valor razonable en su conjunto.

Entre los activos y pasivos para los que se emplean datos de Nivel 3 se cuentan determinados préstamos corporativos e inversiones de capital privado.

Para la mayor parte de los préstamos corporativos efectuados por la Corporación no resulta factible calcular el valor razonable, por lo que, de conformidad con lo dispuesto en la SFAS 107 y la SFAS 157, se proporciona información

# NOTAS A LOS ESTADOS FINANCIEROS

(en miles de dólares, salvo indicación en contrario)

---

adicional sobre el cálculo estimado del valor razonable, como por ejemplo el importe contabilizado, la tasa de interés y el vencimiento.

La disponibilidad de datos observables puede variar de un producto a otro y se ve afectada por una amplia gama de factores que incluyen, por ejemplo, el tipo de producto y otras particularidades de la transacción. Cuanto mayor sea la medida en que la valoración se basa en modelos o datos de observabilidad reducida o nula en el mercado, mayor será el grado de juicio profesional necesario para determinar el valor razonable. Por consiguiente, el grado de juicio profesional que ejerce la Corporación para determinar el valor razonable es mayor para instrumentos del Nivel 3. En determinados casos los datos utilizados para medir el valor razonable pueden corresponder a diferentes niveles de la jerarquía del valor razonable. En tales casos y a efectos de presentación, el nivel en la jerarquía del valor razonable a la cual corresponda la medición hecha a valor razonable debe determinarse tomando como base el dato más importante de menor nivel dentro de la totalidad de la medición hecha a valor razonable.

Para muchos contratos al contado o negociados fuera de mercado, el valor razonable se calcula con modelos de precio. Los modelos de precio tienen en cuenta las condiciones contractuales (incluido el plazo) y una serie de datos que incluyen, si procede, curvas de rentabilidad de tasas de interés, curvas de crédito, solvencia de la contraparte, volatilidad de opciones y tipos de cambio. De conformidad con la SFAS 157, el efecto de los diferenciales de crédito de la propia Corporación también se tiene en cuenta al medir el valor razonable de los pasivos, incluidos los contratos para derivados. Cuando proceda, se realizan ajustes de valor para reflejar diferentes factores, entre ellos márgenes entre los precios de compra y venta, calidad crediticia y liquidez de mercado. Dichos ajustes se aplican de manera sistemática y se basan en datos observables siempre que se disponga de ellos.

A continuación se detallan los métodos e hipótesis empleados por la administración para estimar el valor razonable de los instrumentos financieros de la Corporación:

**Efectivo y equivalentes al efectivo:** El importe registrado en el balance de situación se aproxima al valor razonable.

**Cartera de valores:** El valor razonable de la cartera de valores se basa en cotizaciones de mercados activos para valores idénticos a la fecha del balance de situación en los casos en que se disponga de esa información. Para aquellas inversiones sobre las que no se dispone de precios ni de otros datos pertinentes generados por operaciones realizadas en el mercado con activos idénticos o comparables, se ha empleado el enfoque basado en la valoración de ingresos con utilización de curvas de rendimiento, diferenciales de swaps de impago de bonos o de créditos, e índices de recuperación basados en valores de garantía, como datos principales. Los valores de inversión normalmente se clasifican en el Nivel 1 de la jerarquía de valor razonable.

**Inversiones en forma de préstamos:** En 2007, la Corporación implementó una metodología para medir el valor razonable de aquellos préstamos concedidos a ciertas instituciones financieras a través de acuerdos que promueven el desarrollo económico y de los cuales se dispone de una combinación de datos observables y no observables.

La metodología seguida por la Corporación exige el uso de valores estimados y cálculos del valor presente de flujos de efectivo futuros. El cálculo estimado del valor razonable de las inversiones en forma de préstamos se basa en transacciones realizadas recientemente, en cotizaciones a precio de mercado (si son observables) y en niveles de swap de incumplimiento crediticio observables en el mercado, junto con modelos propios de valoración si las transacciones y cotizaciones no son observables. La Corporación nunca ha vendido préstamos de su cartera, y no existe mercado secundario comparable. La determinación de los flujos de efectivo futuros para el cálculo estimado del valor razonable es un procedimiento subjetivo e impreciso, y es posible que pequeñas variaciones en los supuestos o las metodologías incidan de manera significativa en los valores estimados. La falta de pautas objetivas para la determinación de tasas de interés introduce un mayor grado de subjetividad y volatilidad a estos valores razonables derivados o estimados. Por consiguiente, si bien es obligatoria la presentación de la estimación de

# NOTAS A LOS ESTADOS FINANCIEROS

(en miles de dólares, salvo indicación en contrario)

---

valores razonables, se advierte a quienes utilicen estos estados financieros que han de obrar con cautela en el caso de usar el valor razonable de la cartera de préstamos a efectos de evaluar la situación financiera de la Corporación.

Al 31 de diciembre de 2008 el valor en libros, incluyendo intereses devengados, de las inversiones en forma de préstamos medidas utilizando la mencionada metodología era de \$260.224 (\$273.532 al 31 de diciembre de 2007) y su valor razonable estimado ascendía a \$251.470 (\$277.589 al 31 de diciembre de 2007). La administración considera que no es factible determinar el valor razonable del resto de la cartera de préstamos, la cual incluye financiación que se ajusta a las necesidades de pequeñas y medianas empresas cuyas actividades tienen lugar en países miembros en vías de desarrollo. Al 31 de diciembre de 2008, el valor en libros del mencionado resto de la cartera, sin incluir intereses, ascendía a \$652.690 (\$523.378 al 31 de diciembre de 2007).

Cualquier superávit o déficit que resulte de la diferencia entre los valores en libros de la cartera de préstamos y el valor razonable presentado arriba no refleja necesariamente ni los valores realizables (dado que la Corporación normalmente mantiene las inversiones con plazos de vencimiento especificados por contrato con objeto de realizarlas a su valor en libros y así elevar al máximo el aporte al desarrollo que consigue con dicha inversión) ni los valores de salida (por cuanto la promoción del desarrollo reflejado en los márgenes de tipos interés podría ser diferente de los márgenes empleados por participantes en transacciones sistemáticas en el mercado).

**Inversiones en capital:** La Corporación adquiere participaciones en el capital de pequeñas y medianas empresas en América Latina y el Caribe, y también inversiones en SRL. En la mayoría de los casos, no se dispone de precios de mercado, y otros métodos de valoración requieren un grado de juicio significativo. El valor neto de las inversiones en capital registradas a coste menos deterioro asciende a \$15.272 al 31 de diciembre de 2008 (\$23.485 al 31 de diciembre de 2007). El valor en libros de inversiones de capital al valor razonable asciende a \$14.408 al 31 de diciembre de 2008 (\$19.532 al 31 de diciembre de 2007). El valor razonable de las inversiones en SRL se determinó en función del valor del activo neto de la sociedad correspondiente. Para este tipo de inversiones, el valor del activo neto se considera el mejor cálculo estimado del valor razonable. El valor del activo neto se ajusta en los casos en que se constata una diferencia importante entre dicho valor y el valor razonable. En la Nota 9 aparece información adicional sobre inversiones en SRL contabilizadas a su valor razonable.

**Instrumentos derivados:** Incluyen contratos de swap u opción relacionados con tasas de interés. El valor razonable se determina usando tasas de actualización apropiadas para calcular el valor actual de los flujos de caja futuros estimados. Los modelos de precio no conllevan un importante grado de subjetividad porque las metodologías utilizadas no requieren de un grado significativo de juicio profesional y los datos para el cálculo de precios provienen de mercados de cotización activa, como es el caso de los contratos genéricos de opciones y de swap de tasas de interés. Todos los productos derivados valorados por la Corporación en función de modelos de precio se clasifican de esta manera y corresponden al Nivel 2 de la jerarquía de valor razonable. El valor razonable estimado de los instrumentos derivados se expone en la Nota 9.

**Empréstitos y deuda a largo plazo:** El valor razonable se determina usando tasas de actualización apropiadas para calcular el valor actual de los flujos de caja futuros estimados. El valor razonable estimado de los empréstitos y deudas a largo plazo se indica en la Nota 7 y en la Nota 9.

**Impuestos** – La Corporación y sus bienes, otros activos e ingresos, así como las operaciones y transacciones que efectúa de conformidad con el *Convenio Constitutivo de la Corporación Interamericana de Inversiones* y sus modificaciones, están exentos de toda clase de gravámenes tributarios y derechos aduaneros.

**Nuevas normas de contabilidad e información financiera** – En diciembre de 2008, la opinión del personal del FASB (FSP) 132(R)-1 modificó la declaración FASB 132(R), *Contabilización por el empleador de pensiones y otras prestaciones de posjubilación*. La opinión FSP 132(R)-1 ofrece orientaciones acerca de la presentación, por parte del empleador, de información acerca de activos afectos a un plan de prestaciones definidas u otro plan de posjubilación que se parecería a

# NOTAS A LOS ESTADOS FINANCIEROS

(en miles de dólares, salvo indicación en contrario)

---

la información sobre mediciones del valor razonable que exige la SFAS 157. También incluye una modificación técnica que exige que las entidades no cotizadas en bolsa declaren el coste periódico neto de los beneficios correspondiente a cada período anual para el cual se presente una cuenta de resultados. La publicación de información acerca de activos afectos a tales planes conforme a esta opinión FSP será obligatoria para los ejercicios finalizados después del 15 de diciembre de 2009. No se prevé que la adopción de la opinión FSP 132 (R)-1 tenga un impacto significativo en la situación financiera, los resultados de explotación o los flujos de caja de la Corporación.

En mayo de 2008 el FASB publicó la norma SFAS 163, *Contabilización de contratos de seguro de garantía financiera – interpretación de la declaración No. 60 del FASB*. La SFAS 163 exige que las empresas de seguros emisoras de contratos de garantía financiera reconozcan inicialmente las primas recibidas como ingresos por primas no devengadas y que dichos ingresos por primas se vayan reconociendo a lo largo del período para el cual se proporciona protección y de forma proporcional al mismo. Exige asimismo que los pasivos por reclamaciones se reconozcan antes de que se produzca el incumplimiento si existen indicios de deterioro crediticio de la obligación garantizada. La norma SFAS 163 es de aplicación a estados financieros publicados para ejercicios fiscales que comienzan a partir del 15 de diciembre de 2008. No es de esperar que dicha norma resulte aplicable a la Corporación.

En mayo de 2008 el FASB publicó la norma SFAS 162, *Jerarquía de los principios de contabilidad generalmente aceptados*. La SFAS 162 identifica las fuentes de los principios de contabilidad y el marco para la selección de los principios a utilizar para la preparación de estados financieros de entidades no gubernamentales que se presentan de conformidad con los PCGA de EE.UU. Esta norma entrará en vigor 60 días después de la aprobación, por parte de la Securities and Exchange Commission de EE.UU., de las modificaciones del Public Company Accounting Oversight Board a la sección 411 de las normas de auditoría de EE.UU., o AU, *Significado de presentación razonable de conformidad con los principios de contabilidad generalmente aceptados*. No se prevé que la adopción de la SFAS 162 tenga un impacto significativo en la situación financiera, los resultados de explotación o los flujos de caja de la Corporación.

En marzo de 2008 el FASB publicó la norma SFAS 161, *Divulgación de información sobre instrumentos derivados y actividades de cobertura financiera*. La SFAS 161 exige la presentación de información más detallada sobre instrumentos derivados y actividades de cobertura financiera con el fin de dar una idea más clara de su efecto sobre la situación financiera, el rendimiento financiero y los flujos de caja de la entidad en cuestión. Es de aplicación para los primeros estados financieros correspondientes a los períodos contables anuales o interinos que comiencen a partir del 15 de noviembre de 2008. No se prevé que la adopción de la SFAS 161 tenga un impacto significativo en la situación financiera, los resultados de explotación o los flujos de caja de la Corporación.

En diciembre de 2007, el FASB publicó la norma SFAS 160, *Participaciones no controladoras en estados financieros consolidados - modificación de ARB 151*. La SFAS 160 aclara que las participaciones no controladoras en una entidad consolidada han de presentarse como patrimonio neto en los estados financieros consolidados. Exige que el resultado neto consolidado se presente como importes atribuibles a la matriz y a la participación no controladora, y que en el estado de ingresos consolidado se presenten los importes de ingresos atribuibles a la matriz y a la participación no controladora. La SFAS 160 aclara que todo cambio en la participación accionaria de una sociedad matriz que no suponga la pérdida del control se considera una transacción accionaria, y exige que la matriz reconozca las ganancias o pérdidas ocasionadas por la desconsolidación de una subsidiaria. La SFAS 160 es de aplicación para los ejercicios fiscales que comienzan a partir del 15 de diciembre de 2008, no siendo de prever que tenga un impacto significativo en la situación financiera, los resultados de explotación o los flujos de caja de la Corporación.

En diciembre de 2007 el FASB publicó la norma SFAS 141 (Revisada 2007), *Combinaciones de negocios*. La SFAS 141(R) sustituye a la SFAS 141, *Combinaciones de negocios*, si bien retiene el requisito fundamental de esta última al exigir el empleo del método contable de adquisición (antiguamente, el método de compra) para todas las combinaciones de negocios, y que para cada combinación de negocios se identifique la entidad adquirente. Entre otras cosas, la SFAS 141(R) exige que la entidad adquirente reconozca los activos adquiridos, los pasivos asumidos y toda participación no controladora en la

# NOTAS A LOS ESTADOS FINANCIEROS

(en miles de dólares, salvo indicación en contrario)

entidad adquirida a la fecha de adquisición, en función de sus valores razonables, con limitadas excepciones. La SFAS 141(R) exige que los costes relacionados con adquisiciones y las adquisiciones en sí se reconozcan por separado. Cuando se trate de una adquisición escalonada, la entidad adquiriente debe reconocer los activos y pasivos identificables, así como el monto íntegro de las participaciones no controladoras en la adquirida, en función del monto íntegro de su valor razonable según la SFAS 141(R). La SFAS 141(R) es de aplicación futura para combinaciones de negocios o adquisiciones efectuadas en o a partir del primer día del primer período contable anual que empiece en o a partir del 15 de diciembre de 2008, no siendo de prever que tenga un impacto significativo en la situación financiera, los resultados de explotación o los flujos de caja de la Corporación.

En febrero de 2007, el FASB emitió la norma SFAS 159. Esta declaración establece una opción de valor razonable que permite que una entidad, para cada contrato individual, seleccione irrevocablemente el valor razonable como atributo inicial y posterior para la medición de determinados activos y pasivos financieros, y que reconozca en resultados los cambios en el valor razonable a medida que se produzcan. La adopción de dicha declaración es obligatoria al inicio del primer ejercicio fiscal de la entidad que comience después del 15 de noviembre de 2007. A la fecha de la adopción inicial, se permite a la entidad elegir la opción del valor razonable para cualquier activo o pasivo financiero existente, dentro del ámbito de esta declaración. La Corporación optó por la adopción anticipada de esta declaración con efectos a partir del 1 de enero de 2007. Las revelaciones exigidas se incluyen en las Notas 1, 7 y 9.

Cabe agregar que durante el ejercicio terminado el 31 de diciembre de 2008, el FASB publicó y/o aprobó diferentes dictámenes del personal técnico del FASB, notas sobre cuestiones planteadas por la Emerging Issues Task Force y otras orientaciones de carácter interpretativo relacionadas con las declaraciones de normas de contabilidad financiera y opiniones del APB. La Corporación analizó e incorporó las nuevas orientaciones conforme procediera no siendo de prever que tenga un impacto significativo en su situación financiera, los resultados de explotación o los flujos de caja de la Corporación.

## 3. Cartera de valores

Los ingresos netos generados por la cartera de valores clasificados por naturaleza son como sigue:

Miles de dólares	Ejercicio terminado el 31 de diciembre	
	2008	2007
Ingresos por intereses	\$ 13.195	\$ 11.078
Ganancias netas realizadas	4.475	1.188
Cambio en ganancias netas no realizadas	1.120	174
	<b>\$ 18.790</b>	<b>\$ 12.440</b>

La cartera de valores mantenidos para su negociación, valorada a precio de mercado, se puede clasificar como sigue:

Miles de dólares	31 de diciembre	
	2008	2007
Inversiones en títulos corporativos	\$ 277.198	\$ 105.584
Fondos de inversión	35.123	51.699
	<b>\$ 312.321</b>	<b>\$ 157.283</b>

# NOTAS A LOS ESTADOS FINANCIEROS

(en miles de dólares, salvo indicación en contrario)

A continuación se presenta el coste amortizado de las inversiones clasificadas como mantenidas hasta el vencimiento:

Miles de dólares	31 de diciembre	
	2008	2007
Inversiones en títulos corporativos	\$ 83.458	\$ 100.274
Obligaciones del Estado y OO. gubernamentales	72.815	82.776
	<b>\$ 156.273</b>	<b>\$ 183.050</b>

El epígrafe de inversiones en títulos corporativos incluye un certificado de depósito no negociable denominado en pesos mexicanos por el contravalor aproximado de \$23.857 que no se puede liquidar hasta octubre de 2010. Este certificado constituye un activo dedicado a desarrollo que se ha aprobado y se supervisa como tal. El valor razonable de este instrumento financiero, que se indica más abajo, se ha determinado utilizando otros datos observables significativos. Asimismo, dicho epígrafe incluye otro activo dedicado a desarrollo, aprobado y supervisado como tal, con características similares a otras inversiones de la cartera de valores mantenidas hasta su vencimiento, el cual asciende a \$41.199.

El valor razonable de las inversiones clasificadas como mantenidas hasta el vencimiento se detalla a continuación:

Miles de dólares	31 de diciembre de 2008		
	Coste amortizado	(Pérdida)/Beneficio no realizado	Valor razonable
Inversiones en títulos corporativos	\$ 83.458	\$ (1.787)	\$ 81.671
Obligaciones del Estado y OO. gubernamentales	72.815	4.404	77.219
	<b>\$ 156.273</b>	<b>\$ 2.617</b>	<b>\$ 158.890</b>

Los plazos de vencimiento de los instrumentos mantenidos hasta el vencimiento son:

Miles de dólares	31 de diciembre	
	2008	2007
Menor de doce meses	\$ 20.033	\$ 19.994
Entre doce y veinticuatro meses	36.016	20.115
Mayor de veinticuatro meses	100.224	142.941
	<b>\$ 156.273</b>	<b>\$ 183.050</b>

La cartera de valores disponibles para la venta esta compuesta como sigue:

Miles de dólares	31 de diciembre	
	2008	2007
Inversiones en títulos corporativos	\$ 20.090	\$ —
	<b>\$ 20.090</b>	<b>\$ —</b>

# NOTAS A LOS ESTADOS FINANCIEROS

(en miles de dólares, salvo indicación en contrario)

## 4. Inversiones en préstamos y capital

La Corporación efectúa un seguimiento de la concentración geográfica del riesgo de crédito de las carteras activas en préstamos y capital. Uno de los riesgos más significativos consiste en fondos de inversión en capital privado cuyas operaciones abarcan varios países, los cuales se clasifican bajo la denominación "Regional". Entre los países que representan el mayor riesgo de crédito para la Corporación al 31 de diciembre de 2008 se encuentra Brasil, Perú y Chile (Colombia, Brasil y Perú al 31 de diciembre de 2007). Al 31 de diciembre de 2008 los préstamos activos en moneda extranjera ascendían a \$133.929 (préstamos activos en moneda extranjera ascendían \$112.808 al 31 de diciembre de 2007).

Una distribución de la cartera activa por país y sector sigue a continuación:

Miles de dólares	31 de diciembre					
	2008			2007		
	Préstamos	Capital	Total	Préstamos	Capital	Total
Brasil	\$ 147.049	\$ —	\$ 147.049	\$ 144.841	\$ —	\$ 144.841
Perú	126.408	—	126.408	116.144	—	116.144
Chile	113.129	2.683	115.812	90.523	4.136	94.659
Colombia	115.334	429	115.763	145.264	429	145.693
México	67.869	7.047	74.916	54.656	7.685	62.341
Regional	36.866	17.722	54.588	33.214	28.448	61.662
Ecuador	49.338	—	49.338	38.974	—	38.974
Argentina	45.263	1.061	46.324	31.058	1.247	32.305
Panamá	36.270	—	36.270	2.117	—	2.117
Nicaragua	32.392	—	32.392	34.506	—	34.506
Costa Rica	30.846	—	30.846	32.036	—	32.036
Paraguay	26.126	—	26.126	12.366	—	12.366
El Salvador	19.186	—	19.186	21.194	—	21.194
Bolivia	10.608	—	10.608	2.545	—	2.545
Uruguay	10.050	—	10.050	14.559	334	14.893
Guatemala	10.000	—	10.000	—	—	—
Honduras	8.519	—	8.519	11.340	—	11.340
Belize	5.624	—	5.624	1.537	—	1.537
Jamaica	4.216	—	4.216	1.421	—	1.421
Suriname	4.000	—	4.000	4.000	—	4.000
República Dominicana	3.077	—	3.077	4.615	—	4.615
Guyana	2.000	140	2.140	—	140	140
Trinidad y Tobago	—	598	598	—	598	598
	<b>\$ 904.170</b>	<b>\$ 29.680</b>	<b>\$ 933.850</b>	<b>\$ 796.910</b>	<b>\$ 43.017</b>	<b>\$ 839.927</b>
Servicios financieros	\$ 662.810	\$ 5.227	\$ 668.037	\$ 599.616	\$ 12.413	\$ 612.029
Agricultura y agroindustria	57.426	—	57.426	53.188	—	53.188
Servicios públicos e infraestructura	29.186	—	29.186	24.395	—	24.395
Acuicultura y pesca	24.518	—	24.518	16.081	—	16.081
Fondos de inversión	—	24.453	24.453	—	30.604	30.604
Manufactura en general	23.926	—	23.926	11.758	—	11.758
Textiles, ropas de vestir y cuero	23.294	—	23.294	21.519	—	21.519
Alimentos, embotellados y bebidas	19.007	—	19.007	18.724	—	18.724
Madera, pulpa y papel	12.830	—	12.830	7.606	—	7.606
Productos químicos y plásticos	11.385	—	11.385	11.001	—	11.001
Educación	8.390	—	8.390	10.126	—	10.126
Ganadería y avicultura	7.113	—	7.113	7.549	—	7.549
Zonas de procesamiento industrial	4.064	—	4.064	5.143	—	5.143
Transportes y almacenamiento	3.888	—	3.888	4.173	—	4.173
Turismo y hoteles	3.725	—	3.725	3.390	—	3.390
Minería y petróleo	1.818	—	1.818	2.545	—	2.545
Tecnología, comunicaciones y nueva economía	347	—	347	—	—	—
Servicios no financieros	190	—	190	—	—	—
Salud	72	—	72	96	—	96
Otros	10.181	—	10.181	—	—	—
	<b>\$ 904.170</b>	<b>\$ 29.680</b>	<b>\$ 933.850</b>	<b>\$ 796.910</b>	<b>\$ 43.017</b>	<b>\$ 839.927</b>

# NOTAS A LOS ESTADOS FINANCIEROS

(en miles de dólares, salvo indicación en contrario)

Se resumen a continuación las inversiones en préstamos y capital comprometidas pero no desembolsadas (netas de cancelaciones):

Miles de dólares	31 de diciembre	
	2008	2007
Préstamos	\$ 81.724	\$ 73.143
Capital	12.445	9.062
	<b>\$ 94.169</b>	<b>\$ 82.205</b>

Los préstamos de la Corporación devengan intereses a tipo de interés fijo y variable. La cartera de préstamos a tipo de interés fijo ascendía a \$255.787 al 31 de diciembre de 2008 (\$219.472 al 31 de diciembre de 2007).

Los préstamos por los cuales no se reconocen intereses ascendían a \$13.985 al 31 de diciembre de 2008 (\$13.943 al 31 de diciembre de 2007). Durante el ejercicio finalizado el 31 de diciembre de 2008 los intereses cobrados en concepto de préstamos en situación no productiva ascendieron a \$1.103 (\$3.620 para el ejercicio finalizado el 31 de diciembre de 2007). Los ingresos financieros correspondientes a préstamos no productivos durante el ejercicio finalizado el 31 de diciembre de 2008 se elevaron a \$841 (\$2.084 en el ejercicio finalizado el 31 de diciembre de 2007).

Los plazos de vencimiento de las inversiones en forma de préstamos de la Corporación son como sigue:

Miles de dólares	31 de diciembre			
	2008		2007	
	Principal pendiente de amortización	Tasa media de retorno	Principal pendiente de amortización	Tasa media de retorno
Vencimiento en un año o menos	\$ 193.060	5,54%	\$ 117.449	7,23%
Vencimiento de uno a cinco años	672.257	6,47%	584.583	7,54%
Vencimiento de seis a once años	38.853	8,41%	94.878	6,65%
	<b>\$ 904.170</b>		<b>\$ 796.910</b>	

Al 31 de diciembre de 2008 la inversión de la Corporación en préstamos cuyo valor se ha deteriorado ascendía a \$1.092 (\$1.000 al 31 de diciembre de 2007). Para el ejercicio finalizado el 31 diciembre de 2008 la inversión promedio registrada para préstamos cuyo valor se encontraba deteriorado era de \$1.046 (\$5.171 para el ejercicio finalizado el 31 de diciembre de 2007).

A continuación se resumen los cambios en la provisión para pérdidas en inversiones en préstamos y garantías:

Miles de dólares	31 de diciembre					
	2008			2007		
	Préstamos	Garantías	Total	Préstamos	Garantías	Total
Saldo al inicio del ejercicio	\$ 39.481	\$ 72	\$ 39.553	\$ 39.933	\$ 36	\$ 39.969
Pérdidas, netas	—	(10)	(10)	(5.534)	(85)	(5.619)
Importes recuperados	1.401	1	1.402	2.014	—	2.014
Dotación (Reversión) a (de) la provisión	14.242	(63)	14.179	3.068	121	3.189
<b>Saldo al cierre del ejercicio</b>	<b>\$ 55.124</b>	<b>\$ —</b>	<b>\$ 55.124</b>	<b>\$ 39.481</b>	<b>\$ 72</b>	<b>\$ 39.553</b>

# NOTAS A LOS ESTADOS FINANCIEROS

(en miles de dólares, salvo indicación en contrario)

## 5. Cuentas a cobrar y otros activos

A continuación se presenta un detalle de este epígrafe:

Miles de dólares	31 de diciembre	
	2008	2007
Otros activos corrientes:		
Intereses a cobrar por inversiones en forma de préstamos	\$ 10.417	\$ 8.990
Intereses a cobrar por cartera de valores	2.552	2.481
Otros activos corrientes	665	1.006
	<hr/> 13.634	<hr/> 12.477
Otros activos no corrientes:		
Intereses a cobrar por inversiones en forma de préstamos	10.624	8.398
Cuentas a cobrar por venta de inversiones en capital, neto	914	1.662
Activos netos de Planes de Pensión y Posjubilación	—	8.524
Otros activos no corrientes	3.136	2.330
	<hr/> 14.674	<hr/> 20.914
<b>Total cuentas a cobrar y otros activos</b>	<b>\$ 28.308</b>	<b>\$ 33.391</b>

Los activos netos de los Planes de Pensión y Posjubilación refleja la actual sobrecapitalización de los Planes. Véase la Nota 14.

Intereses a cobrar por inversiones en forma de préstamos no corrientes incluye intereses devengados cuyo pago se recibirá al vencimiento o cancelación del préstamo.

## 6. Cuentas a pagar y otros pasivos

A continuación se resumen las cuentas a pagar y otros pasivos:

Miles de dólares	31 de diciembre	
	2008	2007
Pasivos netos de Planes de Pensión y Posjubilación	\$ 15.592	\$ —
Salarios y beneficios a pagar	3.392	2.922
Ingresos diferidos	3.290	2.156
Cuentas a pagar	1.467	1.456
Cuentas a pagar a otras entidades del Grupo del BID	285	300
Otros pasivos y otros ingresos diferidos	843	1.169
<b>Total cuentas a pagar y otros pasivos</b>	<b>\$ 24.869</b>	<b>\$ 8.003</b>

Los pasivos netos de los Planes de Pensión y Posjubilación refleja la actual subcapitalización de los Planes. Véase la Nota 14.

# NOTAS A LOS ESTADOS FINANCIEROS

(en miles de dólares, salvo indicación en contrario)

## 7. Empréstitos y deudas a largo plazo

A continuación se detallan, por moneda, los préstamos y deudas a largo plazo dispuestos, pendientes de amortización:

Miles de dólares	31 de diciembre			
	2008		2007	
	Importe	Coste med. ponderado	Importe	Coste med. ponderado
Empréstitos y deuda a largo plazo (Por moneda)				
Dólares estadounidenses	\$ 575.000	3,07%	\$ 355.000	5,34%
Peso colombiano	66.857	9,35%	74.451	7,26%
Peso mexicano	34.701	9,05%	43.973	7,88%
Real brasileño	32.103	11,88%	16.944	11,30%
Nuevo Sol peruano	16.241	6,45%	7.672	6,25%
Euro	4.191	4,61%	—	—
Peso argentino	3.692	9,57%	—	—
	<b>\$ 732.785</b>		<b>\$ 498.040</b>	
Ajustes por valor razonable	1.032		926	
Empréstitos a corto plazo	(30.000)		—	
	<b>\$ 703.817</b>		<b>\$ 498.966</b>	

La Corporación tiene disponible un empréstito concedido por el BID por \$300.000. En agosto de 2008 la Corporación dispuso de \$100.000 de este empréstito. Al 31 de diciembre de 2007 no había importes dispuestos de este empréstito. El empréstito con el BID vence a los quince años después de sus correspondientes desembolsos, los cuales son renovables. La Corporación dispone del empréstito con el BID hasta noviembre de 2010. Además, al 31 de diciembre de 2008 la Corporación disponía de una línea de crédito contingente de una institución con calificación AAA por \$100.000. La Corporación tiene derecho a hacer uso de esta línea de crédito contingente hasta junio de 2011. Otros mecanismos de crédito disponibles ascienden a \$262.192.

Los empréstitos dispuestos por la Corporación y pendientes de amortización al 31 de diciembre de 2008 son de plazo fijo y plazo renovable.

Asimismo, dentro de la categoría de deudas a largo plazo, la Corporación incluye las emisiones de bonos y certificados bursátiles con las características que se detallan a continuación:

El 14 de diciembre de 2005 la Corporación realizó una emisión de bonos en moneda local con tipos iguales a depósitos a término fijo (DTF) + 0,42% (Serie A) y al índice de precios al consumidor (IPC) + 1,62% (Serie C). La emisión, cuyo importe asciende a 150.000 millones de pesos colombianos, antes de gastos de inscripción y otros gastos de emisión, vence en 2010. La totalidad del producto de la emisión se usó para proporcionar financiación a pequeñas y medianas empresas en Colombia. Los intereses de los bonos son pagaderos trimestralmente y al vencimiento. Los bonos son negociables en la Bolsa de Valores de Colombia. Los bonos representan obligaciones de la Corporación sin garantía específica que tienen igual preferencia de pago que la deuda existente y futura, inclusive los derechos de otros acreedores en general. Los bonos no pueden rescatarse antes de su vencimiento. Los contratos de emisión no incluyen cláusulas restrictivas.

El 27 de noviembre de 2007 la Corporación emitió certificados bursátiles en moneda local a la Tasa de Interés Interbancaria de Equilibrio (TIIE) menos el 0,06%, por valor de 480 millones de pesos mexicanos antes de gastos

# NOTAS A LOS ESTADOS FINANCIEROS

(en miles de dólares, salvo indicación en contrario)

de garantía de suscripción y demás costos de emisión, con vencimiento en el año 2010. El producto de la emisión se utilizó para proporcionar financiamiento que se reinvertirá en los mercados locales. Los intereses de los certificados bursátiles son pagaderos mensualmente y al vencimiento. Los certificados bursátiles son negociables en la Bolsa Mexicana de Valores. Los certificados bursátiles representan obligaciones de la Corporación sin garantía específica que tienen igual preferencia de pago que todas las deudas existentes y futuras, inclusive los derechos de otros acreedores en general. Los certificados bursátiles no pueden rescatarse antes de su vencimiento.

A continuación se detalla la estructura de los vencimientos de los empréstitos dispuestos y bonos y certificados bursátiles en circulación, por tipo de deuda:

Miles de dólares	2009	2010	2011	2012	Hasta 2023
Empréstitos	\$ 30.000	\$ —	\$ 107.324	\$ 261.981	\$ 232.954
Bonos y certificados bursátiles	—	101.558	—	—	—
	<b>\$ 30.000</b>	<b>\$ 101.558</b>	<b>\$ 107.324</b>	<b>\$ 261.981</b>	<b>\$ 232.954</b>

## 8. Capital

Por resoluciones aprobadas en 1999 y 2008, la Corporación incrementó en \$500 millones y \$2,2 millones, respectivamente, su capital autorizado hasta alcanzar los \$705,9 millones. Estas resoluciones asignaron conjuntamente un total de \$502,2 millones a suscribir por los países miembros durante el plazo correspondiente. La Corporación sólo emite acciones iguales al valor nominal, el cual asciende a diez mil dólares por acción.

Dado que ciertas cuotas de suscripción correspondientes al aumento de capital de \$500 millones aprobado en 1999 no se pagaron conforme a los plazos originales, la Corporación estableció nuevos términos que recibieron aprobación unánime de su Asamblea de Gobernadores en 2008 y sigue trabajando al respecto con sus países miembros. El importe a cobrar por las suscripciones correspondientes al incremento de capital de 1999 asciende a \$46,1 millones. Es de prever que se efectúe el pago de todas las acciones autorizadas bajo los aumentos de capital.

# NOTAS A LOS ESTADOS FINANCIEROS

(en miles de dólares, salvo indicación en contrario)

El siguiente cuadro detalla las acciones de capital suscritas, las suscripciones a recibir y las acciones fraccionadas o pagadas por adelantado:

	31 de diciembre			
	TOTAL Capital suscrito		Suscripciones por cobrar a los miembros	Importes recibidos a cuenta de suscripciones pendientes
	Acciones	Importe		
		Miles de dólares		Miles de dólares
Alemania	1.334	\$ 13.340	\$ —	\$ —
Argentina	7.767	77.670	—	—
Austria	345	3.450	—	—
Bahamas	144	1.440	—	—
Barbados	101	1.010	—	—
Bélgica	169	1.690	—	—
Belice	101	1.010	—	—
Bolivia	624	6.240	—	—
Brasil	7.767	77.670	—	—
Chile	2.003	20.030	—	—
Colombia	2.003	20.030	—	—
Costa Rica	314	3.140	1.100	—
Dinamarca	1.071	10.710	—	—
Ecuador	420	4.200	—	—
El Salvador	314	3.140	—	—
España	2.393	23.930	—	—
Estados Unidos	17.600	176.000	46.099	—
Finlandia	393	3.930	—	—
Francia	2.162	21.620	—	—
Guatemala	420	4.200	—	—
Guyana	120	1.200	—	—
Haití	314	3.140	—	—
Honduras	314	3.140	—	—
Israel	173	1.730	—	—
Italia	2.162	21.620	—	—
Jamaica	420	4.200	—	—
Japón	2.393	23.930	—	—
México	5.000	50.000	—	—
Nicaragua	314	3.140	—	—
Noruega	393	3.930	—	—
Países Bajos	1.071	10.710	—	—
Panamá	314	3.140	—	—
Paraguay	314	3.140	—	—
Perú	2.003	20.030	—	—
Portugal	182	1.820	—	—
República Bolivariana de Venezuela	4.311	43.110	—	—
República de Corea	110	1.100	—	—
República Dominicana	420	4.200	—	—
Suecia	393	3.930	—	—
Suiza	1.071	10.710	—	—
Suriname	101	1.010	—	—
Trinidad y Tobago	314	3.140	—	—
Uruguay	828	8.280	—	—
<b>Total 2008</b>	<b>70.480</b>	<b>\$ 704.800</b>	<b>\$ 47.199</b>	<b>\$ —</b>
<b>Total 2007</b>	<b>70.370</b>	<b>\$ 703.700</b>	<b>\$ 67.174</b>	<b>\$ —</b>

# NOTAS A LOS ESTADOS FINANCIEROS

(en miles de dólares, salvo indicación en contrario)

## 9. Mediciones y cambios del valor razonable

Los activos y pasivos de la Corporación registrados a su valor razonable se han clasificado en función de una jerarquía de valor razonable, de conformidad con lo dispuesto en la SFAS 157. Ver la Nota 2, que explica las políticas de la Corporación en cuanto a esta jerarquía.

El cuadro de jerarquía de valor razonable que aparece a continuación contiene información sobre los activos y (pasivos) de la Corporación medidos a su valor razonable de manera recurrente al 31 de diciembre de 2008:

Miles de dólares	31 de diciembre de 2008			
	Saldo al 31 de diciembre de 2008	Cotización en mercados secundarios para activos idénticos (Nivel 1)	Otros datos observables significativos (Nivel 2)	Datos no observables significativos (Nivel 3)
<b>ACTIVOS</b>				
Obligaciones de deuda soberana distintas a EE.UU.	\$ 44.986	\$ 44.986	\$ —	\$ —
Deuda corporativa y otra deuda	287.425	287.425	—	—
Sociedades de responsabilidad limitada (*)	14.408	—	—	14.408
Derivados	926	—	926	—
<b>PASIVOS</b>				
Empréstitos	(51.032)	—	(51.032)	—

(\*) Representa inversiones que de otra manera se contabilizarían bajo el método de puesta en equivalencia.

El cuadro de jerarquía de valor razonable que aparece a continuación contiene información sobre los activos y (pasivos) de la Corporación medidos a su valor razonable de manera recurrente al 31 de diciembre de 2007:

Miles de dólares	31 de diciembre de 2007			
	Saldo al 31 de diciembre de 2007	Cotización en mercados secundarios para activos idénticos (Nivel 1)	Otros datos observables significativos (Nivel 2)	Datos no observables significativos (Nivel 3)
<b>ACTIVOS</b>				
Obligaciones de deuda soberana distintas a EE.UU.	\$ —	\$ —	\$ —	\$ —
Deuda corporativa y otra deuda	157.283	157.283	—	—
Sociedades de responsabilidad limitada (*)	19.532	—	—	19.532
Derivados	348	—	348	—
<b>PASIVOS</b>				
Empréstitos	(50.926)	—	(50.926)	—

(\*) Representa inversiones que de otra manera se contabilizarían bajo el método de puesta en equivalencia.

# NOTAS A LOS ESTADOS FINANCIEROS

(en miles de dólares, salvo indicación en contrario)

La tabla siguiente presenta ganancias y (pérdidas) debidas a cambios en el valor razonable para elementos medidos a valor razonable aplicando la elección de la opción del valor razonable para el ejercicio terminado el 31 de diciembre de 2008:

Miles de dólares	31 de diciembre de 2008		
	Otras ganancias y (pérdidas)	Gastos por intereses de deudas a largo plazo	Total de cambios de valor razonable incluidos en los resultados del ejercicio
<b>ACTIVOS</b>			
Obligaciones de deuda soberana distintas a EE.UU.	\$ 42	\$ —	\$ 42
Deuda corporativa y otra deuda	6.958	—	6.958
Sociedades de responsabilidad limitada (*)	(1.297)	—	(1.297)
Derivados	779	—	779
<b>PASIVOS</b>			
Empréstitos	(337)	(1.930)	(2.267)

(\*) Representa inversiones que de otra manera se contabilizarían bajo el método de puesta en equivalencia.

La tabla siguiente presenta ganancias y (pérdidas) debidas a cambios en el valor razonable para elementos medidos a valor razonable aplicando la elección de la opción del valor razonable para el ejercicio terminado el 31 de diciembre de 2007:

Miles de dólares	31 de diciembre de 2007		
	Otras ganancias y (pérdidas)	Gastos por intereses de deudas a largo plazo	Total de cambios de valor razonable incluidos en los resultados del ejercicio
<b>ACTIVOS</b>			
Obligaciones de deuda soberana distintas a EE.UU.	\$ —	\$ —	\$ —
Deuda corporativa y otra deuda	5.409	—	5.409
Sociedades de responsabilidad limitada (*)	4.772	—	4.772
Derivados	644	—	644
<b>PASIVOS</b>			
Empréstitos	(758)	(2.728)	(3.486)

(\*) Representa inversiones que de otra manera se contabilizarían bajo el método de puesta en equivalencia.

# NOTAS A LOS ESTADOS FINANCIEROS

(en miles de dólares, salvo indicación en contrario)

Los cambios en el Nivel 3 de activos medidos a valor razonable de forma recurrente para los ejercicios terminados el 31 de diciembre de 2007 y 2008 son como sigue:

Miles de dólares	<b>Mediciones del valor razonable para SRL realizadas utilizando datos no observables (Nivel 3)</b>	
Al 1 de enero de 2007	\$	30.918
Cambio en el valor del activo neto por ganancias netas		4.772
Distribuciones recibidas		(17.707)
Inversiones adicionales		1.549
<b>Al 31 de diciembre de 2007</b>	<b>\$</b>	<b>19.532</b>
Al 1 de enero de 2008	\$	19.532
Cambio en el valor del activo neto por pérdidas netas		(1.297)
Distribuciones recibidas		(4.944)
Contribuciones realizadas		1.117
<b>Al 31 de diciembre de 2008</b>	<b>\$</b>	<b>14.408</b>

El importe total neto de las ganancias y pérdidas correspondientes al ejercicio terminado el 31 de diciembre de 2008 que se incluye en el epígrafe de cambios en el valor neto de las inversiones en capital atribuible al cambio neto en pérdidas no realizadas relacionadas con activos que aún se mantienen a dicha fecha ascendió a \$2.769 (\$217 al 31 de diciembre de 2007).

Algunos de los instrumentos financieros de la Corporación no se miden a su valor razonable de manera recurrente, sino que se registran a importes que se aproximan al valor razonable debido a su liquidez o por ser de corto plazo. Dichos activos y pasivos financieros incluyen: Efectivo y equivalentes al efectivo, Cuentas a cobrar —clientes, Cuentas a cobrar —otros y Cuentas a pagar —otros.

Los empréstitos y deuda a largo plazo de la Corporación se registran a importes históricos salvo que se elija la opción de valor razonable de conformidad con la SFAS 159. El valor razonable de los empréstitos y deuda a largo plazo de la Corporación se calculó en función de los precios cotizados de mercado o los análisis de flujos de efectivo descontados utilizando los tipos de interés de endeudamiento de la Corporación para categorías de instrumentos similares. Al 31 de diciembre de 2008, el importe contabilizado de los empréstitos y deuda a largo plazo de la Corporación, incluyendo los intereses devengados, superaba en aproximadamente \$7.096 el valor razonable de los mismos (al 31 de diciembre de 2007 el valor era superior en aproximadamente \$721). Al 31 de diciembre de 2008 el valor razonable estimado de los empréstitos a tipo de interés fijo asciende a \$90.663 (\$74.471 al 31 de diciembre de 2007) y el valor razonable estimado de los bonos emitidos en Colombia asciende a \$67.097 (\$74.675 al 31 de diciembre de 2007). Los importes contabilizados para los demás empréstitos y deuda a largo plazo se aproximan al correspondiente valor razonable.

# NOTAS A LOS ESTADOS FINANCIEROS

(en miles de dólares, salvo indicación en contrario)

## 10. Garantías

Al 31 de diciembre de 2008 no se habían recibido notificaciones de impago desde la formalización de las garantías vigentes otorgadas (\$87 al 31 de diciembre de 2007). El importe máximo posible de pagos futuros, que representa el importe de las pérdidas teóricas que podrían generarse en virtud de las garantías en caso de impago total por la parte garantizada, sin tener en cuenta posibles recuperaciones bajo disposiciones de recurso o garantías reales, ascendía a \$7.016 al 31 de diciembre de 2008 (\$10.632 al 31 de diciembre de 2007). De este importe, aproximadamente \$5.766 corresponde a garantías en monedas distintas al dólar de Estados Unidos (\$6.086 al 31 de diciembre de 2007). Ninguno de dichos importes guarda relación alguna con las pérdidas estimadas por las citadas garantías. Asimismo, los mismos superan por un amplio margen las pérdidas previstas. Véase la Nota 4 para cambios en la provisión de pérdidas por garantías.

## 11. Contingencias

La Corporación, en el curso normal de sus operaciones, se ve involucrada en calidad de demandada, codemandada o parte interesada en litigios que son inherentes y característicos de las operaciones que realiza. La administración de la Corporación considera improbable que el resultado definitivo de dichas acciones judiciales ejerza un efecto negativo significativo sobre la situación financiera de la Corporación.

## 12. Participaciones

La Corporación moviliza fondos procedentes de bancos comerciales y otras instituciones financieras (Participantes) mediante participaciones en préstamos sin derecho a reclamación. La Corporación administra y gestiona dichas participaciones en préstamos en nombre de los Participantes. Los importes desembolsados y los saldos pendientes de estas participaciones no se incluyen en el balance de situación de la Corporación.

Durante el ejercicio finalizado el 31 de diciembre de 2008 la Corporación solicitó y desembolsó \$187.718 en fondos de los Participantes (\$243.944 durante el ejercicio finalizado el 31 de diciembre de 2007). Los fondos que los Participantes comprometieron pero no desembolsaron ascendían a \$0 al 31 de diciembre de 2008 (\$33.224 al 31 de diciembre de 2007).

## 13. Operaciones con entidades vinculadas

La Corporación recibe del BID algunos servicios administrativos y generales en áreas en que éste puede prestar servicios comunes de manera eficiente. El contrato de alquiler de la sede de la Corporación, suscrito entre la Corporación y el BID, vence en 2013.

A continuación se detallan los importes pagados por la Corporación al BID en concepto de alquiler de oficinas y determinados servicios de apoyo administrativo:

Miles de dólares	Ejercicio terminado el 31 de diciembre	
	2008	2007
Alquiler de oficinas (Sede y otros)	\$ 1.711	\$ 1.661
Servicios de apoyo	764	598
Otros servicios del BID	161	150
	<b>\$ 2.636</b>	<b>\$ 2.409</b>

# NOTAS A LOS ESTADOS FINANCIEROS

(en miles de dólares, salvo indicación en contrario)

A continuación se detallan los pagos previstos a realizar al BID bajo el actual contrato de alquiler:

Miles de dólares	2009	2010	2011-2014
Alquiler de oficinas (Sede)	\$ 1.676	\$ 1.726	\$ 5.495
	<b>\$ 1.676</b>	<b>\$ 1.726</b>	<b>\$ 5.495</b>

Las cuentas a pagar al BID ascendían a \$285 al 31 de diciembre de 2008 (\$300 al 31 de diciembre de 2007).

Al 31 de diciembre de 2008 la Corporación había dispuesto de \$100.000 del contrato de préstamo con el BID (al 31 de diciembre de 2007 no había importes pendientes de pago al BID). Véase la Nota 7.

La Corporación presta servicios de asesoría a entidades del Grupo del BID. En 2008 el valor total de dichos servicios se cifró en \$100 (\$163 para el ejercicio finalizado el 31 de diciembre de 2007).

## 14. Planes de Jubilación y Posjubilación

El BID patrocina un plan de prestación definida (Plan de Jubilación) que cubre prácticamente a la totalidad de los empleados de la Corporación y del BID. El Plan de Jubilación cubre a los empleados nacionales e internacionales. Los beneficios del Plan de Jubilación se basan en el número de años de servicio y la remuneración media. Según las disposiciones del Plan de Jubilación, cada empleado contribuye con un porcentaje fijo de su remuneración aportando la Corporación y el BID el resto hasta alcanzar el coste actuarial de los beneficios futuros del Plan de Jubilación. Todas las contribuciones al Plan son irrevocables y se mantienen por separado en fondos de jubilación utilizados exclusivamente para el pago de los beneficios dispuestos bajo el Plan.

La Corporación también proporciona ciertos beneficios para la atención de salud y otros beneficios a los jubilados. Todos los empleados en activo que contribuyen al Plan de Jubilación y que satisfacen ciertos requisitos son elegibles para recibir beneficios de posjubilación a través del Plan de Beneficios de Posjubilación (PRBP). Los empleados jubilados contribuyen al seguro médico en función de un programa de primas establecido. La Corporación contribuye el saldo remanente del coste actuarial de los beneficios futuros de seguro médico y otros beneficios. Aunque todas las contribuciones efectuadas por la Corporación y todos los activos e ingresos del PRBP son propiedad de la Corporación, éstos se mantienen y se administran separados de otros bienes y activos de la Corporación con el propósito de ser utilizados exclusivamente para el pago de beneficios dispuestos bajo el PRBP.

Tanto el BID como la Corporación participan en el Plan de Pensiones y el PRBP, por lo que cada empleador sólo presenta su parte respectiva de los mismos. Los importes detallados a continuación reflejan la parte proporcional de los costes, activos y obligaciones afectos al Plan de Pensiones y al PRBP correspondientes a la Corporación.

# NOTAS A LOS ESTADOS FINANCIEROS

(en miles de dólares, salvo indicación en contrario)

## Obligaciones por beneficios y posición de los planes

La Corporación utiliza el 31 de diciembre como fecha de medición para los Planes de Jubilación y Posjubilación. El siguiente cuadro resume el cambio en la obligación por beneficios, el cambio en los activos afectos y la posición de los Planes de Jubilación y Posjubilación, y los importes presentados en el balance de situación:

Miles de dólares	Plan de jubilación		Plan de posjubilación	
	2008	2007	2008	2007
<b>Conciliación de la obligación por beneficios</b>				
Obligación al 1 de enero	\$ 41.707	\$ 38.379	\$ 23.496	\$ 15.356
Coste por servicio corriente	1.901	1.874	1.054	1.060
Coste por intereses	2.641	2.355	1.509	1.355
Contribuciones de los participantes	725	637	—	—
(Ganancia)/Pérdida actuarial	615	(791)	701	5.922
Pago de beneficios	(514)	(747)	(141)	(197)
Subsidio para jubilados bajo la Parte D	—	—	3	—
Obligación al 31 de diciembre	<u>47.075</u>	<u>41.707</u>	<u>26.622</u>	<u>23.496</u>
<b>Conciliación del valor razonable de los activos afectos al Plan</b>				
Valor razonable de los activos al 1 de enero	50.961	46.048	22.774	19.928
Rendimiento real de los activos	(13.385)	4.067	(6.418)	1.281
Pago de beneficios	(514)	(747)	(138)	(197)
Contribuciones de los participantes	725	637	—	—
Contribuciones del empleador	725	956	3.375	1.762
Valor razonable de los activos afectos al Plan al 31 de diciembre	<u>38.512</u>	<u>50.961</u>	<u>19.593</u>	<u>22.774</u>
<b>Capitalización</b>				
Capitalización al 31 de diciembre	(8.563)	9.254	(7.029)	(722)
Importes netos reconocidos al 31 de diciembre	<u>\$ (8.563)</u>	<u>\$ 9.254</u>	<u>\$ (7.029)</u>	<u>\$ (722)</u>
<b>Los importes reconocidos en el balance de situación son:</b>				
Activos/(Pasivos) por beneficios correspondientes a los Planes de Jubilación y Posjubilación	(8.563)	9.254	(7.029)	(722)
Otros	—	(19)	—	11
Importes netos reconocidos al 31 de diciembre	<u>\$ (8.563)</u>	<u>\$ 9.235</u>	<u>\$ (7.029)</u>	<u>\$ (711)</u>
<b>Los importes reconocidos en el estado de gastos e ingresos reconocidos directamente en patrimonio neto son:</b>				
(Ganancia)/pérdida actuarial neta no reconocida	8.568	(8.648)	7.702	(679)
Coste por servicios pasados no reconocido	77	91	124	174
Activo inicial neto no reconocido	—	—	1.053	1.227
Otros	—	—	—	(11)
Importes netos reconocidos en balance al 31 de diciembre	<u>\$ 8.645</u>	<u>\$ (8.557)</u>	<u>\$ 8.879</u>	<u>\$ 711</u>

La obligación por beneficios acumulada del Plan de Jubilación al 31 de diciembre de 2008 y 2007 fue de \$37.870 y \$31.458 respectivamente.

# NOTAS A LOS ESTADOS FINANCIEROS

(en miles de dólares, salvo indicación en contrario)

## Componentes del coste periódico neto de los beneficios

El coste periódico neto de los beneficios comprende lo siguiente:

Miles de dólares	Plan de Jubilación		Plan de Posjubilación	
	Ejercicio terminado el 31 de diciembre		Ejercicio terminado el 31 de diciembre	
	2008	2007	2008	2007
Coste por servicio corriente	\$ 1.901	\$ 1.874	\$ 1.054	\$ 1.060
Coste por intereses	2.641	2.355	1.509	1.355
Rendimiento previsto de los activos afectos al Plan	(3.216)	(2.783)	(1.350)	(1.128)
Amortización de:				
Activo y la obligación por transición	—	—	174	174
Pérdida actuarial neta no reconocida	—	—	85	251
Coste por servicios anteriores	14	14	50	50
Coste periódico neto de los beneficios	<b>\$ 1.340</b>	<b>\$ 1.460</b>	<b>\$ 1.552</b>	<b>\$ 1.762</b>

La ganancia/pérdida actuarial neta estimada, el coste por servicios anteriores y la obligación inicial neta del Plan de Jubilación y Posjubilación que se amortizarán de Otros ingresos netos reconocidos directamente en patrimonio neto durante 2009 asciende a \$14 para el Plan de Jubilación y \$352 para el Plan de Posjubilación.

## Supuestos actuariales

Los supuestos actuariales utilizados están basados en tipos de interés de los mercados financieros, la experiencia y la mejor estimación de la administración sobre los cambios futuros en los beneficios y en la coyuntura económica. Los cambios que se produzcan en estos supuestos afectarán los costes de los beneficios y obligaciones futuras. Las ganancias y pérdidas actuariales se producen cuando los resultados reales difieren de los estimados. Las ganancias y pérdidas actuariales no reconocidas que exceden el 10% del mayor de la obligación por beneficios o el valor corriente de los activos del plan al principio del ejercicio se amortizan sobre el periodo medio de servicio remanente de los empleados activos que se espera reciban beneficios de los Planes de Jubilación y Posjubilación, siendo dicho periodo de aproximadamente 11,4 y 11,9 años respectivamente.

El coste por servicios anteriores no reconocido se amortiza en 10,5 años para el Plan de Jubilación y en 7,9 años para el Plan de Posjubilación.

# NOTAS A LOS ESTADOS FINANCIEROS

(en miles de dólares, salvo indicación en contrario)

Los promedios ponderados de los supuestos actuariales utilizados en el cálculo de la obligación por beneficios fueron los siguientes:

	Plan de Jubilación		Plan de Posjubilación	
	2008	2007	2008	2007
<i>Promedio ponderado de supuestos para determinar la obligación por beneficios al 31 de diciembre</i>				
Tasa de actualización	5,75%	6,25%	5,75%	6,25%
Tasa de incremento en la compensación	5,50%	6,00%		

	Plan de Jubilación		Plan de Posjubilación	
	2008	2007	2008	2007
<i>Promedio ponderado de supuestos para determinar el coste periódico neto para los ejercicios terminados el 31 de diciembre</i>				
Tasa de actualización	6,25%	6,00%	6,25%	6,00%
Rendimiento previsto de los activos afectos al Plan, de largo plazo	6,75%	6,75%	6,75%	6,75%
Tasa de incremento en la compensación	6,00%	6,00%		

La tasa de rendimiento anual previsto sobre los activos afectos al Plan de Jubilación y Posjubilación refleja la tasa histórica de rendimiento de las categorías de activos utilizadas y la decisión conservadora de aplicar dicha tasa en la formulación de las asignaciones por categoría de activo en la Política de Inversión. Las tasas de descuento utilizadas en la determinación de las obligaciones por beneficios se seleccionan por referencia a los tipos de interés de bonos corporativos AAA y AA al cierre del ejercicio.

La obligación acumulada por beneficios de posjubilación para los participantes que se estima se jubilen en los Estados Unidos se determinó utilizando las siguientes tasas de incremento en coste de atención médica:

	Plan de Posjubilación	
	2008	2007
Tasa a la que se estima que el incremento del coste disminuirá gradualmente	4,50%	5,00%
Ejercicio en el que la tendencia alcanzará su valor definitivo	2018	2018
<i>Evolución porcentual supuesta del coste de asistencia médica para el próximo ejercicio:</i>		
Gastos médicos	9,50%	10,00%
Medicamentos con receta	9,50%	10,00%
Gastos dentales	6,50%	6,50%
Coste de jubilación fuera de EE.UU. (*)	10,00%	10,00%

(\*) Se refiere a todos los servicios facilitados a aquellos participantes que se estima se jubilen fuera de los EE.UU.

# NOTAS A LOS ESTADOS FINANCIEROS

(en miles de dólares, salvo indicación en contrario)

Los supuestos en materia de tasas de incremento en el coste de los beneficios de salud tienen un efecto considerable sobre los importes presentados para el Plan de Posjubilación. Un cambio de un punto porcentual en las tasas de incremento en el coste de los beneficios de salud asumidas tendría el siguiente efecto:

Miles de dólares	Aumento de un punto porcentual		Disminución de un punto porcentual	
	Ejercicio terminado el 31 de diciembre		Ejercicio terminado el 31 de diciembre	
	2008	2007	2008	2007
Efecto en el total de los componentes de coste por servicio corriente y coste por intereses	\$ 511	\$ 493	\$ (372)	\$ (360)
Efecto en la obligación por beneficios de posjubilación	5.453	4.236	(4.072)	(3.162)

## Activos afectos a los planes

La distribución media ponderada de los activos afectos a los Planes de Jubilación y Posjubilación por categoría de activo es como sigue:

Categorías de activos	Plan de Jubilación		Plan de Posjubilación	
	31 de diciembre		31 de diciembre	
	2008	2007	2008	2007
Inversiones en acciones en los Estados Unidos	30%	34%	35%	39%
Inversiones en acciones fuera de los Estados Unidos	22%	29%	23%	30%
Bonos y fondos de renta fija	21%	20%	20%	20%
Bonos de los Estados Unidos indexados a la inflación	9%	7%	14%	10%
Fondos de inversión y acciones en bienes raíces	5%	6%	0%	0%
Contratos a futuros indexados según el precio de un producto básico	1%	2%	0%	0%
Otros	12%	2%	8%	1%
<b>Total</b>	<b>100%</b>	<b>100%</b>	<b>100%</b>	<b>100%</b>

Para administrar los activos de los Planes de Jubilación y Posjubilación el BID contrata a gestores de inversiones a quienes se les proporcionan pautas de inversión que tienen en cuenta las políticas de inversión de los Planes de Jubilación y Posjubilación. Las políticas de inversión se han formulado de modo que, en forma coherente con los rendimientos históricos, haya un elevado nivel de asignación a inversiones en acciones con la expectativa de un retorno suficiente que produzca la capitalización necesaria a largo plazo.

Las inversiones mantienen una exposición promedio que oscila entre 60% y 70% en una cartera de inversiones en acciones bien diversificada. Los activos también se invierten en valores de renta fija (20%) para protegerse de desinflaciones severas, y una mezcla de otros tipos de inversiones (10% a 20%) que se espera reaccionarán de manera positiva a alzas inflacionarias como protección contra la pérdida de poder adquisitivo, mercados emergentes de capital (0% a 5%) y mercados emergentes de deuda (0% a 5%). La política de inversión al 31 de diciembre de 2008 contempla los niveles de asignación que figuran a continuación:

# NOTAS A LOS ESTADOS FINANCIEROS

(en miles de dólares, salvo indicación en contrario)

	Plan de Jubilación	Plan de Posjubilación
Inversiones en acciones en los Estados Unidos	35%	40%
Inversiones en acciones fuera de los Estados Unidos	25%	30%
Valores emitidos en mercados emergentes (*)	5%	0%
Valores de renta fija	20%	20%
Inversiones sensibles a la inflación (**)	15%	10%

(\*) Se compone de inversiones en acciones y deuda en mercados emergentes

(\*\*) Incluye bonos de los Estados Unidos indexados a la inflación (5%–15%), fondos de inversión y acciones en bienes raíces (0%–6%), contratos a futuro plenamente respaldados indexados según el precio de un producto básico (0%–4%) para el Plan de Pensiones, y bonos de los Estados Unidos indexados a la inflación (10%) para el Plan de Posjubilación.

La gestión de riesgo se logra mediante el seguimiento permanente del nivel de cada categoría de inversión y de cada gestor de inversiones. Las inversiones se reajustan en la medida de lo posible en función de la asignación contemplada en la política de inversión, utilizando los flujos de efectivo. En el evento de que los flujos de efectivo no sean suficientes para mantener las ponderaciones fijadas como objetivo, se realizan transferencias entre cuentas de gestores, como mínimo, una vez al año. Los gestores de inversión generalmente no están facultados para invertir más de 5% de sus carteras respectivas en títulos de un único emisor que no sea el Gobierno de los Estados Unidos. El uso de instrumentos derivados por un gestor de inversión debe aprobarse específicamente para cada instrumento.

## Flujos de efectivo

Se espera que las contribuciones de la Corporación a los Planes de Jubilación y Posjubilación durante el ejercicio 2009 asciendan a \$900 y \$2.033 respectivamente. Todas las contribuciones se realizan en efectivo.

## Pago estimado de beneficios futuros

La siguiente tabla muestra los pagos de beneficios, reflejando en su caso los servicios futuros previstos que se espera sean efectuados en cada uno de los próximos cinco años y, en forma total, para los cinco años subsiguientes. Estos importes se basan en los mismos supuestos utilizados para medir las obligaciones de beneficios al 31 de diciembre de 2008.

Miles de dólares	Plan de Jubilación	Plan de Posjubilación
<i>Cálculo estimado de beneficios a pagar en el futuro</i>		
1 de enero de 2009 – 31 de diciembre de 2009	900	340
1 de enero de 2010 – 31 de diciembre de 2010	1.200	370
1 de enero de 2011 – 31 de diciembre de 2011	1.200	480
1 de enero de 2012 – 31 de diciembre de 2012	1.300	490
1 de enero de 2013 – 31 de diciembre de 2013	1.700	640
1 de enero de 2014 – 31 de diciembre de 2018	11.200	4.300

## 15. Gestión de fondos externos

La Corporación administra en nombre de donantes, que incluyen países miembros y otras entidades, una serie de fondos cuya aplicación está limitada a fines concretos entre los cuales se encuentran la financiación conjunta de determinados proyectos, la realización de estudios técnicos para prestatarios, análisis relacionados con proyectos y la financiación de programas de investigación y formación. La Corporación tiene bajo custodia dichos fondos en régimen de fideicomiso y los mantiene por separado sin mezclarlos con recursos propios de la Corporación ni incluirlos en su activo. La Corporación percibe una comisión de administración que generalmente es un porcentaje de los fondos que recibe. Esta comisión figura como comisión por servicios de asesoría en la cuenta de resultados.

## ANEXOS

GOBERNADORES Y GOBERNADORES SUPLENTE*		
País	Gobernador	Gobernador Suplente
Alemania	Karin Kortmann	Rolf Wenzel
Argentina	Carlos Fernández	Martín P. Redrado
Austria	Wilhelm Molterer	Edith Frauwallner
Bahamas	Zhivargo S. Laing	Collin Higgs
Barbados	David J. H. Thompson	Grantley Smith
Bélgica	Didier Reynders	Franciscus Godts
Belice	Dean Barrow	Carla Barnett
Bolivia	Carlos Villegas Quiroga	Luis Alberto Arce Catacora
Brasil	Paulo Bernardo Silva	Alexandre Meira da Rosa
Chile	Andrés Velasco Brañes	María Olivia Recart Herrera
Colombia	Oscar Iván Zuluaga Escobar	Carolina Rentería Rodríguez
Costa Rica	Guillermo Zúñiga Chaves	Francisco de Paula Gutiérrez
Dinamarca	Susan Ulbæk	Lars Bredal
Ecuador	María Elsa Viteri Acaiturri	Roberto Murillo Cavagnaro
El Salvador	Eduardo Ayala Grimaldi	William J. Handal
España	Pedro Solbes Mira	David Vegara Figueras
Estados Unidos	Henry M. Paulson, Jr.	Reuben Jeffery III
Finlandia	Marjatta Rasi	Pekka Hukka
Francia	Christine Lagarde	Xavier Musca
Guatemala	Juan Alberto Fuentes	María Antonieta de Bonilla
Guyana	Bharrat Jagdeo	Ashni Singh
Haití	Daniel Dorsainvil	Jean-Max Bellerive
Honduras	Rebeca Patricia Santos Rivera	Edwin Araque Bonilla
Israel	Stanley Fisher	Oded Brook
Italia	Giulio Tremonti	Mario Draghi
Jamaica	Audley Shaw, MP	Wesley Hughes, CD
Japón	Shoichi Nakagawa	Masaaki Shirakawa
México	Agustín Carstens Carstens	Alejandro Werner Wainfeld
Nicaragua	Alberto José Guevara Obregón	Antenor Rosales Bolaños
Noruega	Hakon Arald Gulbrandsen	Henrik Harboe
Países Bajos	Bert Koenders	Ruud Treffers
Panamá	Héctor Ernesto Alexander Hansell	—
Paraguay	Dionisio Borda	Manuel Vidal Caballero Giménez
Perú	Luis Miguel Valdivieso Montano	José Arista Arbildo
Portugal	Fernando Teixeira dos Santos	Carlos Costa Pina
República Bolivariana de Venezuela	Alí Rodríguez Araque	Haiman El Troudi
República de Corea	Mansoo Kang	Seongtae Lee
República Dominicana	Vicente Bengoa	Juan Temistocles Montás
Suecia	Jan Knutsson	Anders Bengtscén
Suiza	—	Roger Denzer
Suriname	Humphrey Stanley Hildenberg	—
Trinidad y Tobago	Emily Gaynor Dick-Forde	Esme Rawlins-Charles
Uruguay	Álvaro García Rodríguez	Enrique Rubio

\* Información a diciembre de 2008

## DIRECTORES EJECUTIVOS Y DIRECTORES EJECUTIVOS SUPLENTE\*<sup>\*</sup>

Alemania, Austria, Bélgica, Italia y Países Bajos	Francesca Manno Hans Hammann
Argentina y Haití	Eugenio Díaz-Bonilla Martín Bès
Bahamas, Barbados, Guyana, Jamaica y Trinidad y Tobago	Winston A. Cox Richard L. Bernal
Belice, Costa Rica, El Salvador, Guatemala, Honduras y Nicaragua	Nelly Lacayo-Anderson Raúl Barrios
Bolivia, Paraguay y Uruguay	Marcelo Bisogno Hugo Rafael Cáceres
Brasil y Suriname	José Carlos Miranda Sérgio Portugal
Chile y Perú	Verónica Elizabeth Zavala Lombardi Alejandro Foxley Tapia
Colombia y Ecuador	Luis Guillermo Echeverri Xavier Eduardo Santillán
Dinamarca, Finlandia, Francia, Noruega, Suecia y Suiza	Marc-Olivier Strauss-Khan Trygve Bendiksbj
España, Israel, Japón, Portugal y República de Corea	Luis Martí Álvarez Yasusuke Tsukagoshi
Estados Unidos de América	Miguel San Juan Vacante
México y República Dominicana	Cecilia Ramos Ávila Roberto B. Saladín
Panamá y República Bolivariana de Venezuela	Adina Bastidas Fernando Eleta Casanovas

\* Información a diciembre de 2008

## ÓRGANOS DE ENLACE\*

País	Institución
Alemania	Federal Ministry for Economic Cooperation and Development
Argentina	Ministerio de Economía
Austria	Federal Ministry of Finance
Bahamas	Ministry of Finance
Barbados	Ministry of Economic Development
Bélgica	Ministère des Finances
Belice	Ministry of Budget, Planning and Management, Economic Development, Investment and Trade
Bolivia	Ministerio de Planificación del Desarrollo
Brasil	Ministério do Planejamento, Orçamento e Gestão
Chile	Ministerio de Hacienda
Colombia	Ministerio de Hacienda y Crédito Público
Costa Rica	Ministerio de Hacienda
Dinamarca	Danish International Development Agency (DANIDA)
Ecuador	Ministerio de Economía y Finanzas
El Salvador	Secretaría Técnica de la Presidencia
España	Subdirección General de Instituciones Financieras Multilaterales
Estados Unidos	Treasury Department
Finlandia	Ministry for Foreign Affairs
Francia	Ministère de l'économie, des finances et de l'industrie
Guatemala	Ministerio de Finanzas Públicas
Guyana	Ministry of Finance
Haití	Ministère de l'Économie et des Finances
Honduras	Banco Central de Honduras
Israel	Bank of Israel
Italia	Ministry of the Economy and Finance
Jamaica	Ministry of Finance and Planning
Japón	Ministry of Finance
México	Secretaría de Hacienda y Crédito Público
Nicaragua	Ministerio de Hacienda y Crédito Público
Noruega	Royal Norwegian Ministry of Foreign Affairs
Países Bajos	Ministry of Finance
Panamá	Ministerio de Economía y Finanzas
Paraguay	Ministerio de Hacienda
Perú	Ministerio de Economía y Finanzas
Portugal	Direcção Geral de Assuntos Europeus e Relações Internacionais–Ministério das Finanças
República Bolivariana de Venezuela	Banco de Desarrollo Económico y Social
República de Corea	Ministry of Finance and Economy
República Dominicana	Banco Central de la República Dominicana
Suecia	Ministry for Foreign Affairs Department for International Development Co-operation
Suiza	Office fédéral des affaires économiques extérieures
Suriname	Ministry of Finance
Trinidad y Tobago	Ministry of Finance, Planning and Development
Uruguay	Ministerio de Economía y Finanzas

\* Información a diciembre de 2008



# Puntos de contacto en la región

## Región andina (Bolivia, Colombia, Ecuador, Perú y Venezuela)

Carrera 7 No. 71-21, Torre B, Piso 19  
Edificio Bancafé  
Bogotá, Colombia  
Teléfono: (571) 325-7058/59; (571) 325-7000  
Fax: (571) 325-7057

## Región centroamericana (Belice, Costa Rica, El Salvador, Guatemala, Honduras, Nicaragua y Panamá)

Edificio Centro Colón, Piso 12  
Paseo Colón, entre calles 38 y 40  
Apartado postal 1142-1007  
San José, Costa Rica  
Teléfono: (506) 523-3348  
Fax: (506) 257-0083

## Región Cono Sur (Argentina, Brasil, Chile, Paraguay y Uruguay)

Rincón 640  
11.000 Montevideo, Uruguay  
Teléfono: (598 2) 915-3696  
Fax: (598 2) 916-2607

### Argentina

Esmeralda 130 Piso 17  
Buenos Aires, Argentina  
Teléfono: (54 11) 4320-1864  
Fax: (54 11) 4320-1830

### Chile

Avda. Pedro de Valdivia 0193, Pisos 10 y 11  
Providencia  
Santiago, Chile  
Teléfono: (562) 431-3719  
Fax: (562) 374-2436

### El Salvador

Edificio World Trade Center  
4º Nivel  
Calle El Mirador y 89 Avenida Norte  
San Salvador, El Salvador  
Teléfono: (503) 2233 8900 ext. 2201  
Fax: (503) 2233 89 21

### Guatemala

3ª. Avenida 13-78 Zona 10  
Torre Citigroup 10 nivel  
Guatemala, CA 01010  
Teléfono: (502) 2379 9393  
Fax: (502) 2379 9301

### Honduras

Colonia Lomas del Guijarro Sur  
Calle Principal  
Tegucigalpa, Honduras  
Teléfono: (504) 290-3544  
Fax: (504) 239-5752/7953

### Nicaragua

Edificio BID km. 4½, Carretera a Masaya  
Managua, Nicaragua  
Teléfono: (505) 267-0831  
Fax: (505) 270-8463

### Paraguay

Quesada 4616 esq. Legión Civil Extranjera – Piso 2  
Asunción, Paraguay  
Teléfono: (595 21) 616-2320  
Fax: (595 21) 615-681

### Perú

Paseo de la República No. 3245  
Piso 13  
Lima 27, Perú  
Teléfono: (511) 215 7800  
Fax: (511) 442 3466



**Fuentes mixtas**  
Grupo de producto de bosques bien  
manejados y madera o fibra reciclada  
www.fsc.org Cert no. SW-COC-1530  
© 1996 Forest Stewardship Council



**Publicación:** Corporación Interamericana de Inversiones

**Equipo de producción:** Maridale Jackson, Susana Medina-Day, Izaskun Orkwis, Rebeca Sánchez de Tagle, Guillermina Schinder, Alejandra Vallejo

**Coordinadora:** Flavia Sandoval

**Diseño y producción:** EEI Communications

**Impresión:** Graphtec

**Troquelado de la cubierta:** LasX

**Fotografías:** Adelina Pérez (fotos del personal), Bufette Creativo (fotos de proyectos)

---

La Corporación Interamericana de Inversiones (CII) es una organización financiera multilateral. Inició sus actividades en 1989 con el fin de promover el desarrollo económico de sus países miembros de América Latina y el Caribe a través del financiamiento de la empresa privada. En cumplimiento de su misión, la CII proporciona financiamiento de muchas formas, entre las que se cuentan los préstamos directos, garantías, inversiones de capital, líneas de crédito a intermediarios financieros locales e inversiones en fondos de inversión de ámbito local y regional. Concentra sus actividades en empresas pequeñas y medianas que tienen dificultad en obtener financiamiento de mediano y largo plazo de otras fuentes.

La CII actúa como catalizador a fin de atraer otras fuentes de financiamiento adicional, tecnología y conocimientos técnicos. Estos recursos se movilizan por medio de acuerdos de cofinanciamiento y sindicación, el apoyo a la suscripción de valores y la identificación de socios para emprendimientos conjuntos.

Para obtener financiamiento de la CII, los proyectos deben ofrecer oportunidades de inversión rentable. También han de promover de alguna forma el desarrollo económico, ya sea creando puestos de trabajo, ampliando la participación en el capital, generando ingresos netos de divisas, facilitando la transferencia de recursos y tecnología, utilizando recursos locales de manera sostenible, fomentando el ahorro local o promoviendo la integración económica de América Latina y el Caribe. Todo proyecto que pueda tener algún efecto sobre el medio ambiente ha de incluir medidas preventivas o reparadoras concretas.

Todas las facultades de la CII residen en la Asamblea de Gobernadores, que se compone de un Gobernador y un Gobernador Suplente de cada país miembro. El poder de voto es proporcional al número de acciones pagadas por cada país. La Asamblea de Gobernadores nombra a un Directorio Ejecutivo en el que se delegan facultades importantes.

La CII pertenece al Grupo del Banco Interamericano de Desarrollo (BID), pero es jurídicamente autónoma y sus recursos y administración son independientes de los del BID. Además de su sede central en Washington, D.C., el personal de la CII está presente en once países de la región.



---

Corporación Interamericana de Inversiones  
1350 New York Avenue, N.W.  
Washington, DC 20577  
Estados Unidos de América  
Teléfono: (202) 623-3900  
Fax: (202) 623-3815  
[www.iic.int](http://www.iic.int)